

A-1724

INSTYTUT TURYSTYKI

Zakład Zagospodarowania Regionów i Miejscowości Turystycznych

Projekt nr P9105-03-12/215P

**BADANIA MOŻLIWOŚCI ROZWOJU TURYSTYKI
WIEJSKIEJ W REGIONIE POLSKI
PÓŁNOCNO-WSCHODNIEJ**

**TOM II, RAPORT KOŃCOWY
ZAŁĄCZNIKI**

Bydgoszcz, listopad 1995

BIBLIOTEKA IT
Archiwum Prac
Naukowo-Badawczych

A-1724

Zrealizowano na zamówienie Fundacji Programów Pomocy dla Rolnictwa (FAPA) ze środków PHARE.

Wykonawca: Instytut Turystyki, Zakład Zagospodarowania regionów i Miejscowości Turystycznych, ul. 16 Pułku Ułanów Wlkp. 1, 85-319 Bydgoszcz.

Kierownik Projektu: dr hab. Maciej Drzewiecki

Załącznik 1

A:

- wzory pism do wójtów i rolników zawiadamiające o szkoleniach
- zawiadomienie (wzór) o spotkaniach informacyjnych z Kierownikiem Projektu
- charakterystyka gospodarstwa - druk do wypełnienia przez rolników
- listy rolników wytypowanych przez SIRT do udziału w szkoleniach, oraz
- lista rolników proponowanych na szkolenia przez MITiR

B:

- Kryteria wyboru rolników i wójtów do szkolenia agroturystycznego (materiał opracowany przez Wykonawcę)

Załącznik 2

B: Wszystkie materiały stanowią odrębną teczkę.

- materiały szkoleniowe na wszystkie typy szkoleń (łącznie 3 zeszyty), opracowane przez Wykonawcę,
- materiały szkoleniowe zakupione - rozdawane rolnikom podczas szkoleń (tylko w pierwszym egzemplarzu)

Załącznik 3

A:

- Uzasadnienie do wprowadzanych zmian w programie szkoleń FAPA,
- Uzasadnienie doboru dodatkowych wykładowców na szkolenie agroturystyczne,
- Lista obecności na spotkaniu koordynacyjnym beneficjentów i wykładowców szkolenia agroturystycznego oraz notatka z tego spotkania - akceptacja przez beneficjentów programu szkoleń,
- Zgody beneficjentów na proponowany harmonogram szkoleń,
- Listy obecności na wszystkich typach szkoleń,

B:

- Sprawozdanie ze szkoleń,
- Report on the mission to Poland (Raport niemieckiego eksperta ds. szkoleń **dostarczany oddzielnie**),
- Sprawozdania Izb agroturystycznych ze zorganizowanych objazdów,

Załącznik 4

A:

- Lista obecności na spotkaniu dot. kategoryzacji oraz protokół przyjęcia zasad kategoryzacji kwater agroturystycznych,
- Uwagi komisji kategoryzacyjnych do ankiet oraz odpowiedzi na nie autorów ankiety,

B:

- Report on the mission to Poland (raport niemieckiego konsultanta ds. kategoryzacji),
dostarczany oddzielnie
- System kategoryzacji wiejskiej bazy noclegowej,

Załącznik 5

A:

- Wniosek beneficjentów o udział ich przedstawiciela w pracach komisji kategoryzacyjnej,
- Listy skategoryzowanych kwater agroturystycznych,

B:

- Ocena kwater agroturystycznych województwa suwalskiego - sprawozdanie z kategoryzacji kwater,

Załącznik 6

A:

- Protokół z posiedzenia komisji przetargowej na druk katalogu, z dnia 20.09.95,
- Protokół z posiedzenia drugiej komisji przetargowej z dnia 18.10.95,

B:

- założenia katalogu

Odrębny załącznik stanowi egzemplarz katalogu

Załącznik 7

A:

- licencja
- opinia niezależnego eksperta

B:

- instrukcja do opracowanego oprogramowania

Załącznik 9

A:

- Wniosek beneficjentów o zakup dwóch aparatów fotograficznych,
- Lista wyposażenia biur i sprzętu do szkoleń zatwierdzonych do zakupu przez Kierownika Projektu,
- protokół z posiedzenia komisji przetargowej na zakup sprzętu,
- protokoły odbioru sprzętu ze sklepu
- protokoły przekazania sprzętu beneficjentom przez Instytut Turystyki, do użytkowania na czas trwania projektu.

Uwaga: Umowy o darowiźnie z beneficjentami stanowią oddzielne dokumenty.

Załącznik 10

- kopie wycinków prasowych:
- artykuł: *Zielone światło dla agroturystyki (suwalscy rolnicy szkolą się)*, Gazeta w Białymstoku, 26.02.95.
- artykuł: *Agroturystyczne szkolenie*, Gazeta współczesna, 27.02.95.
- artykuł: *Turysta w chałupie, rolnik w hotelu*, Gazeta Giżycka, 3.03.95.
- materiały z konferencji i seminariów poświęconych agroturytyce.

Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski
północno-wschodniej

INSTYTUT TURYSTYKI

Zakład Zagospodarowania Regionów i Miejscowości Turystycznych
85-319 BYDGOSZCZ ul. 16 Pułku Ułanów Wlkp. 1 tel/fax 332 23

L.dz. ZB-411/*ko*/95

Bydgoszcz, dnia 31.01.1995

SZANOWNY PAN

BURMISTRZ - WÓJT MIASTA I GMINY

.....
ul.

Potwierdzając osobiste rozmowy z przedstawicielami Urzędu Miasta-Gminy w dniach 26 i 27 stycznia br uprzejmie proszę Pana Burmistrza - Wójta o wytypowanie i zachęcenie do udziału w szkoleniu agroturystycznym rolników pragnących rozwijać w swoich gospodarstwach usługi agroturystyczne oraz spowodowanie aby rolnicy ci przesłali na adres Suwalskiej Izby Rolniczo-Turystycznej swoje zgłoszenia. Wzory druków przekazałem przedstawicielowi Urzędu w dniu 26 lub 27.1.br.

Szkolenia odbędą się:

- a/ 3 dniowe dla rolników zaawansowanych w dniach 20-22 lutego w Suwałkach i 23-25 lutego w Giżycku,
- b/ 1-dniowe dla rolników początkujących w dniach 21 i 22 lutego w Suwałkach oraz 23 i 24 lutego w Giżycku.

Jednocześnie zapraszam Pana Burmistrza - Wójta na szkolenie dla wójtów, które odbędą się 20 lutego w Suwałkach i 25 lutego w Giżycku.

Wszystkie szkolenia odbędą się w lokalu Hotelu "Hańcza" w Suwałkach i w Hotelu "Mazury" w Giżycku. Rolnicy wytypowani do szkoleń otrzymają zawiadomienie wraz ze szczegółowym programem zajęć.

Z poważaniem

Szanowni Państwo,

W uzupełnieniu dołączonych informacji prosimy o poważne potraktowanie propozycji udziału w szkoleniach i podjęcie szybkiej decyzji o której prosimy nas poinformować w jak najszybszym terminie, dołączając wypełniony formularz oświadczenia oraz charakterystykę gospodarstwa. Dokumenty te niezbędne są do zakwalifikowania rolników do szkoleń (liczba miejsc ograniczona). Osoby zakwalifikowane otrzymają terminarz oraz szczegółowy rozkład zajęć, a na zakończenie kursu świadectwo.

Odpowiedź prosimy przesłać lub przekazać osobiście w terminie do 6 lutego 1995 roku na adres podsekretariatu projektu mieszczący się w Suwalskiej Izbie Rolniczo-Turystycznej w Suwałkach (ul. Kościuszki 71 skr.pocztowa 76, 16-400 Suwałki) tel/fax 66-54-94.

Jednocześnie informujemy, że w dniu o godz. w odbędzie się spotkanie informacyjne, na którym doc.dr Maciej Drzewiecki z Instytutu Turystyki w Bydgoszczy (Kierownik Projektu) dokładnie omówi sprawę szkoleń.

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych szkoleniami.

Z poważaniem

SUWALSKA IZBA
ROLNICZO-TURYSTYCZNA
16-400 Suwałki, ul. Kościuszki 71
tel./fax 66-54-94, skr. poczt. 75
Identyfikator 790005040

Uprzejmie informujemy Sz. Panią (Pana), że w okresie 20 - 25 lutego organizowane jest na terenie województwa suwalskiego bezpłatne szkolenie rolników zajmujących się obecnie (szkolenie 3 - dniowe), lub pragnących zajmować się w roku 1995 i dalszych latach (szkolenie 1 - dniowe), świadczeniem usług agroturystycznych w ramach własnego gospodarstwa rolnego. Zapewniamy zwrot kosztów dojazdu do miejsca szkolenia najtańszym środkiem komunikacji oraz wyżywienie, a w szkoleniu 3-dniowym także noclegi.

Szkolenie prowadzone będzie z funduszy Wspólnoty Europejskiej PHARE w ramach projektu Fundacji Programów Pomocy dla Rolnictwa (FAPA): "Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej", a kierowane jest przez Instytut Turystyki z Bydgoszczy.

Wśród wykładowców znajduje się ekspert zagraniczny z Bonn oraz szereg wysokiej klasy polskich specjalistów w zakresie programowania turystyki, miejscowych warunków rozwoju agroturystyki jak i obowiązujących przepisów podatkowych, ubezpieczeniowych, kredytów, wymagań sanitarnych, propozycji kategoryzacyjnych, itd.

Udział w szkoleniu jest nieodzowny dla dobrego prowadzenia usług agroturystycznych, dla sprawnej ich organizacji, czego konsekwencją będą zwiększone dochody.

Dowodem uczestnictwa w szkoleniu będzie świadectwo jego ukończenia, potwierdzone przez Fundację Programów Pomocy dla Rolnictwa (FAPA), które stanowić będzie rekomendację wobec turystów. Przewiduje się również przeprowadzenie kategoryzacji gospodarstw agroturystycznych i nadanie każdemu z nich odpowiedniej kategorii, wraz z prawem umieszczenia znaku na budynku, co również będzie cechą wyróżniającą Pana (Pani) gospodarstwo wobec gości, zwłaszcza zagranicznych.

W związku z powyższym prosimy Pana (Panią) o pilne wyrażenie zgody na udział w szkoleniu, wypełnienie i podpisanie (bądź szybkie powiadomienie telefoniczne) załączonego oświadczenia oraz przesłanie go na adres:

Suwalska Izba Rolniczo - Turystyczna
ul. Kościuszki 71
16 - 400 Suwałki
tel. 66 54 94

Daty oraz program kursu zostanie przesłany w najbliższym czasie.

CHARAKTERYSTYKA GOSPODARSTWA

- Powierzchnia gospodarstwa (w ha)
- Powierzchnia budynku (w m.kw.) przeznaczona do celów agroturystycznych
- Liczba wynajmowanych pokoi i łóżek
- Obecność osób posiadających kwalifikacje specjalistyczne (np. znajomość języków obcych, gawędziarstwo, przewodnik po terenie itp.)

Podpis

.....

SZANOWNI PAŃSTWO

Przesyłamy Państwu harmonogram szkolenia z zaznaczeniem miejsca szkoleń oraz potwierdzoną datą.
Przypominamy Państwu, że szkolenie jest organizowane przez Instytut Turystyki w Bydgoszczy w ramach Projektu "Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej" i całkowicie przez ten projekt finansowany.
Osoby biorące udział w szkoleniu 1-dniowym będą miały możliwość uczestnictwa w 2-dniowym objeździe szkoleniowym po gospodarstwach świadczących usługi agroturystyczne od dłuższego czasu. Właściciele tych gospodarstw chętnie podzielą się swoim doświadczeniem z prowadzenia kwatery wiejskiej (objazd jest również nieodpłatny). Wszyscy biorący udział w szkoleniu jednodniowymotrzymają program i termin wycieczki.

Zachęcamy Państwa do aktywnego udziału w szkoleniach, zwłaszcza, że uczestnicy szkoleń będą mogli bezpłatnie zamieścić reklamę swojej kwatery w informatorze turystycznym na 1996 rok, który będzie wydawany również w ramach w/w programu.

Serdecznie pozdrawiamy

Podsekretariat Projektu
"Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
w regionie Polski północno-wschodniej"

W uzupełnieniu informujemy, że w dn.

..... w

.....

o godz. doc.dr Maciej Drzewiecki
z Instytutu Turystyki w Bydgoszczy (Kierownik Projektu) odbędzie
spotkanie informacyjne, na które zaprasza również Państwa lub
wydelegowanych przedstawicieli Gmin.

Z poważaniem

LISTA ROLNIKOW NA SZKOLENIE 1-DNIOWE W GIŻYCKU

Lp.	Nazwisko i imię	Wieś, gmina	Rodzaj gospod.	Cechy dodatk.
1.	Popławski Józef	Stare Juchy, gm. St. Juchy	B-1	
2.	Piekarska Krystyna	Stare Juchy, gm. St. Juchy	B-2	<i>ul. Orzeszkowej</i>
3.	Majewska Zofia	Laśniady, gm. St. Juchy	A-1	niem., ang.
4.	Gulbińska Alina	Giżycko <i>ul. Daszyńskiego 21/49</i>	B-2	
5.	Felisiak Renata	Kętrzyn <i>ul. Westerplatte 6/34</i>	B-2	żegl.
6.	Penczek Erwin	Orzysz <i>ul. Gołcza 6</i>	B-2	
7.	Melnik Nina	Nw. Harsz, gm. Pozezdrze	A-2	niem.
8.	Bystrzycka Halina	Kolonie Pozezdrze	A-2	niem., ang. śpiew, roln. ekolog.
9.	Buczko Renata	Możdżany, gm. Kruklanki	A-2	rękodzieło
10.	Pilawska Joanna	Pieckowo, gm. Św. Lipka	B-2	ang., niem. ornitolog botanik, śpiew
11.	Sawicki Zbigniew	Kietlice, gm. Węgorzewo	A-1	ang., niem.
12.	Marczyński Jerzy	Węgorzewo ?	A-1	niem., ang.
13.	Mikuła Janina	Kruklanki <i>ul. Dąbrowska 8</i>	B-1	
14.	Ekstowicz Elżbieta	Solichany, gm. Kruklanki	A-1	
15.	Poliańska Magdalena			
16.	Szkulska Iwona			
17.	Lesner Edward			
18.	Szczerba Jadwiga	<i>Liski 13-19-330 Stare Juchy</i>		
19.	Kałmicki Zygmunt			
20.	Miklasz Jadwiga			

Mazurska Izba Tur. i Rolnicza
 Związek Gmin "Szelment"
 Suwalska Izba Roln. - Tur.

Z. Konefał (-)
 Z. Osiecki
 E. Niedziejko (-)

Zatwierdza
 Kierownik Projektu: P8105-03-12/215 P
 "Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
 w regionie Polski północno-wschodniej"
doc. dr hab. Maciej Drzewiecki
 10.08.95 18.

LISTA ROLNIKOW NA SZKOLENIE 1-DNIOWE W GIŻYCKU

Lp.	Nazwisko i imię	Wieś, gmina	Rodzaj gospod.	Cechy dodatk.
1.	Kamińska Jadwiga	Rydzewo, gm. Ełk	B-1	
2.	Kutnik Hildegarda	Rydzewo, gm. Ełk	B-1	niem.
3.	Wasikowski Stanisław	Przykop, gm. Miłki	A-1	niem.
4.	Kiślak Leokadia	Gaładunek, gm. Orzysz	B-1	ros.
5.	Zubielewicz Kazimierz	Wypad, <u>gm. Ukta</u> ?	B-1	niem.
6.	Klenerowska Elżbieta	Płociczno, gm. Ełk	B-1	
7.	Kawecka Danuta (wójt)	Stare Juchy, gm. St. Juchy	B-2	niem.
8.	Gronek-Subota Jan	Stare Juchy	B-2	niem.
9.	Miszewska Jadwiga	Stare Juchy	B-1	niem.
10.	Wdowiak Jan	Wróble, gm. Banie Maz.	B-2	niem.
11.	Świerzbini Stefan	Ściborki, gm. Banie Maz.	A-2	
12.	Alboszta Leokadia	Borki, gm. Świętajno	B-1	niem.
13.	Sieńko Zdzisław	Szwałk, gm. Świętajno	B-1	
14.	Bryła Paweł	Kamionka, gm. Giżycko	A-1	niem.
15.	Wawrzyn Regina	?	B-1	
16.	Kochanowski Tomasz	Świdry 34/41-5006 Giżycko		
17.	Kosiński Piotr	Giżycko ul. Obwodowa 2		
18.	Rejnat Andrzej	gm. St. Juchy - Jezioro Słone 17		
19.	Kopańczyk Hanna	Orzysz		
20.	Kruszewski Jerzy	gm. St. Juchy - Górnio 1		

Mazurska Izba Tur. i Rolnicza
Z. Konefał
Związek Gmin "Szelment" (-)
Z. Osiecki
Suw. Izba Roln-Turystyczna (-)
E. Niedziejko

Kierownik Projektu: P8105-03-12/215 P
"Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
w regionie Polski północno-wschodniej"

doc. dr hab. Maciej Drzewiecki

10.08.1995

LISTA ROLNIKOW NA SZKOLENIE 3-DNIOWE W GIŻYCKU

Lp.	Nazwisko i imię	Wieś, gmina	Rodzaj gosp.	Cechy dodatk.
1.	Jarosz Sławomir	Wierzbiny, gm.Orzysz	A-2	
2.	Chojnowska Małgarzata	Ublik 6 gm.Orzysz	B-1	
3.	Polakowski Tadeusz	Kuty, gm.Pozedrze	B-2	niem., żegl. potrawy reg.
4.	Faliszewski Andrzej	Kruklanki, gm.Kruklanki	B-2 ul. 22 Lipca 23	
5.	Mojżuk Barbara	Marcinowa Wola gm. Miłki	B-1	niem.
6.	Sokalska Stanisława	Sołtnany gm. Kruklanka	A-1	przewodnik
7.	Wnuk Jerzy	Iznota-Gąsior, gm.Ruciane-Nida	A-1	przewodnik
8.	Sienkiewicz Mariusz	Szymonka, gm.Ryn	A-2	
9.	Kinbor Irena	Wrony, gm.Giżycko	B-1	niem.
10.	Lis Halina	Wronki, gm.Giżycko	A-1	niem.
11.	Polednia Aniela	Kamieńskie, 2A. gm.Orzysz	A-1	niem., ang. hiszp., jaz-da konna
12.	Heigelmann Jan	Kal, gm.Węgorzewo	A-1	
13.	Madej Zbigniew	Dąbrówka, gm. Orzysz	A-2	niem., ang,
14.	Tomaszewska Janina	Orzysz ul. 4 Maja 2	B-1	żegl.
15.	Bolesławowicz Beata	Giżycko ul. Mazurki 5/13	B-2	ros.
16.	Brezgieł Ewa	Giżycko ul. Boh. West 45/27	A-2	ros.
17.	Rokojżo Wilhelm	Górkło, gm.Mikołajki	B-2	ros., lit. 22
18.	Ordowska Danuta	Czarne, gm.Orzysz	B-2	
19.	Borowska Halina	Kap 5 - Siedliska gm.Giżycko		
20.	Olszewska Elżbieta	Świdry gm. Giżycko		

1. Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza

2. Związek Gmin Północno-Wsch. "Szelmet" z up. podpis nieczytelny

3. Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna Elżbieta Niedziejko (-)

Zatwierdzone

Kierownik Projektu: P9105-03-12/215 P
"Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej"

doc. dr hab. Maciej Drzewiecki

10.02.95

W sprawie zakupu dodatkowego sprzętu
z różnicy pomiędzy zakupem telefax-u i maszyny do pisania
proponujemy i prosimy o zakupienie telefonu z automatyczną
sekretarką model - KX-T 2388 lub podobny
dyktafon (wszystko firmy Panasonic).

Przepraszam, że ustalenie listy trwało tak długo, ale mu-
sieliśmy wyjaśnić pewne sprawy z Podsekretariatem Programu
w Suwałkach.

Z poważaniem

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Głębokie ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax /0-878/ 4199

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Głębokie ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax /0-878/ 4199
Zbigniew Konefal
Prezes

Konefal

LISTA WÓJTÓW NA SZKOLENIE 1-DNIOWE W GIŻYCKU

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	GMINA
1.	Adam Koronkiewicz	Orzysz
2.	Danuta Kawecka	Stare Juchy
3.	Ewa Zajączkowska	Wydmyny
4.	Sławomir Zieliński	Kruklanki
5.	Zbigniew Wdowiarski	Pisz
6.	Czesław Żdanuk	Giżycko
7.	Zdzisław Fadrowski	Ełk
8.	Henryk Kupiec	Ełk
9.	Józef Naruszewicz	Ryn
10.	Witold Maziewski	Świątajno
11.	Ryszard Dutkiewicz	Gołdap
12.	Andrzej Skok	m. Gołdap

1. Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza

.....
Zbigniew Konofał

2. Związek Gmin Północno-Wsch. "Szelmrent"

.....
2. up. *[signature]*
Zygrunt Osiecki

3. Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna

.....
[signature]
Elżbieta Niedziejko*[signature]*
ZadwierskiKierownik Projektu: 9105-03-12/215 P
"Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
w regionie Polski północno-wschodniej"*[signature]*
doc. dr hab. Maciej Drzewiecki

10.02.1995

LISTA WÓJTÓW NA SZKOLENIE 1-DNIOWE W SUWAŁKACH

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	GMINA
1.	Józef Laskowski	Wiżajny
2.	Beata Ordonowska	Jeleniewo
3.	Jan Skindzier	Sejny
4.	Pani Jurewicz (w zastępstwie)	Rutka - Tartak
5.	Jan Gorlo	Bakałarzewo
6.	Eugeniusz Kalita	Kowale Oleckie
7.	Roman Fiodorowicz	Raczki
8.	Wójt z Urzędu Gminy	Bargłów Kościelny
9.	Przedstawiciel Urzędu Gminy	Bargłów Kościelny
10.	Eugeniusz Simson	Augustów
11.	Eleonora Bukowska	Przerośl
12.	Pani Sichlicka	Sztabin
13.	Marek Motybel	Nowinka
14.	Jacek Gościński	Suwałki
15.	Kazimierz Baranowski	Puńsk
16.	Bogusław Konieczny	Filipów

Zobowiązany

Kierownik Projektu: P8105-03-12/215 P
 "Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
 w regionie Polski północno-wschodniej"

Maciej Drzewiecki
 doc. dr hab. Maciej Drzewiecki

10.08.1995

1. Suwalska Izba Turystyczna i Rolnicza

.....
 Zbigniew Konefał

2. Związek Gmin Północno-Wsch. "Szelment"

.....
 2. up. *Zygrunt Olecki*

3. Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna

.....
Elzbieta Niedzialejko
 Elzbieta Niedzialejko

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIE 3-DNIOWE W SUWAŁKACH

6

NAZWISKO, IMIĘ	WIEŚ, GMINA	RODZAJ GOSPODARSTWA	CECHY DODATKOWE
1. Jadeszko Romuald	Płaska, gm. Płaska	B-1	Przewodnictwo po terenie
2. Dominiuk Stanisław	Supienie, gm. Filipów	A-1	Podst. znajomość jęz. niem. i ang.
3. Truszkowski Witold	Danowskie, gm. Nowinka	B-1	Jęz. angielski
4. Stankiewicz Anna	Cimochowizna, gm. Suwałki	A-1	
5. Jamrużka Marzena	Garbas, gm. Filipów	B-2	Jęz. niemiecki
6. Bogdański Rajmund	Augustów, gm. Augustów	B-1	Jęz. niem i ang., przew. po terenie
7. Falecka Jadwiga	Wiżajny, gm. Wiżajny	A-1	Gawędziarstwo
8. Micielica Maria	Potopy, gm. Rutka-T.	A-1	Wyrób serów tw., jęz. ang. słabo
9. Nieszczerewska Cecylia	Leszczewo, gm. Suwałki	B-1	
10. Stasiński Jarosław	Burniszki, gm. Wiżajny	A-1	Wypiek chleba
11. Pietrolaj Ludwik	Burniszki, gm. Wiżajny	A-1	Wypiech chleba
12. Radzewicz Dariusz	Stankuny, gm. Wiżajny	A-1	Przydomowa pasieka
13. Banaszewski Marian (Henryka)	Gulbieniszki, gm. Jeleniewo	A-1	Podstawa angielskiego
14. Zajączkowska Alicja	Wiżajny, gm. Wiżajny	B-1	Jęz. niem., przew. po terenie
15. Śliwińska Marianna	Grauże Nowe, gm. Szypliszki	A-1	
16. Balcer Marianna	Wiżajny, gm. Wiżajny	B-1	Przew. po terenie
17. Fidrych Marek	Żubrówka Nowa, gm. Krasnopol	A-1	Org. atrakcji turyst.
18. Kwaterski Romuald (Teresa)	Bachajnowo, gm. Jeleniewo	B-1	Jęz. ang.-podstawa
19. Racis Stanisław (Helena)	Folusz, gm. Rutka-T.	A-1	
20. Ropelewski Witold	Mazurki, gm. Augustów	B-1	
21. Galicka Marianna	Mazurki, gm. Augustów	A-2	Pieczenie chleba
22. Karpeta Beata	Żarnowo, gm. Augustów	A-2	Jazda konna
23. Ignacy Niedźwiecki (Stanisław)	Szurpiły gm. Jeleniewo	A-1	Jęz. francuski słabo

Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna

- Prezes Elżbieta Niedziejko

Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelmenci"

- Prezes Zygmunt Osiecki

Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza

- Prezes Zbigniew Konefał

- gm. Jeleniewo

Zatwierdza

Kierownik Projektu: P9105-03-12/215 P
"Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
w regionie Polski północno-wschodniej"

doc. dr hab. Maciej Drzewiecki

10.02.1995

6. Pęczek Erwin
7. Melnik Nina
8. Bystrzycka Halina
9. Buczek Renata
10. Pilawska Joanna
11. Mikuła Janina
12. Ekstowicz Elżbieta
13. Bryła Paweł

Orzysz, gm. Orzysz
Nowy Harsz, gm. Pozezdrze
Kolonie Pozezdrze, gm. Pozezdrze
Moźdzany, gm. Kruklanki
Pieckowo, gm. Św. Lipka
Kruklanki, gm. Kruklanki
Sołtmany, gm. Kruklanki
Kamionka, gm. Giżycko

W/w osoby są zgłoszone przez Podsekretariat Pogramu w Suwałkach.
Uzupełnienie przedstawiamy do Państwa dyspozycji.

Ewentualnie, jako rezerwowe osoby, na szkolenie 1-dniowe proponujemy:

1. Elżbieta Olszewska
2. Magdalena Poliańska
3. Iwona Szkulska
4. Tomasz Kochanowski
5. Piotr Kosiński

Ewentualnie, jako rezerwowe osoby, na szkolenie 3-dniowe proponujemy:

1. Halina Borowska - w pierwszej kolejności
2. Elżbieta Olszewska
3. Magdalena Poliańska
4. Iwona Szkulska.

Są to osoby w wieku 20 lat, dzieci rolników uczące się na ostatnim roku Policealnego Studium Obsługi Ruchu Turystycznego.

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Giżycko ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax /0-876/ 4199

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Giżycko ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax /0-876/ 4199
Zbigniew Konefal
Prezes

[Signature]

LISTA WÓJTÓW NA SZKOLENIE 1-DNIOWE W GIŻYCKU

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	GMINA
1.	Jadwiga Dryncewicz	Orzysz
2.	Danuta Kawecka	Stare Juchy
3.	Ewa Zajączkowska	Wydminy
4.	Sławomir Zieliński	Kruklanki
5.	Zbigniew Wdowiarski	Pisz
6.	Czesław Żdanuk	Giżycko
7.	Zdzisław Padrowski	Ełk
8.	Henryk Kupiec	Ełk
9.	Józef Naruszewicz	Ryn
10.	Witold Maziewski	Świątajno
11.	Ryszard Dutkiewicz	Gołdap
12.	Andrzej Skok	m. Gołdap

1. Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza		Zbigniew Konefal
2. Związek Gmin Północno-Wsch. "Szełment"		Zygmunt Osiecki
3. Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna		Elżbieta Niedzialejko

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Olsztyń ul. Mickiewicza 39 Tel./Fax /0-876/ 4199

Bank BGŻ Ełk
prosi o potwierdzenie
terminów wykładów

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Olsztyń ul. Mickiewicza 39 Tel./Fax /0-876/ 4199
Zbigniew Konefal
Prezes

Konefal

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
 11-800 Gیزیcko ul. Mickiewicza 43 Tel./Fax /0-878/ - 189

Gیزیcko, dnia 09.02.1995r.

LISTA ROLNIKOW
 NA SZKOLENIE 3-DNIOWE
 W GIZYCKU

propozycja Mazurskiej Izby Turystycznej
 i Rolniczej w Gیزیcku.

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. Jarosz Sławomir | Wierzbiny, gm. Orzysz |
| 2. Chojnowska Małgorzata | Ublik, gm. Orzysz |
| 3. Madej Zbigniew | Dąbrówka, gm. Orzysz |
| 4. Polakowski Tadeusz | Kuty, gm. Pozezdrze |
| 5. Faliaszewski Andrzej | Kruklanki, gm. Kruklanki |
| 6. Mojżuk Barbara | Marcinowa Wola, gm. Miłki |
| 7. Sokalska Stanisława | Sołtmany, gm. Kruklanki |
| 8. Wnuk Jerzy | Iznota-Gasior, gm. Rucia-
ne-Nida |
| 9. Sienkiewicz Mariusz | Szymonka, gm. Ryn |
| 10. Kimbor Irena | Wrony, gm. Gیزیcko |
| 11. Lis Halina | Wronki, gm. Gیزیcko |
| 12. Polednia Aniela | Kamińskie, gm. Orzysz |
| 13. Rokojło Wilhelm | Górkło, gm. Mikołajki |
| 14. Tomaszewska Janina | Orzysz |
| 15. Bolesławowicz Beata | Gیزیcko |
| 16. Brezgieł Ewa | Gیزیcko |
| 17. Ordowska Danuta | Czarne, gm. Orzysz |
| 18. Heigelmann Jan | Kal., gm. Węgorzewo |

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
 11-800 Gیزیcko ul. Mickiewicza 43 Tel./Fax /0-878/ - 189

Zbigniew Konefal
 Prez.

Osoby w/w prosimy o umieszczenie na liście szkolenia
 3-dniowego. Potwierdzili to pisemnie. Dokumenty w Podsekre-
 tariacie Programu w Suwałkach. *Uzupełnienie do Państwa*
Dyspozycji
 =====
 Osoby do szkolenia 1-dniowego.

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1. Popławski Józef | Stare Juchy, gm. Stare Juchy |
| 2. Biebarska Krystyna | Stare Juchy, gm. Stare Juchy |
| 3. Małewska Zofia | Leśniady, gm. Stare Juchy |
| 4. Gulbińska Alina | Gیزیcko, gm. Gیزیcko |
| 5. Polisiak Renata | ..., gm. Kętrzyn |

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIE 1-DNIOWE W SUWAŁKACH

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	WIEŚ, GMINA	RODZAJ GOSPODARSTWA	CECHY DODATKOWE
1	Bućko Bernardyn	Dreństwo, gm. Bargłów Kośc.	B - 1	
2	Domuzalski Wincenty	Pobondzie, gm. Rutka - T.	-	pole namiotowe
3	Guzewski Romuald	Zuzenko, gm. Przerośl	A - 1	
4	Dziuba Małgorzata	Okuniowiec, gm. Suwałki	B - 1	
5	Zaborowska Teresa	Okuniowiec, gm. Suwałki	B - 1	
6	Lipnicki Wacław	Danowskie, gm. Nowinka	B - 2	
7	Kolankiewicz Jadwiga	Gawrych - Ruda, gm. Suwałki	A - 1	
8	Narolewski Romuald	Wizajny, gm. Wizajny	B - 2	
9	Bobin Grazyna	Oszkinie, gm. Puńsk	A - 2	
10	Teodorowicz Marianna	Boksze Stare, gm. Puńsk	B - 2	
11	Staniewicz Wiesława	Giby, gm. Giby	B - 2	
12	Ostrowska Irena	Remieńki, gm. Krasnopol	A - 2	
13	Sztukowska Anna	Przerośl	B - 2	Jęz. niemiecki
14	Sienkiewicz Fabian	Przerośl	B - 2	
15	Grzybowska Mirosława		B - 1	Jęz. rosyjski
16	Wierzbicka Maria		B - 2	Jęz. rosyjski
17	Makarewicz Zbigniew		B - 2	Jęz. rosyjski
18	Manwid Sabina	Mazurki, gm. Nowinka	A - 1	Jęz. rosyjski
19	Mikołajczyk Stanisław	Szczebra, gm. Nowinka	A - 2	Jęz. rosyjski
20	Zubkiewicz Teresa	Płaska, gm. Płaska	B - 1	Jęz. rosyjski

- gm. Augustów
Zelaznowo

REZERWOWI:

21.	Banaszewska Anna	Płaska, gm. Płaska	B - 1	Jęz. rosyjski
22.	Bobrowska Irena	— " —	B - 2	
23.	Lanckowski Antoni	Wizajny gm. Wizajny	A - 1	

Suwałska Izba Rolniczo-Turystyczna

- Prezes Elżbieta Niedziejko

Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelmint"

- Prezes Zygmunt Osiecki

Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza

Prezes Zbigniew Konefał

Zelaznowo

Kierownik Projektu: P9105-03-12/215 P.
"Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
w regionie Polski północno-wschodniej"

doc. dr hab. Maciej Drzewiecki

10.08.1995

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIE 1-DNIOWE W SUWAŁKACH

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	WIEŚ, GMINA	RODZAJ GOSPODARSTWA	CECHY DODATKOWE
1.	Kozicz Maria	Bakalarzewo	B -1	Przew. po terenie
2.	Kolis Helena	Bakalarzewo	B -1	
3.	Banaszewska Henryka	Gulbieniński, gm. Jeleniewo	A -1	Pods. ang.
4.	Kierzorow Krystyna	Augustów	-	
5.	Racis Helena	Folusz, gm. Rutka - T.	A -1	
6.	Kwaterska Teresa	Bachanowo, gm. Jeleniewo	B -1	Pods. jęz. ang.
7.	Prawdzyk Maria	Biernatki, gm. Augustów	A -2	
8.	Jadeszko Eugeniusz	Osada Tartak, gm. Płaska	B -2	Przew. po terenie
9.	Zamojski Andrzej	Wizajny	B -1	Przew. po terenie
10.	Kalinowska Janina	Wizajny	A -1	Przew. po terenie
11.	Niedźwiecka Stanisława	Szurpily, gm. Jeleniewo	A -1	Słabo franc.
12.	Liszewska Marianna	Kolonie przerośl, gm. Przerośl	A -1	
13.	Barwicki Józef	Pobondzie, gm. Rutka - T.	A -1	
14.	Rytiński Wojciech	Rowele, gm. Rutka - T.	A -1	Jęz. ang.
15.	Wawrzyn Halina	Szeszupa, gm. Jeleniewo	A -1	Jęz. ros. ang.
16.	Sienkiewicz Krystyna	Sidory, gm. Jeleniewo	A -1	
17.	Łabacz Franciszek	Giby	A -1	Jęz. niem.
18.	Andruczyk Teresa	Błaskowizna, gm. Jeleniewo	A -1	Słabo niem. i ang.
19.	Andruczyk Ignacy	Błaskowizna, gm. Jeleniewo	A -1	Słabo niem. i ang.
20.	Wilk Antoni	Wizajny	B -2	

REZERWOWI:

21.	Jeliński Jan	Kolonie Przerośl, gm. Przerośl	B -2	Wyroby
22.	Rudziewicz Czesław	Przerośl	B -2	rękodzielnicze, potrawy wegetariańskie

gm. Jeleniewo

Suwańska Izba Rolniczo-Turystyczna

- Prezes Elżbieta Niedziejko

Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelmant"

- Prezes Zygmunt Osiecki

Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza

- Prezes Zbigniew Konefał

Zatwierdzam

Kierownik Projektu: PS105-03-12/215 P
"Badania możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
w regionie Polski północno-wschodniej"

doc. dr hab. Maciej Drzewiecki

10.02.1995

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIE 1 -DNIOWE W SUWAŁKACH

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	WIEŚ, GMINA	RODZAJ GOSPODARSTWA	CECHY DODATKOWE
1.	Kozicz Maria	Bakałarzewo	B -1	Przew. po terenie
2.	Kolis Helena	Bakałarzewo	B -1	
3.	Banaszewska Henryka	Gulbieniszki, gm. Jeleniewo	A -1	Pods. ang.
4.	Kierzorow Krystyna	Augustów	-	
5.	Racis Helena	Folusz, gm. Rutka - T.	A -1	
6.	Kwaterska Teresa	Bachanowo, gm. Jeleniewo	B -1	Pods. jęz. ang.
7.	Prawdzyk Maria	Biernatki, gm. Augustów	A -2	
8.	Jadeszko Eugeniusz	Osada Tartak, gm. Płaska	B -2	Przew. po terenie
9.	Zamojski Andrzej	Wiżajny	B -1	Przew. po terenie
10.	Kalinowska Janina	Wiżajny	A -1	Przew. po terenie
11.	Niedźwiecka Stanisława	Szurpiły, gm. Jeleniewo	A -1	Słabo franc.
	Liszewska Marianna	Kolonie przerośl, gm. Przerośl	A -1	
13.	Barwicki Józef	Pobondzie, gm. Rutka - T.	A -1	
14.	Rytwiński Wojciech	Rowele, gm. Rutka - T.	A -1	Jęz. ang.
15.	Wawrzyn Halina	Szeszupa, gm. Jeleniewo	A -1	Jęz. ros. ang.
16.	Sienkiewicz Krystyna	Sidory, gm. Jeleniewo	A -1	
17.	Łabacz Franciszek	Giby	A -1	Jęz. niem.
18.	Andruczyk Teresa	Błaskowizna, gm. Jeleniewo	A -1	Słabo niem. i ang.
19.	Andruczyk Ignacy	Błaskowizna, gm. Jeleniewo	A -1	Słabo niem. i ang.
20.	Wilk Antoni	Wiżajny	B -2	
21.	Firszt Stanisław	Wiżajny	B 2	Wyroby rękodzielnicze, potrawy wegetariańskie

WZEWOWI:

22.	Jeliński Jan	Kolonie Przerośl, gm. Przerośl	B -2	
23.	Rudziejewicz Czesław	Przerośl	B -2	
24.	Łapiński Piotr	Augustów		
25.	Krauze Edmund	Płaska gm. Płaska	B -1	przew. po terenie
26.	Ruczyński Mieczysław	Wiżajny	B -1	jęz. angielski
			jęz. niemiecki	

Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna

- Prezes Elżbieta Niedziejko

Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelmant"

- Prezes Zygmunt Osiecki

Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza

- Prezes Zbigniew Konefał

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIE 1 -DNIOWE W SUWAŁKACH

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	WIEŚ, GMINA	RODZAJ GOSPODARSTWA	CECHY DODATKOWE
1.	Bućko Bernardyn	Dreństwo, gm. Bargłów Kośc.	B -1	
2.	Domużalski Wincenty	Pobondzie, gm. Rutka - T.	-	pole namiotowe
3.	Guzewski Romuald	Zuzenko, gm. Przerośl	A -1	
4.	Dziuba Małgorzata	Okuniowiec, gm. Suwałki	B -1	
5.	Zaborowska Teresa	Okuniowiec, gm. Suwałki	B -1	
6.	Lipnicki Wacław	Danowskie, gm. Nowinka	B -2	
7.	Kolankiewicz Jadwiga	Gawrych - Ruda, gm. Suwałki	A -1	
8.	Narolewski Romuald	Wiżajny, gm. Wiżajny	B -2	
9.	Bobin Grażyna	Oszkinie, gm. Puńsk	A -2	
10.	Teodorowicz Marianna	Boksze Stare, gm. Puńsk	B -2	
11.	Staniewicz Wiesława	Giby, gm. Giby	B -2	
12.	Ostrowska Irena	Remieńkiń, gm. Krasnopol	A -2	
13.	Sztukowska Anna	Przerośl	B -2	Jęz. niemiecki
14.	Sienkiewicz Fabian	Przerośl	B -2	
15.	Grzybowska Mirosława	Barszcze, gm. Bargłów Kośc.	B -1	Jęz. rosyjski
16.	Wierzbicka Maria	Podmacharce, gm. Płaska	B -2	Jęz. rosyjski
17.	Makarewicz Zbigniew	Serwy, gm. Płaska	B -2	Jęz. rosyjski
18.	Manwid Sabina	Mazurki, gm. Nowinka	A -1	Jęz. rosyjski
19.	Mikołajczyk Stanisław	Szczebra, gm. Nowinka	A -2	Jęz. rosyjski
20.	Zubkiewicz Teresa	Płaska, gm. Płaska	B -1	Jęz. rosyjski

REZERWOWI:

21.	Banaszewska Anna	Płaska, gm. Płaska	B -1	Jęz. rosyjski
22.	Bobrowska Irena		B -2	
23.	Lanczkowski Antoni	Wiżajny gm. Wiżajny		
24.	Skindzielewska Krystyna	Baranowo gm. Rutka - Tartak	A - 1	
25.	Abramowicz Aleksandra	Stary Folwark gm. Suwałki	B - 2	
26.	Mysiukiewicz Ryszard	Szurpiły gm. Jeleniewo	A - 2	jęz. angielski
27.	Olszewska Irena	Malesowizna gm. Pawłówka	A - 2	

Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna

- Prezes Elżbieta Niedziejko

Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelment"

- Prezes Zygmunt Osiecki

Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza

Prezes Zbigniew Konefał

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIE 3-DNIOWE W SUWAŁKACH

L.P.	NAZWISKO, IMIĘ	WIEŚ, GMINA	RODZAJ GOSPODARSTWA	CECHY DODATKOWE
1.	Jadeszko Romuald	Płaska, gm. Płaska	B -1	Przewodnictwo po terenie
2.	Dominiuk Stanisław	Supienie, gm. Filipów	A -1	Pods. znajomość języka niem. i ang.
3.	Truszkowski Witold	Danowskie, gm. Nowinka	B -1	Jęz. angielski
4.	Stankiewicz Anna	Cimochowizna, gm. Suwałki	A -1	
5.	Jamrużka Marzena	Garbas, gm. Filipów	B -2	Jęz. niemiecki
6.	Bogdański Rajmund	Augustów, g. Augustów	B -1	Jęz. niem. i ang., przew. po terenie
7.	Falecka Jadwiga	Wiżajny, gm. Wiżajny	A -1	Gawędziarstwo
°	Micielica Maria	Potopy, gm. Rutka - T.	A -1	Wyrób serów tw., jęz. ang. słabo
9.	Nieszczerewska Cecylia	Leszczewo, gm. Suwałki	B -1	
10.	Stasiński Jarosław	Burniszki, gm. Wiżajny	A -1	Wypiek chleba
11.	Pietrolaj Ludwik	Burniszki, gm. Wiżajny	A -1	Wypiek chleba
12.	Radzewicz Dariusz	Stankuny, gm. Wiżajny	A -1	Przydomowa pasieka
13.	Banaszewski Marian	Gulbieniszki, gm. Jeleniewo	A -1	Podstawa angielskiego
14.	Zajączkowska Alicja	Wiżajny, gm. Wiżajny	B -1	Jęz. niem. przew. po terenie
15.	Śliwińska Marianna	Grauże Nowe, gm. Szypliszki	A -1	
16.	Balcer Marianna	Wiżajny, gm. Wiżajny	B -1	Przew. po terenie
17.	Fidrych Marek	Żubrówka Nowa, gm. Krasnopo	A -1	Org. atrakcji turystycz.
18.	Kwaterski Romuald	Bachanowo, gm. Jeleniewo	B -1	Jęz. ang. - podstawa
19.	Racis Stanisław	Folusz, gm. Rutka - T.	A -1	
20.	Ropelewski Witold	Mazurki, gm. Augustów	B -1	
21.	Galicka Marianna	Mazurki, gm. Augustów	A -2	Pieczenie chleba
22.	Karpeta Beata	Żarnowo, gm. Augustów	A -2	Jazda konna
23.	Niedzwiecki Ignacy	Szurpiły gm. Jeleniewo	A -1	
24.	Krauze Danuta	Płaska gm. Płaska	B -1	przew. po terenie jęz. angielski
25.	Prawdzik Maria	Biernatki gm. Augustów	A -2	

Suwałska Izba Rolniczo-Turystyczna
 - Prezes Elżbieta Niedziejko
 Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelment"
 - Prezes Zygmunt Osiecki
 Mazurska Izba Turystyczna i Rolnicza
 - Prezes Zbigniew Konefal

KRYTERIA WYBORU ROLNIKÓW I WÓJTÓW
DO SZKOLENIA AGROTURYSTYCZNEGO

I. WPROWADZENIE

Województwo suwalskie jest jednym z pierwszych w kraju, zrzeszających rolników podejmujących usługi agroturystyczne. Wyboru rolników i wójtów do szkolenia agroturystycznego dokona Suwalska Izba Rolniczo-Turystyczna w porozumieniu z innymi stowarzyszeniami działającymi na terenie województwa suwalskiego w zakresie agroturystyki.

Opracowanie niniejsze zawiera podstawowe kryteria, według których należy dokonać wyboru rolników i wójtów do szkolenia agroturystycznego, wraz z mapą województwa suwalskiego w skali 1:300 000 obrazującą obszary predysponowane do rozwoju agroturystyki.

Zgodnie z "Zakresem zadań i obowiązków" /Aneks A do projektu: "Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej"/ należy "wybrać 40 rolników^{zasawansow.} do intensywnego szkolenia^{przez 3 dni} oraz 80 rolników^{początkuj.} i 30 wójtów na semina-ria informacyjne". W trakcie uzgodnień z PAPA ustalono, że 40 rolników zostanie wybranych spośród 120 rolników prowadzących już działalność w zakresie agroturystyki /"zasawansowanych"/, zaś dalszych 80 rolników spośród pozostałych rolników, którzy bądź już zgłosili swoje zainteresowanie tą działalnością, bądź zostaną nakłonieni do niej w trakcie realizacji projektu /"początkujących"/.

Najważniejszą podstawą wyboru, istotną dla wszystkich trzech grup osób szkolonych /rolników zasawansowanych, początkujących i wójtów/ są kryteria geograficzne, zapewniające udział w szko-

leniu osobom z całego województwa /zwłaszcza z gmin o wysokich walorach/ reprezentującym różne typy środowiska wypoczynkowego.

II. KRYTERIA WYBORU ROLNIKÓW I WÓJTÓW

W oparciu o propozycje zawarte w Aneksie B, ustala się następujące kryteria wyboru:

A. Wybór 40 rolników /"zasawansowanych"/ do intensywnego szkolenia:

1. Kryterium ogólnogeograficzne.
2. Kryterium dominującej formy agroturystyki.
3. Kryterium standardu technicznego gospodarstwa.
4. Kryterium położenia i typu gospodarstwa.

B. Wybór 80 rolników /"początkujących"/ do szkolenia informacyjnego: tu mają zastosowanie kryteria:

- 1 - ogólnogeograficzne
- 2 - dominującej formy agroturystyki, oraz
- 3 - standardu technicznego gospodarstwa.

W obu wypadkach /A i B/ konieczna jest zgoda rolnika na udział w szkoleniu.

C. Wybór 30 wójtów: należy zastosować kryterium:

- 1 - ogólnogeograficzne, oraz, dodatkowo:
- 5 - kryterium stopnia zaangażowania mieszkańców gminy.

1. Kryterium ogólnogeograficzne

Rozwój agroturystyki przewiduje się głównie na następujących obszarach:

- I Rejon Wielkich Jezior Mazurskich,
- II Rejon Pojezierza Ełckiego,
- III Rejon Pojezierza Suwalsko-Augustowskiego

Rejony te obrazuje załączona mapa^{x/}.

Z każdego rejonu winna zostać wybrana zbliżona liczba uczestników szkoleń, inna dla każdej grupy szkolonych tj.: po 25-30 rolników "początkujących" /razem 80 osób/, po 10-15 rolników "zaawansowanych" /razem 40 osób/ oraz po około 10 wójtów /razem 30 osób/. W szczególności w każdej z grup szkolonych winni znaleźć się przedstawiciele najważniejszych turystycznie gmin województwa już aktywnych "agroturystycznie" lub predysponowanych do rozwoju agroturystyki w przyszłości /m.in. Jeleniewo, Wiśajny, Bakałarzewo, Nowinka, Filipów, Kruklanki, Suwałki, Sejny, Rajgród, Błk, a także Węgorzewo, Giżycko, Mikołajki - nie wyłączając innych/.

W każdej z grup szkolonych wytypowanych z punktu widzenia kryterium ogólnogeograficznego, winni znajdować się przedstawiciele gmin różniących się rodzajem walorów przyrodniczych i związanej z nimi dominującą formą agroturystyki. Rolnicy i wójtowie winni być przeszkoleni głównie w zakresie tych możliwości świadczenia usług turystycznych, jakie istnieją w ich rejonach działania. W związku z tym, przy typowaniu rolników do w/wym. grup należy dodatkowo uwzględnić dalsze kryteria.

2. Kryterium dominującej formy agroturystyki

Na terenach występowanie dużej ilości jezior o znacznych powierzchniach lustra wody, umożliwiających uprawianie żeglarsstwa, kajakarstwa, wędkarstwa, windsurfingu itp. dominującą formą jest turystyka przy i nad wodą. Oprócz szczególnych możliwości uczestniczenia w tych formach turystyki istnieją tam warunki dla brania udziału w pracach gospodarczych - polowych,

x/ Uwaga - mapa ma charakter pomocniczy i dlatego została wykonana odrębnie. Nie stanowi ona oficjalnego dokumentu.

domowych, karmieniu inwentarza oraz innych zajęciach gospodarczych. Zbieranie runa leśnego, wędrowki piesze, konne, przejażdżki powozami nie są również wykluczone na tych obszarach.

Na mapie tereny dysponujące takimi możliwościami oznaczono symbolem A. Występują one głównie w rejonie Wielkich Jezior Mazurskich, wybranych fragmentach Pojezierza Błockiego oraz Suwalskiego.

Drugim czynnikiem określającym formy turystyki jest dominacja powierzchni leśnych /na mapie - symbol B/, która stymuluje rozwój wędrowkowych form turystyki, zbieractwa czy fotosafari, nie wykluczając wędrowek wodnych, wędkarstwa czy turystyki krajoznawczej.

Powyższe formy turystyki dominować będą w strefach kontaktowych leśno-pojeziernych oraz leśno-rolniczych.

Obszary z dominacją lasów oraz znacznym udziałem jezior oznaczono symbolem BA, natomiast tereny leśno-rolnicze oznaczono BC.

Trzecim czynnikiem geograficzno-przyrodniczym wyznaczającym możliwość rozwoju określonych form agroturystyki jest występowanie terenów rolniczych o dominacji pól uprawnych nad lasami i zbiornikami wodnymi. Spotkać je można w północno-zachodniej części Pojezierza Suwalskiego oraz południowo-zachodniej strefie Pojezierza Błockiego. Oznaczono je symbolem C.

Główną formą rekreacji na powyższych obszarach będzie uczestniczenie w pracach polowych i gospodarczych, co oczywiście nie wyklucza możliwości uprawiania innych form turystyki /wymienionych wyżej/.

Z uwagi na znaczną przemienność wymienionych wyżej charakterystycznych krajobrazów /pojeziernego - A, leśnego - B, czy rolniczego - C/ wydzielono jego typy pośrednie lub mieszane oznaczając je: AB - jako jeziorno-leśne, AC - jeziorno-rolnicze,

BA - leśno-jeziorne, BC - leśno-rolnicze, CA - rolniczo-jeziorne oraz CB - rolniczo-leśne /patrz mapa/.

Typując rolników do szkoleń /kryterium to dotyczy zarówno rolników "początkujących", jak i "zaawansowanych"/ należy, w wyodrębnionych rejonach geograficznych /wg kryterium 1. - patrz mapa/, wybrać po około 3-5 rolników "zaawansowanych" oraz po około 8-10 rolników "początkujących" z każdego typu: A, B, C, lub typów mieszanych. Należy dążyć do osiągnięcia w miarę równej ilościowo reprezentacji rolników z poszczególnych typów. Nie wszędzie będzie to możliwe - np. w rejonie I - Wielkich Jezior Mazurskich mało jest gmin reprezentujących typ C.

3. Kryterium standardu technicznego gospodarstwa

Kryterium to dotyczy zarówno rolników "zaawansowanych" jak i "początkujących" i pozwala wytypować dwie grupy rolników którzy spełnią także kryteria ogólnogeograficzne i dominującej formy turystyki.

Do pierwszej grupy należy wytypować rolników posiadających gospodarstwa z budynkami mieszkalnymi i inwentarskimi o podstawowym standardzie tj. wyższym niż minimalny, położone w rejonach o różnym stopniu atrakcyjności krajobrazowo-przyrodniczej.

Do drugiej grupy wyznaczyć należy gospodarstwa o wysokim standardzie budowlanym i sanitarnym oraz charakteryzujące się wysokimi walorami przyrodniczymi otoczenia.

4. Kryterium położenia i typu gospodarstwa

Kryterium to znajdzie zastosowanie przy wyborze rolników "zaawansowanych". Przyjmując dwa pierwsze kryteria za podstawowe oraz uwzględniając kryterium trzecie, należy dodatkowo zróżnicować gospodarstwa pod względem typu.

Podstawowe typy gospodarstw /dla potrzeb niniejszego kryterium/:

- a/ gospodarstwa samotnicze /przysiółki/ położone poza wsiami, w tym typ leśniczówki,
- b/ gospodarstwa położone w rejonach masowego ruchu turystycznego /przydrożne, położone w sąsiedztwie zespołów ośrodków wczasowych/, których główną funkcją będzie oferowanie dodatkowych usług, jak np. wypożyczanie sprzętu, powozów, koni, organizowanie imprez itp..
- c/ gospodarstwa specjalistyczne, do których zaliczyć można np. gospodarstwa rybne, łowieckie, stadniny koni itp.

5. Kryterium stopnia zaangażowania mieszkańców gminy

Do szkolenia informacyjnego powinni być wybrani wójtowie z dwóch typów gmin:

- a - gminy, z których najwięcej rolników prowadzi obecnie działalność agroturystyczną,
- b - gminy, w których obecnie nie ma rolników prowadzących te usługi, lecz są one predysponowane do rozwoju agroturystyki w przyszłości.

Proporcja pomiędzy liczbą wójtów z obu typów gmin powinna kształtować się w przybliżeniu jak 2:1, co oznacza około 20 wójtów z pierwszego typu i około 10 wójtów z gmin drugiego typu. Liczby te nie powinny być jednak traktowane jako wiążące, lecz skorygowane z punktu widzenia poniższych uwag.

Zgodnie z pkt. 2.2.3. Aneksu B należy ponadto uwzględnić stopień zaangażowania mieszkańców gminy i jej Zarządu w świadczenie usług agroturystycznych wybierając po 10 wójtów z 3 grup gmin o różnym stopniu zaangażowania.

III. UWAGI PRAKTYCZNE DOTYCZĄCE TECHNIKI I TRYBU DOKONYWANIA WYBORU OSÓB DO SZKOLEŃ

Proponuje się następujący sposób postępowania:

- 1 - umieścić gospodarstwa /rolników/, spośród których dokonywać się będzie wyboru, na mapie - np. na kalce nałożonej na mapę załączoną do "kryteriów", lub - w tabeli,
- 2 - rozpocząć przyporządkowywanie poszczególnym gospodarstwom /rolnikom/ cech wg kryteriów poczynając od kryterium ostatniego, tzn. dla rolników "zaawansowanych" - położenia i typu gospodarstwa, dla "początkujących" - standardu technicznego gospodarstwa.

Przyporządkowanie to może polegać np. na zaznaczeniu na mapie lub w tabeli liter odpowiadających różnym cechom.

- 3 - przyporządkowywanie kontynuować dla coraz "wyższych" kryteriów. Posługiwanie się mapą bardzo ułatwi zadanie, gdyż są na niej zaznaczone: zarówno kryterium 2 /różne typy dominującej formy turystyki/, jak i kryterium 1 - czyli podział na rejony geograficzne. Jeśli gospodarstwa będą oznaczone odpowiednimi literami, wg kryteriów 3 i 4, można będzie wg mapy wybrać odpowiednią ilość gospodarstw - rolników do szkoleń wg kryteriów 1 i 2.

List of Farmers - the SIRT region
LISTA ROLNIKÓW " region SIRT

App. 5

Zał..5

FILIPÓW

1. Cezary Jarmużka zam. Garbas

JELENIEWO

2. Teresa i Ignacy Andryczyk Błaskowizna 4
3. Tadeusz Mackiewicz zam. Szurpiły
4. Jadwiga i Wacław Bagiński zam. Jeleniewo Kolonie
5. Elżbieta i Jan Mikielscy zam. Szurpiły
6. Stanisława Niedźwiecka zam. Szurpiły 37
7. Teresa i Romuald Kwaterscy zam. Bachanowo
8. Henryka i Marian Banaszewscy zam. Gulbieniszki
9. Anna i Eugeniusz Szejter zam. Gulbieniszki 2
10. Janina i Marian Kalinowscy zam. Sidory 2
11. Krystyna i Antoni Matusiewicz zam. Sidory 4
12. Krystyna i Edward Sienkiewicz zam. Sidory 8
13. Krystyna i Józef Sienkiewicz zam. Sidory 18

KRASNOPOL

14. Andrzej Lidrych zam. Żubrówka Nowa

NOWINKA

15. Romualda i Wacław Lipniccy zam. Danowskie 8
16. Halina Poświatowska zam. Tobołowo
17. Krystyna i Jan Hołubowicz zam. Tobołowo 6
18. Jadwiga i Jan Kulbaccy zam. Bryzgiel
19. Eugenia i Witold Truszkowscy zam. Danowskie
20. Lucja i Czesław Słowikowscy zam. Danowskie 18
21. Marek i Grażyna Motybel zam. Danowskie 19
22. Mieczysław Hołubowicz zam. Kopanica I
23. Helena i Henryk Czokajło zam. Krusznik 15

PŁASKA

24. Eugeniusz Jadeszko zam. Osada Tartak
25. Edmund Krauze zam. Płaska 82a

RUTKA TARIAK

- 26. Józef Barwicki zam. Pobondzie 25
- 27. Maria Micielica zam. Potopy 2
- 28. Helena i Stanisław Racis zam. Folusz 1
- 29. Wincenty Domużalski zam. Pobondzie 37

STARE JUCHY

- 30. Jadwiga Szczerba zam. Liski 13

SUWAŁKI

- 31. Małgorzata i Zbigniew Dziuba zam. Okuniowiec 8
- 32. Teresa Zaborowska zam. Okuniowiec 39
- 33. Jerzy Pelczer zam. Burdyniszki
- 34. Krystyna i Franciszek Stankiewicz zam. Cimochowizna I
- 35. Aleksandra Abramowicz zam. Stary Folwark 79
- 36. Helena i Eugeniusz Dzienisiewicz zam. Leszczewek 38

SZYPLISZKI

- 37. Marianna i Marian Śliwińscy zam. Grauże Nowe 34
- 38. Antoni Chiliński zam. Krzywólka 5
- 39. Wiesława i Antoni Kuczyńscy zam. Przejma Wielka 2

WIŻAJNY

- 40. Anna Stasińska zam. Wiżajny ul. Wierbołowska 26
- 41. Jadwiga Falecka zam. Wiżajny ul. Wierbołowska 77
- 42. Małgorzata i Ignacy Faleccy zam. Wiżajny ul. Wierbołowska 35
- 43. Maria i Stanisław Firszt zam. Wiżajny ul. Wierbołowska 22
- 44. Alicja i Marek Zajączkowscy zam. Wiżajny ul. Sejneńska 26
- 45. Mirosława i Andrzej Zamojsy zam. Wiżajny ul. Sejneńska 31
- 46. Marianna i Tadeusz Balcer zam. Wiżajny ul. Sejneńska 27
- 47. Teresa i Antoni Wilk zam. Wiżajny ul. Wierbołowska 23
- 48. Krystyna Stasińska zam. Burniszki I
- 49. Czesław Kalinowski zam. Burniszki 3
- 50. Tadeusz Górski zam. Burniszki
- 51. Teresa i Ludwik Pietrołaj zam. Burniszki
- 52. Jan Zbroja zam. Burniszki
- 53. Wiesława i Bogdan Rudziewicz zam. Burniszki
- 54. Janina Buczyńska zam. Stankuny I
- 55. Teresa i Jan Radzewicz zam. Stankuny 2

PRZEROŚL

- 56. Alicja i Jan Jelińscy zam. Kolonie Przerośl 108
- 57. Jadwiga i Czesław Rudziewicz zam. Przerośl ul. Żabia 9
- 58. Marianna i Mieczysław Liszewscy zam. Kolonie Przerośl 109
- 59. Romuald Guzewski zam. Zuzenko

BAKAŁARZEWO

- 60. Marianna i Ryszard Kozicz zam. ul. Filipowska 10
- 61. Helena Kolis zam. ul. Filipowska 4

BARGŁÓW KOŚCIELNY

- 62. Bernardyn Bućko zam. Dreństwo 42

GIBY

- 63. Franciszek Łabacz zam. Giby 132

Wykaz gospodarstw agroturystycznych ,które chciałyby
zareklamować się w folderze w 1995r.

RZDR Augustów

- 1.Grzybowska Mirosława -zam.Barszcze gm.Bargłów Kościelny
- 2.Bućko Bernardyn -zam.Dreństwo gm.Bargłów Kościelny
- 3.Wierzbička Maria -zam.Podmachawce gm.Płaska
- 4.Makarewicz Zbigniew -zam.Serwy gm.Płaska
- 5.Manwid Sabina zam.Mazurki gm.Augustów.
- 6.Mikołajczyk Stanisław zam Szczebra gm. Nowinka
- 7.Zubkiewicz Teresa zam.Płaska gm. Płaska
8. Banaszewska Anna zam Płaska gm.Płaska
9. Jodeszko Danuta zam Płaska gm. Płaska

RZDR ELK

- 1.Elżbieta Klemerowska -zam Płociczno gm. Elk
- 2.Kawecka Danuta -zam. Stare Juchy
- 3.Popławski Marian -zam Stare Juchy
- 4.Piekarska Krystyna -zam.Stare Juchy
- 5.Miszewska Jadwiga -zam Stare Juchy
- 6.Gronek-Subota Jan -zam.Stare Juchy
- 7.Szczebra Jadwiga -zam Liski gm. Stare Juchy.

RZDR Giżycko

1. Bryła Paweł zam.Kamionka gm. Giżycko
2. Kimbor Irena zam.Wrony gm. Giżycko
3. Lis Halina zam. Wronka gm. Giżycko
4. Kamińska Jadwiga zam. Rydzewo gm. Miłki
5. Kutnik Hildegarda zam. Rydzewo gm. Miłki
6. Mojżuk Barbara zam Marcinowa Wola gm. Miłki
- 7.Wasikowski Stanisław zam Przykop gm. Miłki

RZDR Gołdap

- 1.Wdowiak Jan zam Wróble gm.Banie Mazurskie

RZDR Olecko

- 1.Alboszta Leokadia -zam.Borki gm.Swiętajno
- + 2.Szymańska Anna -zam Krzywe gm. Świętajno
- 3.Wawrzyn Regina -zam.Borki gm.Swiętajno
- 4.Sieńko Zdzisław -zam Szwał gm. Świętajno
- + 5. Czarniecka pensjonat "Astrit"-zam. Duły gm Olecko.

RZDR Pisz

1. Małgorzata Chojnowska zam gm Orzysz
2. Zbigniew Madej zam Dąbrówka gm. Orzysz
3. Aniela Polednia zam. Kamińskie gm. Orzysz
4. Kiślak Leokadia zam Gaudynek gm Orzysz
5. Ordowska Danuta zam Czarne gm. Orzysz
6. Jarosz Sławomir zam. Wierzbiny gm. Orzysz
7. Wnuk Jerzy zam. Ukta gm. Ruciane Nida
8. Zubielewicz Kazimierz zam Wypadek/Nowej Ukty gm. Ruciane N

RZDR Sejny

1. Bobin Grażyna zam Oszkinie gm. Puńsk
2. Aksinowicz Teresa zam. Sejwy gm Puńsk
3. Teodorowicz Marianna zam. Boksze Stare gm. Puńsk
4. Staniewicz Wiesława zam Giby
5. Ostrowska Irena zam. Remienkiń gm. Krasnopol.

RZDR Suwałki

1. Kolankiewicz Jadwiga zam Gawrych Ruda gm. Suwałki
2. Stasińska Anna zam. Wiżajny
3. Narolewski Romuald -zam. Wiżajny
4. Stasińska Krystyna -zam. Burniszki
5. Lutkiewicz Adam -zam Kaletnik
6. Rytwiński Wojciech -zam. Rowełe
7. Nieszczerszewski Henryk -zam Leszczewo
8. Bagiński Wacław -zam. Jeleniewo
9. Bobrowska Irena -zam Tartak

RZDR Suwałki II

1. Sienkiewicz Fabian zam. Przerośl gm. Przerośl
2. Sztukowska Anna zam. Przerośl gm. Przerośl

RZDR Węgorzewo

1. Heigelman Jan i Teresa -zam Kal gm. Węgorzewo
2. Sawicki Zbigniew i Barbara -zam. Kietlice gm. Węgorzewo
3. Marczyński Jerzy -zam Trygort
4. Sokalska Stanisława -zam. Sołtmany
5. Ekstowicz Elżbieta -zam Sołtmany

Razem 58 gospodarstw

Dane zebrała:
Stanisława Błaszak.

Wykaz gospodarstw zajmujących się działalnością
agroturystyczną na terenie woj. suwalskiego .
/ nie zrzeszonych w SITR /

RZDR Augustów

1. Grzybowska Mirosława -zam. Barszcze 16-321 Dreństwo
2. Bućko Bernardyn -zam. Dreństwo 16-321 Dreństwo
3. Wierzbicka Maria -zam. Podmachawce 16-306 Sucha Rzeczką
4. Makarewicz Zbigniew -zam. Serwy 16-306 Sucha Rzeczką
5. Manwid Sabina zam. Mazurki 16-324 Janówka
6. Mikołajczyk Stanisław zam. Szczebra 34a 16-304 Nowinka
7. Zubkiewicz Teresa zam. Płaska 71 16-309 Płaska
8. Banaszewska Anna zam. Płaska ul. 3 Maja 91A 16-309 Płaska
9. Jodeszko Danuta zam. Płaska 16-309 Płaska

RZDR ELK

1. Elżbieta Klemerowska -zam. Płociczno 19-325 Straduny
2. Kawecka Danuta -19-330 Stare Juchy ul. Mazurska 5
3. Popławski Marian 19-330 Stare Juchy ul. Elcka 7
4. Piekarska Krystyna 19-330 Stare Juchy ul. Orzeszkowej 14
5. Miszewska Jadwiga 19-330 Stare Juchy ul. Orzeszkowej 2
6. Gronek-Subota Jan 19-330 Stare Juchy ul. Elcka 13
7. Szczebra Jadwiga -zam. Liski 13 , 19-330 Stare Juchy

RZDR Giżycko

1. Bryła Paweł zam. Kamionka 37 , 11-535 Kamionka
2. Kimbor Irena zam. Wrony 12a , 11-500 Giżycko
3. Lis Halina zam. Wronka 1 , 11-532 Wilkasy
4. Kamińska Jadwiga zam. Rydzewo 30 , 11-511 Miłki
5. Kutnik Hildegarda zam. Rydzewo 6 , 11-511 Miłki
6. Mojżuk Barbara zam. Marcinowa Wola , 11-513 Miłki
7. Wasikowski Stanisław zam. Przykop , 11-513 Miłki

RZDR Gołdap

1. Wdowiak Jan zam. Wroble , 19-520 Banie Mazurskie

RZDR Olecko

1. Albosza Leokadia -zam. Borki 24 , 19-413 Mazury
2. Wawrzyn Regina -zam. Borki , 19-413 Mazury
3. Sienko Zdzisław -zam. Szwałk , 19-413 Mazury

RZDR Pisz

1. Małgorzata Chojnowska zam. Ublik , 11-525 Orzysz
2. Zbigniew Madej zam. Dąbrowka , 11-533 Dąbrowka
3. Aniela Polednia zam. Kamińskie , 11-525 Orzysz
4. Kiślak Leokadia zam. Gaudynek , 11-525 Orzysz
5. Ordowska Danuta zam. Czarne 11-525 Orzysz
6. Jarosz Sławomir zam. Wierzbiny , 11-525 Orzysz
7. Wnuk Jerzy zam. Iznota , 12-210 Ukta tel. Ukta 101
8. Zubielewicz Kazimierz zam. Wypad k/Nowej Ukty , 12-210 Ukta
9. Danielewicz Wojciech zam. Strzechy Wielkie 12-203 Szczecny W.

RZDR Sejny

1. Bobin Grażyna zam. Oszkinie ,16-515 Puńsk tel: Puńsk 120
2. Aksinowicz Teresa zam. Sejwy ,16-508 Smolany
3. Teodorowicz Marianna zam. Boksze Stare 4, 16-508 Smolany
4. Staniewicz Wiesława zam. Giby ,16-506 Giby, tel: Giby 68
5. Ostrowska Irena zam. Remienkin 30 ,16-503 Krasnopol tel: 61

RZDR Suwałki

1. Kolankiewicz Jadwiga zam. Gawrych Ruda 26 ,16-413 Płociczno
2. Narolewski Romuald -zam. Wiżajny ul. Ogrodowa 1, 16-407 Wiżajny
tel: Wiżajny 112
3. Lutkiewicz Adam -zam. Kaletnik
4. Rytwiński Wojciech -zam. Rowełe ,16-406 Rutka Tartak
tel: 68-12-46 Suwałki
5. Nieszczerczewski Henryk -zam. Leszczewo ,16-412 Stary Folwark
tel: 63-260 Suwałki
6. Bobrowska Irena -zam. Tartak ,16-412 Stary Folwark

RZDR Bakalarzewo

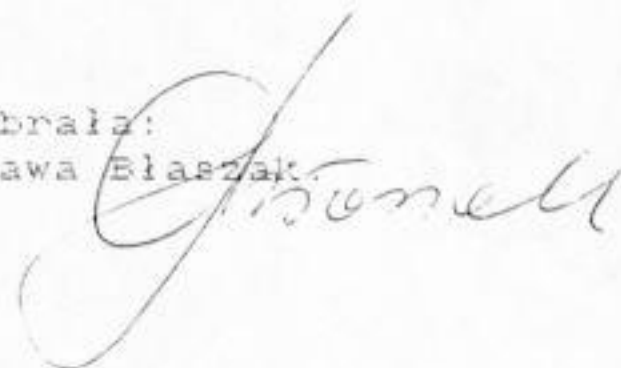
1. Sienkiewicz Fabian 16-427 Przerośl ul. Zusenkowska 4
tel: Przerośl 68
2. Sztukowska Anna 16-427 Przerośl ul. Wielka 17
tel: Przerośl 54

RZDR Węgorzewo

1. Heigelman Jan i Teresa -zam. Kal ,11-600 Węgorzewo
tel: Węgorzewo 73-269
2. Sawicki Zbigniew i Barbara -zam. Kietlice ,11-620 Radziejewo
tel: Radziejewo 68
3. Marczyński Jerzy -zam. Trygort 57, 11-600 Węgorzewo
tel: Węgorzewo 71-294
4. Sokalska Stanisława -zam. Sołtmany ,11-613 Boćwinka
5. Ekstowicz Elżbieta -zam. Sołtmany ,11-613 Boćwinka

Razem :54 gospodarstwa

Dane zebrała:
Stanisława Błaszak



Lista rolników zaawansowanych
w prowadzeniu działalności agroturystycznej.

1. Manwid Sabina	-Mazurki	16-324	Janówka	
2. Mikołajczyk Stanisław	-Szczebra 34a	16-309	Nowinka	
3. Zubkiewicz Teresa	-Płaska	16-309	Płaska	
4. Banaszewska Anna	-Płaska	16-309	Płaska	
5. Jodeszko Danuta	-Płaska	16-309	Płaska	
6. Kawecka Danuta	-Stare Juchy	19-330	Stare Juchy	E.
7. Popławski Marian	-Stare Juchy	19-330	Stare Juchy	
8. Piekarska Krystyna	-Stare Juchy	19-330	Stare Juchy	
9. Miszewska Jadwiga	-Stare Juchy	19-330	Stare Juchy	
10. Gronek-Subota Jan	-Stare Juchy	19-330	Stare Juchy	
11. Szczebra Jadwiga	-Liski	19-330	Stare Juchy	G.
12. Bryła Paweł	-Kamionka	11-535	Kamionka gm. Giżycko	
13. Kimbor Irena	-Wrony	11-500	Giżycko	
14. Lis Halina	-Wronka	11-532	Wilkasy gm. Giżycko	
15. Kamińska Jadwiga	-Rydzewo	11-511	Milki	
16. Kutnik Hildegarda	-Rydzewo	11-511	Milki	
17. Albosza Leokadia	-Borki	19-413	Mazury	
18. Kiślak Leokadia	-Gaudynek	11-525	Orzysz	
19. Ordowska Danuta	-Czarne	11-525	Orzysz	
20. Jarosz Sławomir	-Wierzbiny	11-525	Orzysz	
21. Wnuk Jerzy	-Iznota	12-210	Ukta	
22. Zubielewicz Kazimierz	-Wypad	12-210	Ukta	
23. Bobin Grażyna	-Oszkinie	16-515	Puńsk	
24. Aksinowicz Teresa	-Sejwy	16-508	Smolany	
25. Teodorowicz Marianna	-Boksze Stare	16-508	Smolany	
26. Staniewicz Wiesława	-Giby	16-506	Giby	
27. Ostrowska Irena	-Remienki	16-503	Krasnopol	
28. Kolankiewicz Jadwiga	-Gawrych Ruda	16-413	Płociczno	
29. Narolewski Romuald	-Wiżajny	16-407	Wiżajny	
30. Nieszczerzewski Henryk	-Leszczewo	16-412	Stary Folwark	
31. Sienkiewicz Fabian	-Przerośl	16-427	Przerośl	
32. Sztukowska Anna	-Przerośl	16-427	Przerośl	
33. Heigelman Teresa	-Kal	11-600	Węgorzewo	
34. Sawicki Zbigniew	-Kietlice	11-620	Radzieje	
35. Marczyński Jerzy	-Trygort	11-600	Węgorzewo	
36. Sokalska Stanisława	-Sołtmany	11-613	Boćwinka	
37. Ekstowicz Elżbieta	-Sołtmany	11-613	Boćwinka	

Janowski

Lista rolników początkujących
w prowadzeniu działalności agroturystycznej

1. Grzybowska Mirosława	- Barszcze	16-321	Dreństwo
2. Bućko Bernardyn	- Dreństwo	16-321	Dreństwo
3. Wierzbicka Maria	- Podmachawce	16-306	Sucha Rzeczek
4. Makarewicz Zbigniew	- Serwy	16-306	Sucha Rzeczek
5. Klemerowska Elżbieta	- Płociczno	19325	Straduny
6. Mojżuk Barbara	- Marcinowa Wola	11-513	Milki
7. Wasikowski Stanisław	- Przekop	11-513	Milki
8. Wdowiak Jan	- Wróble	19-520	Banie Mazurskie
9. Wawrzyn Regina	- Borki	19-413	Mazury
10. Sienko Zdzisław	- Szwałk	19-413	Mazury
11. Małgorzata Chojnowska	- Ublik	11-525	Orzysz
12. Zbigniew Madej	- Dąbrówka	11-533	Dąbrówka
13. Aniela Polednia	- Kamińskie	11-525	Orzysz
14. Danielewicz Wojciech	- Strzechy	12-203	Szczecy W.
15. Bobrowska Irena	- Tartak	16-412	Stary Folwark
16. Rytwiński Wojciech	- Rowełe	16-406	Rutka Tartak

Opisane

Polish

Miasta

1. Augustów	- Wojciech Stankiewicz	Burmistrz
2. Elk	- Adam Puza	Prezydent
3. Giżycko	- Jan Grabowski	Burmistrz
4. Suwałki	- Leszek Poźniak	Prezydent
5. Sejny	- Andrzej Maksymowicz	Burmistrz

Miasta i Gminy

1. Biała Piska	- Jerzy Krajewski	Burmistrz
2. Gołdap	- Marek Miros	Burmistrz
3. Lipsk	- Andrzej Liówin	Burmistrz
4. Mikołajki	- Janusz Kornatowski	Burmistrz
5. Olecko	- Wiesław Ośródka	Burmistrz
6. Orzysz	- Adam Koronkiewicz	Burmistrz
7. Pisz	- Janusz Puchalski	Burmistrz
8. Ruciane Nida	- Jan Skulmowski	Burmistrz
9. Ryn	- Józef Naruszewicz	Burmistrz
10. Węgorzewo	- Bolesław Kanownik	Burmistrz

Gminy

1. Augustów	- Eugeniusz Simson	Wójt
2. Bakalarzewo	- Czesław Łabęcki	Wójt
3. Bargłów Kościelny	- Andrzej Kwieciński	Wójt
4. Budry	- Edward Oczkowski	Wójt
5. Dąbie Mazurskie	- Jan Sobuta	Wójt
6. Dubeninki	- Józef Sulżyński	Wójt
7. Elk	- Bernard Walenciej	Wójt
8. Filipów	- Bogusław Kenieozny	Wójt
9. Giby	- Jan Kramnierz	Wójt
10. Giżycko	- Henryk Bergau	Wójt
11. Jeleniewo	- Tadeusz Mackiewicz	Wójt
12. Kalinowo	- Jerzy Kostro	Wójt
13. Kowale Oleckie	- Andrzej Wojczulewicz	Wójt
14. Kramnopol	- Stanisław Zynda	Wójt
15. Kruklanki	- Stefan Całka	Wójt
16. Miłki	- Wiesław Sadok	Wójt
17. Nowinka	- Helena Prawdzik	Wójt
18. Płaska	- Bogdan Wysocki	Wójt
19. Pozezdrze	- Bartłomiej Młyniec	Wójt
20. Prostki	- Ryszard Cieciuch	Wójt
21. Przeróśl	- Janusz Soroka	Wójt
22. Puńsk	- Romuald Witkowski	Wójt
23. Rąbki	- Roman Fiedorowicz	Wójt
24. Rutka Tartak	- Jan Racis	Wójt
25. Stare Juchy	- Danuta Kawecka	Wójt
26. Suwałki	- Jacek Gościński	Wójt
27. Sztabin	- Daniel Gołębiowski	Wójt
28. Szypliszki	- Leon Senda	Wójt
29. Świętajno	- Andrzej Kisiel	Wójt
30. Wieliczki	- Andrzej Steckiewicz	Wójt
31. Wiązajny	- Jarosław Roszyk	Wójt
32. Wydmyny	- Eugeniusz Przytuoki	Wójt
33. Sejny	- Jan Skindzier	Wójt

Nr tel.	Nr telex	KOD	Nr ki
2144	2713	16-300	88-214
3714	2710	19-300	40-252
3938	6532	11-500	86-383
5164	2727	16-400	5164
		16-500	
1	6631	12-230	87-380
150068	2778	19-500	15165
43033	6807	16-315	38-430
16208	2566	11-730	86-162
2168	2699	19-400	81-232
119	6626	11-525	37002
32210	6466	12-200	87-322
112	6619	11-220	31
18012	6614	11-520	86-180
2003	6505	11-600	84-200
3767	2713	16-300	88-376
6432	6858	16-423	6432
49091	6802	16-320	88-490
32	5864	11-606	32
77	6803	19-520	15177
37	6817	19-504	15816
3762	2710	19-300	10388
6452	6841	16-424	6452
25	6850	16-506	25
2986	6507	11-500	86-286
6482	6800	16-404	6482
20	6844	19-314	20
209	6816	19-420	382
22	6826	16-503	22
2, 16	6860	11-612	2, 16
97	6820	11-513	1207
41	6859	16-304	41
77	6822	16-309	77
53	6856	11-610	53
61	6867	19-335	61
22	6866	16-427	22
40	6792	16-515	40
62	6805	16-420	2425
54	2692	16-406	54
84	6847	19-330	84
2136	-	16-400	2136
36/41	6818	16-310	36
6462	6855	16-411	6462
35420	6814	19-411	35420
34277	6810	19-404	34277
49	6862	16-407	49
41	6606	11-510	41
		16-500	

U z a s a d n i e n i e

do wprowadzanych zmian w programie szkoleń FAPA
"Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej
w regionie Polski północno-wschodniej"
/nr projektu P 9105 - 03 - 12/215 P/
wynikających z ustaleń na naradzie w Warszawie
w dn. 6.01.1995.

1. Wykładowcy:

Na wniosek beneficjentów, po dyskusji postanowiono
dekooptować:

- p. Halinę Rutkowską - z Ministerstwa Roln. i Gospod. Żywn.
- p. Krzysztofa Szostaka - Dyrektora Banku Gosp. Żywn. O/Ełk
- p. J. Kador - z Urzędu Skarbowego w Suwałkach
- p. Joannę Akuła - z Państw. Zakł. Ubezpieczeń w Suwałkach

Uzasadnienia dla wprowadzenia tych wykładowców zostały
wysłane dn. 10.01.95 do FAPA - Suwałki, poniżej załącza się
uzasadnienie dekooptowania p. H. Rutkowskiej.

Ponadto, przedstawiciel Mazurskiej Izby Turystycznej i Rolni-
czej p. Kon fał sugerował zróżnicowanie wykładowców w zależności
od miejsca organizacji szkolenia /wschodnia i zachodnia część
województwa/, co dotychczas nie znalazło odbicia w programie
zajęć. /Sprawa dotyczyła dyrektora Mazurskiego Parku Krajobra-
zowego - w miejsce dyrektora Wigierskiego PK proponowanego
w programie szkoleń/.

2. Harmonogram:

Po poważnej, merytorycznej dyskusji ustalono słuszność
skomasowania szkoleń rolników w czasie tygodnia 20 - 25 lutego 95r,
przy jednoczesnym prowadzeniu zajęć w dwóch salach.

Jest to możliwe przy wybraniu na miejsca szkoleń dwóch
siedzib: Suwałk oraz Ełku.

Uzasadnienie:

a./ Lepsze wykorzystanie wykładowców, szczególnie eksperta
zagranicznego d/s szkoleń /P.G. Diehl, która przebywać będzie
w okresie 20 - 27. luty 95/.

Przy rozłożeniu zajęć w czasie niektórzy wykładowcy/z War-
szawy, Bydgoszczy/ musieliby przebywać przez prawie 2 tygodnie
w terenie po to, aby dziennie wygłosić 45-60 minutowy wykład.

b./ Skomasowanie wykładów pozwoli na pewne obniżenie kosztów, które w związku z przesunięciem terminu szkoleń i inflacją szybszą niż przewidywano, okazały się wyjątkowo wysokie /noclegi, żywienie, koszty tłumacza itd/.

c./ Dokonany /na razie wstępnie/ wybór rolników do szkoleń, który, zgodnie z harmonogramem, miał być przeprowadzony przez Beneficjentów do 15.grudnia ub. roku, wskazuje na nierównomierną lokalizację zainteresowanych - odpowiadających podanym kryteriom. Stąd bierze się słuszność uznania Suwałk i Elku za siedziby szkoleń, zwłaszcza że poprzednie sugestie co do pozostałych miejsc spotkań były dotąd wymieniane w formie fakultatywnej.

3. Szkolenie wójtów:

Beneficjenci twierdzili, że wójtowie lub asygnowani przez nich pracownicy zajmujący się agroturystyką nie przyjadą na szkolenie w niedzielę /26.lutego - tak jak proponowano we wcześniejszej wersji harmonogramu/. Proponuje się zatem przeniesienie szkolenia wójtów z 26.02.na 25.02./sobota/ w Elku, a pozostawienie szkolenia wójtów w Suwałkach w dn. 27.02., bądź też organizacji obydwu szkoleń wójtów w Suwałkach w dn. 27.02.

4. W załączeniu przesyła się:

a./ harmonogram szkoleń rolników i wójtów, zgodnie z wyżej uzasadnioną propozycją.

b./ Uzasadnienie merytorycznego udziału w szkoleniu p.mgr Haliny Rutkowskiej: specjalista w Ministerstwie Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej, odpowiedzialna za współpracę z Ośrodkami Doradztwa Rolniczego, służbowo zajmuje się problematyką agroturystyczną, pracownik Departamentu Nauki i Szkolenia, jest ekspertem d/s prawnych w agroturystyce oraz stowarzyszeń agroturystycznych.

Opracowała:

Romana Przybyszewska Gudelis
/ekspert krajowy d/s szkoleń
w projekcie FAPA - Suwałki/



12.01.1995.

U z a s a d n i e n i e

doboru dodatkowych wykładowców na szkolenie agroturystyczne

Zgodnie z propozycjami i wyjaśnieniami zawartymi w Raporcie Wstępnym część szkoleń agroturystycznych prowadzić będą wykładowcy nie ujęci w liście personelu, podanej w ofercie przetargowej Instytutu Turystyki. Udział dodatkowych wykładowców jest niezbędny z uwagi na szeroki zakres szkolenia i brak niektórych wąskich specjalizacji wśród ekspertów Wykonawcy.

Ponadto, zgodnie z życzeniami beneficjentów, wyrażonymi na naradach w dniach 8 sierpnia 94, 1 grudnia 94 i 6 stycznia 95r. wykładowcami niektórych tematów powinni być praktycy z terenu województwa suwalskiego, którzy osobiście lub przez reprezentowane przez siebie instytucje, wdrażać będą w przyszłości zasady i sposób działań przekazywanych w czasie szkolenia.

Dodatkowymi wykładowcami będą:

- 1 - mgr Elżbieta Wyrwicz - główny specjalista d/s usług noclegowych oraz tematyki wiejskiej w Urzędzie Kultury Fizycznej i Turystyki i odpowiedzialna za realizację zagadnień związanych z aktywizacją obszarów wiejskich przez turystykę. Zapoznana jest z problemami rozwoju turystyki wiejskiej w Niemczech i we Francji.
- 2 - lek. Krzysztof Nowacki - Państwowy Wojewódzki Inspektor Sanitarny w Suwałkach, bezpośrednio nadzorujący wykonywanie przepisów sanitarnych w gastronomii wiejskiej, specjalista z zakresu ochrony zdrowia ludności, w tym turystów.
- 3 - dr Maciej Kamiński - Dyrektor Wigierskiego Parku Narodowego zajmujący się zawodowo problemami ekologii i współistnienia gospodarki turystycznej i ochrony środowiska.
- 4 - mgr Jerzy Nazaruk - socjolog i działacz społeczny, pracujący w Wydziale Rozwoju Regionalnego Urzędu Wojewódzkiego, organizator imprez kulturalnych dla turystów, Dyrektor Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury w Sejnach.

- 5 - Jadwiga Kador - pracownik Izby Skarbowej w Suwałkach, zajmujący się polityką podatkową, brała udział jako wykładowca w szkoleniu "agroturystycznym" organizowanym przez SIRT. Specjalista polecony przez Suwalską Izbę Rolniczo-Turystyczną.
- 6 - Joanna Akuła - pracownik PZU w Suwałkach, zajmujący się polityką ubezpieczeniową w gospodarstwach rolnych, brała udział jako wykładowca w szkoleniu "agroturystycznym" organizowanym przez SIRT. Specjalista polecany przez Suwalską Izbę Rolniczo-Turystyczną.
- 7 - mgr Krzysztof Szostał - Dyrektor Banku (dawniej BGŻ) w Ełku, najlepiej zorientowany w regionie specjalista z zakresu kredytowania gospodarstw rolnych.





O2-511 Warszawa, ul. Merliniego 9a
tel. (22)44-63-47 fax (22)44-12-63
PBK III O/W-wa nr 370015-3652

INSTYTUT TURYSTYKI

Program FAPA- Suwałki

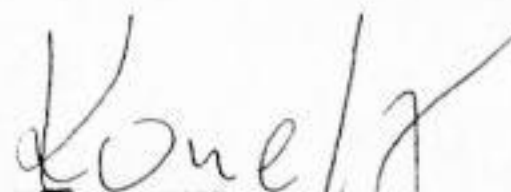
Notatka ze spotkania koordynacyjnego
beneficjentów i wykładowców
szkolenia "agroturystycznego"

Przedstawiciele beneficjentów :

- Z. Konefał - Mazurska Izba Turyst.- Rolnicza
- B. Orłowska - Związek Gmin "Szelmę"
- Suwalska Izba Rolniczo- Turystyczna

wyrażają aprobatę dla ustalonego podczas spotkania programu zajęć, stanowiącego załącznik do niniejszej notatki.

Warszawa 6.01.1995r.


IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-600 Giżycko ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax /0-878/ 4199
Zbigniew Konefał
Prezes

B. Orłowska



LISTA OBECNOŚCI
na naradzie FAPA - Suwałki
- Warszawa, 6.1.1995

lp	Imię Nazwisko	Instytucja	Podpis
1	Wojciech Rukhowski	MRI 62	Wojciech Rukhowski
2	Anna Alkwa	PIW SA	Anna Alkwa
3	Barbara Otrowska	SIRT i Zw. Gazu "SZELMENO"	Barbara Otrowska
4	Grzegorz Kadoł	Inst. Służbowa w Suwałkach	Grzegorz Kadoł
5	Marek Dmowski	Tur. Tur. Tur.	Marek Dmowski
6	Zbigniew Konecki	Min. Inw. Tur. i Rol.	Zbigniew Konecki
7	Łotia Kuchanowicz	Hof. Stacja Sam-Exp. Suwałki	Łotia Kuchanowicz
8	GOMAN / Anonim	ANONIM	GOMAN / Anonim
9	Elżbieta Wyrwicz	UKFiT	Elżbieta Wyrwicz
10	R. Przybyłowski Gudek	Inst. Tur.	R. Przybyłowski Gudek
11	Krzysztof Zepanowski	Inst. Tur.	Krzysztof Zepanowski

Program zajęćna szkoleniu informacyjnym dla wójtówI termin: 26.II.95 II termin: 27.II.95

Lp.	Godzina	Temat	Wykładowca
1	2	3	4
1.	10 ⁰⁰ -10 ⁴⁵	Możliwości oraz warunki użytkowania dodatkowych źródeł dochodów na wsi, w tym z agroturystyki i wdrażania usług agroturystycznych w regionie: formy organizowania się rolników	M.Drzewiecki Inst.Turyst.
2.	10 ⁵⁵ -11 ⁴⁰	Rola samorządu lokalnego w aktywizacji społeczności lokalnych - wg zasad działań marketingowych	R.Przybyszewski Gudelis Inst.Turyst.
	11 ⁴⁰ -12 ⁰⁰	kawa	
3.	12 ⁰⁰ -12 ⁴⁵	Doświadczenia europejskie /w tym zwłaszcza niemieckie/ w zakresie działań samorządów lokalnych i organizowania się rolników w agroturystyce	G.Diehl - Bonn
4.	12 ⁵⁵ -13 ⁴⁰	Prezentacja kasety video "Agroturyzm w Niemczech" /w jęz.polskim/	
	13 ⁴⁰ -15 ⁰⁰	obiad	
5.	15 ⁰⁰ -15 ⁴⁵	Zasady i praktyczne wskazania prowadzenia działań promocyjnych na szczeblu gminy i regionu /w tym publikacje, folderów, katalogów oraz system komputerowy	K.Łopaciński Inst.Turyst.

1	2	3	4
6.	15 ⁵⁵ -16 ⁴⁰	Doświadczenia europejskie w zakresie kategoryzacji kwater agroturystycznych /w tym komentarz do kasety video i technik promocyjnych	G.Diehl - Bonn
7.	16 ⁵⁰ -17 ³⁵	Zasady świadczenia usług agroturystycznych w sek- torze rolnym, dochodowość, opodatkowanie	J.Kador Izba Skarbowa Suwałki
8.	17 ³⁵ -18 ⁰⁰	Dyskusja	

Program zajęć
na seminarium informacyjnym
dla rolników rozwijających działalność usługowa
w zakresie agroturystyki
od 14.II do 17.II.1995r.

Lp.	Godzina	Temat	Wykładowca
1	2	3	4
1.	10 ⁰⁰ -10 ⁴⁵	Możliwości oraz warunki uzyskiwania dodatkowych dochodów z agroturystyki /w tym gościnność i podejście do gości	M.Drzewiecki Inst.Turyst.
2.	10 ⁵⁵ - 11 ⁴⁰	Zagospodarowanie wsi i obejścia w gospodarstwie agroturystycznym z uwzględnieniem ochrony środowiska przyrodniczego i kulturowego	M.Drzewiecki Inst.Turyst.
3.	11 ⁵⁰ -12 ³⁵	Prezentacja kasety video "Agroturyzm w Niemczech" /w jęz.polskim/	
	12 ³⁵ -12 ⁵⁰	Kawa	
4.	12 ⁵⁰ -13 ³⁵	Wyposażenie kwatery wiejskiej	M.Drzewiecki Inst.Turyst.
5.	13 ⁴⁵ -14 ³⁰	Prawne aspekty prowadzenia działalności agroturystycznej /w tym odpowiedzialność kwaterodawcy za bezpieczeństwo gości/	E.Wyrwicz U.K.F.iT. W-wa
	14 ³⁰ -15 ³⁰	Obiad	
6.	15 ³⁰ -16 ¹⁵	Podatki obciążające działalność agroturystyczną	J.Kador Izba Skarbowa Suwałki

1	2	3	4
7.	16 ²⁵ -17 ¹⁰	Kredyty i zabezpieczenia finansowe istniejące i proponowane przez MRiGŻ	przedstawiciel ODR Rutkowska MRiGŻ W-wa
	17 ¹⁰ -17 ²⁵	Kawa	
8.	17 ²⁵ -18 ¹⁰	Organizacja bazy usług towarzyszących /wypożyczalnie sprzętu, konne przejażdżki, opieka nad dziećmi, wycieczki, udział gości w zajęciach gospodarskich i inne/	M.Drzewiecki Inst.Turyst.
9.x)	18 ²⁰ -19 ⁰⁵	Organizacja turystyki wiejskiej, związki z samorządami lokalnymi	R.Przybyszewska Gudelis Inst.Turyst.

x) bądź bez poz. 9.

Zgodnie z Anekssem B /pkt. 2.2.5/ seminaria zostaną zorganizowane w 4 miejscowościach, do których rolnicy będą mieli najbliższy dojazd /np. Suwałki, Ełk, Giżycko, Olecko/, przy współpracy ODR-ów.

Program szkoleń dla rolników zaawansowanych

I od 20 - 22 lutego II od 23 - 25 lutego 1995r.

Lp	Godzina	Temat	Wykładowca
1	2	3	4
		I.dzień	
1.	11 ⁰⁰ -11 ⁴⁵	Tendencje rozwoju turystyki w Polsce i za granicą	R.Przybyszewski Gudelis Inst.Turystyki
2.	11 ⁵⁵ -12 ³⁵	Ocena walorów turystycznych Pojezierzy i możliwości łączenia agroturystyki z innymi formami wypoczynku	M.Drzewiecki Inst.Turyst.
	12 ³⁵ -12 ⁵⁰	Kawa	
3.	12 ⁵⁰ -13 ³⁵	Możliwości i ograniczenia w działalności agroturystycznej wynikające z istnienia PN i PK	M.Kamiński /Dyrektor Wig.PN/
	13 ³⁵ -15 ⁰⁰	Obiad	
4.	15 ⁰⁰ -16 ³⁰	Istota /cel/ klasyfikacji i kategoryzacji kwater w krajach zachodnioeuropejskich.	G.Diehl
5.		Znaki jakości /przyznawanie, cofanie, sposób kontroli, przywileje, opłaty, rodzaje znaków/	- Bonn
6.	16 ⁴⁰ -17 ²⁵	Polskie doświadczenia w zakresie kategoryzacji, promocji, najczęstsze błędy i zaniedbania.	E.Wyrwicz U.K.F.iT. W-wa
7.		Nowe ustalenia kategoryzacyjne UKFiT	
8.	17 ³⁵ -18 ²⁰	Prezentacja kasety video "Agroturyzm w Niemczech"	X

1	2	3	4
		II.dzień	
9.	9 ⁰⁰ -10 ³⁰	Europejskie standardy w zakresie zagospodarowania agroturystycznego wsi i jej okolic	G.Diehl
10.		Europejskie standardy w zakresie dostosowania zagrody rolniczej i budynku do funkcji agroturystycznej	- Bonn
	10 ³⁰ -11 ⁰⁰	Kawa	
11.	11 ⁰⁰ -11 ⁴⁵	Europejskie standardy w zakresie urządzenia kwatery agroturystycznej	G.Diehl - Bonn
12.	11 ⁵⁵ - 13 ⁴⁰	Ćwiczenia	
	13 ⁴⁰ -15 ³⁰	Obiad	
13.	15 ³⁰ -16 ¹⁵	Zachowanie wymogów ekologicznych przy prowadzeniu usług agroturystycznych	M.Kamiński Wig.FN
14.	16 ²⁵ -17 ¹⁰	Obowiązki i odpowiedzialność kwaterodawcy usług agroturystycznych wynikające z obowiązujących przepisów prawnych.	H.Rutkowski MRiGŻ ewtl.E.Wyrwider " J.Kaden
15.	17 ²⁰ -18 ⁰⁵	Przepisy sanitarne obowiązujące w świadczeniu usług agroturystycznych i żywieniowych na terenach wiejskich oraz praktyczne wskazania dla rolników w tym zakresie	K.Nowacki San.-Epid. /Suwałki/

1	2	3	4
		III.dzień	
16.	9 ⁰⁰ -10 ³⁰	Rola marketingu i promocji w prowadzeniu działalności agroturystycznej np. prowadzenie informacji i reklamy, wydawnictwa reklamowe	K.Łopaciński Inst.Turyst.
17.			
	10 ³⁰ -11 ⁰⁰	Kawa	
18.	11 ⁰⁰ -11 ⁴⁵	System rezerwacji miejsc - zasady teoretyczne	ewent.K.Łopaciński Inst.Turyst.
19.	11 ⁵⁵ -13 ⁴⁰	Ćwiczenia	j.w.
	13 ⁴⁰ -14 ⁴⁰	Obiad	
20.	14 ⁴⁰ -15 ²⁵	Psychologiczne aspekty działalności agroturystycznej - zalecane postawy i zachowania rolników	ewent. G.Diehl J.Nazaruk
21.	15 ³⁵ -16 ²⁰	Rola stowarzyszeń w agroturystyce	E.Wyrwicz UKPST H.Rutkowska - MRIGŻ

SUWALSKA IZBA
ROLNICZO-TURYSTYCZNA
16-400 Suwałki ul. Kościuszki 71
tel./fax 86-54-94. skr. poczt. 78
Identyfikator 790006040

Suwałki, 25.01.1995r.

Sz.P.

doc. dr Maciej DRZEWIECKI

INSTYTUT TURYSTYKI

Zakład Zagospodarowania
Regionów i Miejscowości
Turystycznych

85-319 BYDGOSZCZ

Suwałska Izba Rolniczo-Turystyczna jako beneficjent programu "Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej" wyraża zgodę na proponowany harmonogram szkoleń.

Z poważaniem
PREZES
SUWALSKIEJ IZBY ROLNICZO-TURYSTYCZNEJ

Elżbieta Niedziejko

Suwałki, 25.01.1995 r.

ZWIĄZEK GMIN
PÓŁNOCNO-WSCHODNICH
" S Z E L M E N T "
ul. Kościuszki 71
15-400 S U W A Ł K I

Sz. P.
doc. dr Maciej DRZEWIECKI

INSTYTUT TURYSTYKI
Zakład Zagospodarowania
Regionów i Miejscowości
Turystycznych

85-319 B Y D G O S Z C Z

Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelment"
jako beneficjent programu "Badanie możliwości rozwoju turystyki
wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej" wyraża zgodę
na proponowany harmonogram szkoleń.

Z poważaniem

Zygmunt Osiecki
Zygmunt Osiecki
PREZES ZARZĄDU

Suwałki, 25.01.1995r.

ZWIĄZEK GMIN
PÓŁNOCNO-WSCHODNICH
"SZELEMENT"
ul. Kosciuszki 71
15-400 SUWALKI

Sz.P.

doc. dr Maciej DRZEWIECKI

INSTYTUT TURYSTYKI

Zakład Zagospodarowania
Regionów i Miejscowości
Turystycznych

85-319 BYDGOSZCZ

Związek Gmin Północno-Wschodnich "Szelment"
jako beneficjent programu "Badanie możliwości rozwoju turystyki
wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej" wyraża zgodę
na proponowany harmonogram szkoleń.

Z poważaniem

Zygmunt Osiecki
Zygmunt Osiecki
PREZES ZARZĄDU

LISTA WÓJTÓW NA SZKOLENIE W SUWAŁKACH

20.02.1995R.

PODPIS

1. Bukowska Eleonora - Przerośl	✓	
2. Baranowski Kazimierz - Puńsk	✓	<i>[Signature]</i>
3. Fiodorowicz Roman - Raczki	✓	<i>[Signature]</i>
4. Gorlo Jan - Bakalarzewo	✓	<i>[Signature]</i>
5. Gościński Jacek - Suwałki		
6. Jurewicz <i>Dawid</i> - Rutka Tartak	✓	<i>[Signature]</i>
7. Konieczny Bogusław - Filipów		
8. Kalita Eugeniusz - Kowale Oleckie	✓	<i>[Signature]</i>
9. Laskowski Józef - Wiżajny <i>Juny Piotr 2-ka</i>	✓	<i>[Signature]</i>
10. Motybel Marek - Nowinka	✓	<i>[Signature]</i>
11. Ordonowska Beata - Jeleniewo	✓	<i>[Signature]</i>
12. Skindzier Jan Sejny	✓	<i>[Signature]</i>
13. Simson Eugeniusz - Augustów	✓	<i>[Signature]</i>
14. Siehlicka <i>Elżbieta</i> - Sztabin	✓	<i>[Signature]</i>
15. Przedstawiciel U. G. - Bargłów Kościelny		
16. Bargłów Kościelny		
	✓	<i>[Signature]</i>

Obecni: 13 osób dn. 20 II 95. *[Signature]*

66,
(12) osób

LISTA UCZESTNIKÓW KURSU

"Rozwój turystyki wiejskiej na terenie woj. suwalskiego".

GIŻYCKO, dn. 25.02.1995.

WÓJTOWIE

Lp.	Nazwisko i Imię	Adres - gmina	Podpis
1.	Kolowarski Zbigniew	Pisz	
2.	Mieczuk Wincenty	Harsz gm. Pozezdrze	
3.	Kolowarski Krystyna	Stare Juremy	
4.	Lubomir Teresa	Stare Juremy	
5.	Gymnastyk Madryga	Orzysz	
6.	Kulinski Sławomir	Krubienki	
7.	Kuleski Mariusz	Ugich Węgorzewo	
8.	Korzeniowski Karol	Harsz gm. Pozezdrze	
9.	Zdanek Cezary	Urząd Gminy Giżycko	
10.	Mariński Mirosław	MG Sępsko	
11.	Wit Barbara	Urząd Miasta Gł	
12.	Wit Henryk	Ruda Miasta Gł	
13.	Andrusz Nadysław	UMiG Węgorzewo	
14.	Korzeniowski Karol	MG Pozezdrze	
15.			
16.			
17.			
18.			
19.			
20.			

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Giżycko ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax 70-876/4190

Zbigniew Konefal
Prezes

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIU 1-DNIOWYM W SUWAŁKACH

21.02.1995R.		PODPIS	
✓	1. Andruczyk Ignacy - Błaskowizna	Andruczyk Ignacy	Podpis
✓	2. Andruczyk Teresa - Błaskowizna	Andruczyk Teresa	Podpis
✓	3. Banaszewska Henryka - Gulbieniszki	Banaszewska Henryka	Podpis
✓	4. Barwicki Józef - Pobondzie	Barwicki Józef	Podpis
✓	5. Firszt Stanisław - Wizajny	podpis na liście wpiętej	Podpis
	6. Jadeszko Eugeniusz - Osada Tartak		
	7. Jeliński Jan - Kolonie Przerośl		
6 ✓	8. Kozicz Maria - Bakalarzewo	Kozicz Maria	Podpis
7 ✓	9. Kolis Helena - Bakalarzewo	Kolis Helena	Podpis
8 ✓	10. Kierzow Krystyna - Augustów	Kierzow Krystyna	Podpis
9 ✓	11. Kwaterska Teresa - Bachanowo	Kwaterska Teresa	Podpis
10 ✓	12. Kalinowska Janina - Wizajny	Kalinowska Janina	Podpis
11 ✓	13. Krauze Edmund - Płaska	Krauze Edmund	Podpis
12 ✓	14. Liszewska Marianna - Kolonie Przerośl	Liszewska Marianna	Podpis
13 ✓	15. Łabacz Franciszek - Giby	Łabacz Franciszek	Podpis
14 ✓	16. Łapiński Piotr - Augustów	Łapiński Piotr	Podpis
	17. Niedźwiecka Stanisława - Szurpiły		
15 ✓	18. Puczyłowski Mieczysław - Wizajny	Mieczysław Puczyłowski	Podpis
	19. Racis Helena - Folusz		
16 ✓	20. Rytwiński Wojciech - Roweł	Rytwiński Wojciech	Podpis
17 ✓	21. Rudziewicz Czesław - Przerośl	Rudziewicz Czesław	Podpis
18 ✓	22. Sienkiewicz Krystyna - Sidory	Sienkiewicz Krystyna	Podpis
19 ✓	23. Wawrzyn Halina - Szeszupa	Wawrzyn Halina	Podpis
20 ✓	24. Wilk Antoni - Wizajny	Wilk Antoni	Podpis
21 ✓	25. Zamojski Andrzej - Wizajny	Zamojski Andrzej	Podpis

21.11.95 szkolenie informacyjne
obecnych - 21 osób

LISTA ROLNIKÓW NA SZKOLENIU 1-DNIOWYM W SUWAŁKACH
22.02.1995. PODPIS

1. Bućko Bernardyn - Dreństwo
2. Bobin Grażyna - Oszkinie
3. Domużalski Wincenty - Pobondzie
- ✓ 4. Dziuba Małgorzata - Okuniowiec *Dziuba Małgorzata*
5. Guzewski Romuald - Zuzenko
6. Grzybowska Mirosława - Barszcze
7. Kolankiewicz Jadwiga - Gawrych Ruda
8. Lipnicki Wacław - Danowskie
- ✓ 9. Makarewicz Zbigniew - Serwy *Makarewicz Zbigniew*
10. Manwid Sabina - Mazurki
- ✓ 11. Mikołajczyk Stanisław - Szczebra *Mikołajczyk*
12. Narolewski Romuald - Wiżajny
- ✓ 13. Ostrowska Irena - Remieńki *Remieńki* *EB/*
- ✓ 14. Staniewicz Wiesława - GIBY *Staniewicz Wiesława* *EB*
15. Sienkiewicz Fabian - Przerośl
16. Sztukowska Anna - Przerośl
17. Teodorowicz Marianna - Boksze Stare
18. Wierzbicka Maria - Podmacharce
- ✓ 19. Zaborowska Teresa - Okuniowiec *Zaborowska* *T.*
- ~~20. Zubkiewicz Teresa - Płaska~~ *obecna na szkoleniu 3-dniowym*
- ✓ 21. Abramowicz Aleksandra - Stary Folwark *Abramowicz*
22. Bobrowska Irena
23. Banaszewska Anna - Płaska
- ✓ 24. Łanczkowski Antoni - Wiżajny *Łanczkowski*
- ✓ 25. Mysiukiewicz Ryszard - Szurpily *Mysiukiewicz*
- ✓ 26. Olszewska Irena - Malesowizna *Olszewska*
- ✓ 27. Skindzielewska Krystyna - Baranowo *Skindzielewska*

✓ 28. Bauczeńska Henryka Gulbiewska Pruch

Mank. 1

LISTA UCZESTNIKÓW KURSU

"Rozwój turystyki wiejskiej na terenie woj. suwalskiego".

GIŻYCKO, dn. ...23...02...1995r.

Rolu. parzystk.

Lp.	Nazwisko i Imię	Adres:	Podpis
1.	✓ Penerek Erwin	ul. Polna 6, 11-525 ORZYSZ	
2.	✓ Jęmy Mikuta	Bratkulanki ul. Własowa 8	
3.	✓ Jickarska Krysztyna	Stara Juchta ul. Opatowska 14	
4.	✓ Popiarski Józef	Stara Juchta d. Kojarska 31	
5.	Współpraca Nasienność - Majerska	Stara Juchta	
6.	Felisia Lencho	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
7.	✓ Pilewska Joanna	Podlesie 28 gm. Św. Lipka	
8.	✓ Wierchow Samochód	Leśniczówka w miejscowości Ketrzyn	
9.	Kowalska Ewelina	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
10.	Współpraca Nasienność	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
11.	Współpraca Nasienność	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
12.	Współpraca Nasienność	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
13.	Współpraca Nasienność	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
14.	Współpraca Nasienność	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
15.	Współpraca Nasienność	ul. Dębowa 6134 Ketrzyn	
16.			
17.			
18.			
19.			
20.			

LISTA UCZESTNIKÓW KURSU

"Rozwój turystyki wiejskiej na terenie woj. suwalskiego".

GIZYCKO, dn. 24.06.1995r.

Lp.	Nazwisko i Imię	adres	Podpis
1.	✓ Kiskak Leokadia	Gaudymek 36 gm. Orysz 11-525	Kiskak L.
2.	✓ Felisich Dorota	ul. Wostoplatko 6/54 Ketrzyn	MF
3.	Anna Jakubowska	ul. Pienarska 23/42 Ketrzyn	Anna
4.	Katarzyna Kosińska	ul. Siemionowska 13 -11	Kosin
5.	✓ Joanna Wilenska	Pieckowice - gm. SN Lipka	Joanna
6.	Przemysław Milewski	ul. Świątki 18/32 ?	Przem
7.	Yobela Chrostek	Moniuszki 4/33 11-500 GIZYCKO	Chrostek
8.	Marek Dębowicz	Dębowickiego 21/32 GIZYCKO	Dębowicz
9.	Henrieta Siemkiewicz	Szymonka 11-520 Ryn	Siemkiewicz
10.	Dorota Anetka	Gmstka 4/8 GIZYCKO	Anetka
11.	✓ Piotr Wosiński	ul. Obwodowa 2 11-500 G-ko	Piotr
12.	✓ Tomasz Kociński	Świdry 34 11-500 Gizecko	Kociński
13.	✓ Andrzej Kępczak	Przysławskie 18 18-330 ST. YUCHY	Kępczak
14.	✓ Jerzy Brunecki	Gołta 1 14-330 St. Juchy	Brunecki
15.	✓ Katarzyna Bujko	11-535 Kamionka gm. Gizecko	Bujko
16.	Melnik Nina	gm. 11-610 Poręczne Hauze	Melnik
17.			
18.			
19.			
20.			

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Gizecko ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax 70-876/4199

Zbigniew Konefal
Prezes

LISTA OBECNOŚCI NA SZKOLENIU 3-DNIOWYM W SUWAŁKACH
22.02.1995r.

PODPIS

1. Bogdański Rajmund - Augustów	<i>Bogdański</i>
2. Banaszewski Marian - Gulbieniszki	<i>Banaszewski</i>
3. Balcer Marianna - Wiżajny	<i>Balcer Marianna</i>
4. Dominiuk Stanisław - Supienie	<i>Dominiuk</i>
5. Fidrych Marek - Żubrówka Nowa	
6. Falecka Jadwiga - Wiżajny	<i>Falecka Jadwiga</i>
7. Galicka Marianna - Mazurki	<i>Galicka M.</i>
8. Jarmużka Marzena - Garbas	
9. Jadeszko Romuald - Płaska	<i>Jadeszko</i>
10. Kwaterski Romuald - Bachanowo	<i>Romuald Kwaterski</i>
11. Karpeta Beata - Żarnowo	<i>Karpeta</i>
12. Krauze Danuta - Płaska	
13. Micielica Maria - Potopy	
14. Nieszczerska Cecylia - Leszczewo	<i>Nieszczerska</i>
15. Niedźwiecki Ignacy - Szurpiły	<i>Niedźwiecki</i>
16. Pietrolaj Ludwik - Burniszki	
17. Prawdzik Maria - Biernatki	
18. Ropelewski Witold - Mazurki	<i>Ropelewski</i>
19. Racis Stanisław - Folusz	<i>Racis Stanisław</i>
20. Radzewicz Dariusz - Stankuny	<i>Radzewicz</i>
21. Stankiewicz Anna - Cimochowizna	<i>Stankiewicz Anna</i>
22. Stasiński Jarosław - Burniszki	<i>Jarosław Stasiński</i>
23. Śliwińska Marianna - Grauże Nowe	<i>Marianna Śliwińska</i>
24. Truszkowski Witold - Danowskie	<i>Truszkowski Witold</i>
25. Zajączkowska Alicja - Wiżajny	<i>Zajączkowska Alicja</i>
26. Mackiewicz Grażyna - Szurpiły	<i>Mackiewicz Grażyna</i>
27. Chiliński Antoni - Krzywólka	<i>Chiliński Antoni</i>
28. Łachiewicz Józef - Ptaszka	<i>Łachiewicz Józef</i>

- 29 Własnińska Zofia
30 Stankowska Anna
31 Stankowska Regina
32 Orlowska Jadwiga

LISTA OBECNOŚCI NA SZKOLENIU 3-DNIOWYM W SUWAŁKACH
20.02.1995r.

PODPIS

1. Bogdański Rajmund - Augustów

Bogdański Rajmund - nocleg

2. Banaszewski Marian - Gulbieniszki

3. Balcer Marianna - Wizajny

Balcer Marianna

4. Dominiuk Stanisław - Supienie

Dominiuk Stanisław NOCLEG

5. Fidrych Marek - Żubrówka Nowa

6. Falecka Jadwiga - Wizajny

Falecka Jadwiga

7. Galicka Marianna - Mazurki

8. Jarmużka Marzena - Garbas

Jarmużka Marzena - nocleg

9. Jadeszko Romuald - Płaska

Jadeszko Romuald nocleg

10. Kwaterski Romuald - Bachanowo

Kwaterski Romuald nocleg

11. Karpeta Beata - Żarnowo

12. Krauze Danuta - Płaska

spominie 13. Micielica Maria - Potopy

Micielica Maria

14. Nieszczierzwska Cecylia - Leszczewo

Nieszczierzwska Cecylia

15. Niedźwiecki Ignacy - Szurpity

16. Pietrolaj Ludwik - Burniszki

Pietrolaj Ludwik nocleg

17. Prawdzik Maria - Biernatki

Prawdzik Maria nocleg

18. Ropelewski Witold - Mazurki

Ropelewski

19. Racis Stanisław - Folusz

Racis Stanisław nocleg

20. Radzewicz Dariusz - Stankuny

Radzewicz Dariusz nocleg

21. Stankiewicz Anna - Cimochovizna

Stankiewicz Anna

22. Stasiński Jarosław - Burniszki

Stasiński Jarosław nocleg

23. Śliwińska Marianna - Grauże Nowe

Śliwińska Marianna nocleg

24. Truszkowski Witold - Danowskie

Truszkowski Witold

25. Zajączkowska Alicja - Wizajny

Zajączkowska Alicja nocleg

26. MACKIEWICZ Grażyna - Szurpity

27. Chłiński Antoni

Chłiński Antoni

+ 4 osoby ze szkoły rolniczej - zaproszone z 5R
Subkiewicz Teresa

20.02.95. obecnych 27 osób

24 + 2

20 osób

LISTA OBECNOŚCI NA SZKOLENIU 3-DNIOWYM W SUWAŁKACH

20.02.1995r.

NAZWISKO	IMIĘ	PODPIS
1. Bogdański Rajmund	- Augustów	<i>Bogdański</i>
2. Banaszewski Marian	- Gulbieniszki	<i>Banaszewski</i>
3. Balcer Marianna	- Wizajny	<i>Balcer Marianna</i>
4. Dominiuk Stanisław	- Supienie	<i>Dominiuk Stanisław</i>
5. Fidrych Marek	- Żubровка Nowa	
6. Falecka Jadwiga	- Wizajny	<i>Falecka Jadwiga 1 noceleg</i>
7. Galicka Marianna	- Mazurki	
8. Jarmużka Marzena	- Garbas	<i>Jarmużka Marzena</i>
9. Jadeszko Romuald	- Płaska	<i>Jadeszko Romuald</i>
10. Kwaterski Romuald	- Bachanowo	<i>Rom Kwaterski</i>
11. Karpeta Beata	- Żarnowo	<i>Karpeta</i>
12. Krauze Danuta	- Płaska	
13. Micielica Maria	- Potopy	<i>Micielica Maria</i>
14. Nieszczerska Cecylia	- Leszczewo	<i>Nieszczerska</i>
15. Niedźwiecki Ignacy	- Szurpiły	<i>Niedźwiecki</i>
16. Pietrolaj Ludwik	- Burniszki	<i>Pietrolaj Ludwik</i>
17. Prawdzik Maria	- Biernatki	<i>Prawdzik Maria</i>
18. Ropelewski Witold	- Mazurki	
19. Racis Stanisław	- Folsz	<i>Racis Stanisław</i>
20. Radzewicz Dariusz	- Stankuny	<i>Radzewicz Dariusz 2 noceleg</i>
21. Stankiewicz Anna	- Cimochovizna	<i>Stankiewicz</i>
22. Stasiński Jarosław	- Burniszki	<i>Stasiński Jarosław 2 nocelegi</i>
23. Śliwińska Marianna	- Grauze Nowe	<i>Śliwińska Marianna 2 nocelegi</i>
24. Truszkowski Witold	- Danowskie	<i>Truszkowski</i>
25. Zajączkowska Alicja	- Wizajny	<i>Zajączkowska Alicja 2 nocelegi</i>
26. Mackiewicz Grażyna	- Szurpiły	<i>Mackiewicz Grażyna</i>
27. Chiliński Antoni	- Krzywólka	<i>Chiliński Antoni</i>
<i>Dub-Kiewicz Jan</i>	<i>Płaska</i>	<i>Dub-Kiewicz - verte -</i>

ZSR Suwałki

{ Stawnowicz Regina

{ Stowikowska Anna

{ Wisniewska Eufemia

Olchowska Jadwiga - Dąbrowa

21.11.85 obecniyd 27 osób

Kuc

1 1 3-dniowy
12 autok

LISTA UCZESTNIKÓW KURSU

"Rozwój turystyki wiejskiej na terenie woj. suwalskiego".

GIŻYCKO, dn. 23.25.22...1995r.

Lp.	Nazwisko i Imię	Adres	Podpis
1.	Madej Zbigniew	11-533 Olszówka 30	Zbigniew
2.	Bolesław Pęta	11-500 Giżycko, ul. Chłopska 5/16	Pęta
3.	Brigitte Biał	11-500 Giżycko, ul. Bł. Wł. 15/27	Brigitte
4.	Baranowska Halina	Kap 5 11-506 Biedulisko	Baranowska
5.	Elbieta Dzwonko	Świdny 22 11-500 Giżycko	E. Dzwonko
6.	Aniela Polednia	11-525 Olsz, Kamieniskie 2A	A. Polednia
7.	FALISZEWSKI Andrzej	11-612 KRUKLANKI ul. 22 Lipca 22	Andrzej
8.	SIECZKOWSKI HENRYK	11-500 NEGORZEWO ul. Sienkiewicza 5/15	H. Syczkowski
9.	Jadwiga Szewerba	Liśki 13. 18-330 Stare Łuchy	J. Szewerba
10.	Margareta Chojnowska	UBLIK 6, 11-525 ORZECH	M. Chojnowska
11.	Ondraske Zdzisław	Garne 11-525 Czysta	Z. Ondraske
12.	Jan Heiglmann	Kol 12a, 11-600 Negorze	J. Heiglmann
13.	Teresa Heiglmann	Kol 12a, 11-600 Negorze	T. Heiglmann
14.	Lis Halina	Hronka 1 11-532 Kilkosy	L. Halina
15.	Bernardina Korman	Giżycko ul. Młodych 16/3P	B. Korman
16.	MOJZUK BARBARA	MARCINKA-MOLAZG 11-513 MILKI	B. Możuk
17.	Rokosz Wilhelm	Gołbto 6 11-436 Olsz 40 gm 11-6	W. Rokosz
18.	Dokłosa Stanisław	Gołbto 11-619 Biedulisko	S. Dokłosa
19.	Tomasz Jęży	11-523 Czysta ul. 1 Maja 2	T. Jęży
20.	Polakowska Jadwiga	11-604 KUTY 15	J. Polakowska

MAZURSKA
IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA
11-500 Giżycko ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax 70 4199
Zbigniew Konefal
Prezes

FAPA - PROJEKT P 9105-03-12/215 P
Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski
północno-wschodniej

INSTYTUT TURYSTYKI
Zakład Zagospodarowania Regionów i Miejscowości Turystycznych
85-319 BYDGOSZCZ ul. 16 Pułku Ułanów Wlkp. 1, tel/fax 73 32 23

SPRAWOZDANIE ZE SZKOLEŃ

BYDGOSZCZ LUTY 1995

ad. 3. Seminaria szkoleniowe :

ad 3.1 Seminarium informacyjne

ad 3.3.1 Rolnicy początkujący

A.) Celem seminarium informacyjnego dla początkujących rolników było dostarczenie uczestnikom odpowiedniej wiedzy merytorycznej ułatwiającej działalność agroturystyczną w sposób kompetentny, zgodny z wymogami europejskich standardów, zachęcającej do poszerzania zakresu usług i podnoszenia poziomu ofert.

B.) Metoda osiągnięcia celu:

1. Wybór rolników poprzez Suwalską Izbę Rolniczo-Turystyczną w Suwałkach, Mazurską Izbę Turystyczną i Rolniczą w Giżycku oraz Związek Gmin "Szelmęt" w Suwałkach, przy pomocy Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Olecku oraz wójtów gmin agroturystycznych. Łącznie wybrano 80 osób jako potencjalnych uczestników seminariów informacyjnych + 5 osób rezerwowych.
2. Podstawą wyboru uczestników były kryteria określone przez autorów projektu, które zoptymalizować miały skład grup seminaryjnych. Najważniejszymi kryteriami były:
 - miejsce zamieszkania rolników ,
 - posiadany przez rolnika areal,
 - potencjalna recepcyjność turystyczna,
 - dodatkowe cechy (specjalizacja, znajomość języków, itd).
3. Dla ułatwienia dojazdów z miejsc zamieszkania rolników seminaria zorganizowano w miastach centralnie położonych w stosunku do wschodniej (Suwałki) i zachodniej (Giżycko) części województwa w obiektach hotelowych stanowiących miejsca szkoleń, żywienia i ewentualnych noclegów uczestników i wykładowców.
4. Dla umożliwienia czynnej partycypacji rolników oraz zgodnie z podpisanym kontraktem, seminaria prowadzono w 4-ch grupach po ok. 20 osób.
5. Największą uwagę zwrócono na odpowiedni dobór tematów i możliwie najbardziej kompetentnych wykładowców. Na życzenie przedstawicieli beneficjentów kilkakrotnie zmieniano zestaw problemowy wykładów, tak aby osiągnąć optymalne efekty w zakresie wiedzy przekazanej słuchaczom. Dobrano więc wykładowców zarówno z Instytutu Turystyki, Urzędu Kultury Fizycznej i Turystyki, Ministerstwa Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej, jak i z lokalnych urzędów.
6. W miarę możliwości czasowych (seminaria 1-dniowe) organizowano dyskusję po poszczególnych wykładach. Pokazano także film "Agroturystyka w Niemczech".
7. Część wykładów ilustrowana była materiałami poglądowymi na foliach z aparatury specjalnie zakupionej ze środków programu.

8. Pomocą w trakcie seminarium i do przyszłego korzystania były następujące materiały, które otrzymali bezpłatnie wszyscy uczestnicy szkoleń:
- "Materiały do szkoleń" zawierające skróty referatów, opracowane przez autorów seminarium,
 - "Agroturyzm a rozwój wsi" - wprowadzenie do rozwijania przedsięwzięć agroturystycznych " autorstwa Centrum Doradztwa i Edukacji w Rolnictwie - Oddział w Krakowie
 - "Turystyka wiejska - Nocleg i śniadanie" Przewodnik dla początkujących, woj. Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Jeleniej Górze, 1993.
9. Dla zoptymalizowania ocen przeprowadzono wśród uczestników badania ankietowe (wzór w załączniku).

C.) Efekty seminarium:

1. W seminariach informacyjnych wzięło udział 59-u rolników. Ich podział wg miejsca seminarium, płci i grup wiekowych był następujący:

Miejsce	Liczba uczestników	Kobiety	Mężczyźni	Grupy wieku		
				<25 lat	25 - 45 lat	> 45 lat
Suwałki (2 seminaria)	32	19	13	6	19	7
Giżycko (2 seminaria)	27	17	10	13	8	6
Razem	59	36	23	19	27	13

Frekwencja niepełna w stosunku do zakładanej początkowo (74%) wiąże się z :

- mniejszym zainteresowaniem beneficjentów seminariami jednodniowymi niż szkoleniem trzydniowym, które zawierały bogatszy program
 - wypadkami losowymi poszczególnych rolników wcześniej deklarujących chęć uczestnictwa.
2. Cel seminarium (zarysowany w p. ad 3.1.1. A) został w pełni zrealizowany/
3. Zainteresowanie beneficjentów (rolników) programem było duże, choć pozostał niedosyt wiedzy praktycznej, dopełnianej dodatkowymi materiałami w trakcie zajęć (sprawy podatkowe, przepisy sanitarne, możliwości uzyskania kredytów). Zachowanie beneficjentów było bardzo aktywne, przy czym w Suwałkach było ono intensywniejsze. Obecność na wykładach była stuprocentowa, chociaż połączenia komunikacyjne z miejscem zamieszkiwania (najczęściej PKS) nie pozwoliły wszystkim rolnikom na pozostanie do zakończenia zajęć (godz. 17⁵⁰).
- W n i o s e k:** rozwiązaniem bardziej efektywnym byłoby organizowanie analogicznych seminariów informacyjnych jako cyklu 2-dniowego, nawet przy założeniu liczniejszych grup (30-40 osób).
4. Wyniki testów poszkoleniowych: z 59-u uczestników anonimowe ankiety oddało 50 osób (31 w Suwałkach i 19 w Giżycku).

Suma odpowiedzi w poszczególnych kwestiach:¹

a.) Ogólna ocena
(od 1 do 5 pkt)

Suwałki	Giżycko
20 - 5 pkt	6 - 5 pkt
8 - 4 pkt	8 - 4 pkt
2 - 3 pkt	5 - 3 pkt
	1 - 2 pkt

b.) Przydatność dla wiedzy praktycznej

Suwałki	Giżycko
25 - 3 pkt	12 - 3 pkt
6 - 2 pkt	7 - 2 pkt
26 - 3 pkt	10 - 3 pkt
4 - 2 pkt	9 - 2 pkt
1 - 1 pkt	

Przydatność dla wiedzy teoretycznej

c.) Wykłady ocenione jako najbardziej przydatne :

	Suwałki	Giżycko
- wszystkie	5 uczestników	4 uczestników
-dot. podatków	14 uczestników	5 uczestników
-dot. systemu kategoryzacji	7 uczestników	3 uczestników
-dot. kredytów	5 uczestników	2 uczestników
-organizacja turystyki wiejskiej i współpracy z samorządem	4 uczestników	3 uczestników
-zorganizowanie czasu wolnego; zagospodarowanie wsi, film o agroturystyce w Niemczech	2 uczestników	2 uczestników
Ocena poziomu wykładów:		
- wysoki	17 uczestników	8 uczestników
- dobry	3 uczestników	2 uczestników
- średni	6 uczestników	5 uczestników
- zbyt ogólny, brak zdania	-	2 uczestników

Reasumując, najlepiej ocenione były wykłady o charakterze praktycznym, przydatne do bieżącej działalności agroturystycznej.

¹ Uwaga: Niektóre rubryki były niewypełnione, Stąd nie zawsze suma odpowiedzi równa się liczbie oddanych kwestionariuszy.

d.) Pożądane dodatkowe typy zajęć:

- ćwiczenia dotyczące konkretnych rozwiązań
- pogłębienie wiedzy ogólnej, teorii zarządzania itp.

-omawianie przykładów zagranicznych

Suwałki	Giżycko
16 odpowiedzi	12 odpowiedzi
7 odpowiedzi	8 odpowiedzi
15 odpowiedzi	9 odpowiedzi

e.) Inne uwagi:

Najczęściej powtarzały się głosy, iż :

- Dostępność kredytów jest zbyt mała, są one za wysoko oprocentowane.
- Podatki w momencie rozpoczynania działalności agroturystycznej są zbyt wysokie.
- Przydatne w przyszłości byłyby konkretne projekty urządzenia pokoi, ogrodu, obejścia.

f.) Sprawy organizacyjne -ocena 1 - 3 pk

- sale wykładowe

- żywienie

- materiały szkoleniowe

-używane środki wizualne²

Suwałki	Giżycko
26 - 3pkt 5 - 2 pkt	15 - 3 pkt 4 - 2 pkt
26 -3 pkt 5 - 2 pkt	18 - 3 pkt 1 - 2 pkt
28 - 3 pkt 3 - 2 pkt	9 - 3 pkt 10 - 2 pkt
24 - 3 pkt 5 - 2 pkt	8 - 3 pkt 9 - 2 pkt 1 - 1 pkt

Termin organizacji seminarium (luty)

- odpowiedni

- nieodpowiedni (chłodno, kapryśna pogoda)

Suwałki	Giżycko
31 odpowiedzi	18 odpowiedzi
	1 odpowiedź

Inne uwagi organizacyjne:

- Chłodno w salach wykładowych - 3 głosy
- Za wysokie koszty seminarium można było zorganizować skromniej -1 głos

² Można przypuszczać, że nie wszyscy rolnicy zrozumieli sens słów " środki wizualne".

g.) Typ uczestników:

- Rolnicy posiadający gospodarstwo >10 ha
- Rolnicy posiadający gospodarstwo < 10 ha
- Duże możliwości zakwaterowania turystów
- Skromne możliwości zakwaterowania turystów

Suwałki	Giżycko
13 osób	8 osób
18 osób	11 osób
14 osób	4 osoby
17 osób	15 osób

Wśród uczestników w Suwałkach 2 osoby pracowały jednocześnie w Urzędach Gminnych, a jedna była radnym w gminie.

Z kolei, w Giżycku, wśród uczestników znajdowało się 8-u uczniów szkoły rolniczej w Giżycku - dzieci rolników.

5. Uwagi wykładowców spoza Instytutu Turystyki otrzymano tylko od J. Kadar (podatki) i S. Wszeborowskiego (kredyty).

a.) Zakres merytoryczny i organizacja szkolenia oceniana jest dobrze.

b.) Największe zainteresowanie wzbudziło w zakresie:

- warunków kredytowania : możliwość rozszerzenia przedmiotu kredytowania kredytami preferencyjnymi,
- podatków: możliwość zwolnień podatkowych oraz praktyczna strona stosowania przepisów.

c.) Elementy które wymagałyby pogłębienia:

- sposób wyliczenia podatków i wypełnienia deklaracji podatkowej,
- plan przedsięwzięcia inwestycyjnego,
- przedmiotu kredytowania w myśl rozporządzenia R.M.

6. Finalne wnioski :

Seminarium odbyło się we właściwym terminie. W ramach 1-dniowych spotkań spełniło swe cele. Słuszny był dobór kompetentnych wykładowców z Instytutu Turystyki, ministerstw oraz lokalnych znawców przepisów (na wniosek reprezentantów beneficjentów), a także pokazanie filmu o agroturystyce w Niemczech.

Negatywnymi cechami był zbyt krótki czas seminariów (konieczność dojazdów go limitował), przez co brakowało czasu na dyskusję i pogłębienie problemów.

Projekt nie przewidywał udziału w tej serii wykładów eksperta zagranicznego - p. G. Diehl, co także należy ocenić krytycznie.

ad 3.1.2. WÓJTOWIE

A. Celem seminarium informacyjnego dla wójtów i pracowników Urzędów Gminnych było dostarczenie im wiedzy, zgodnie z pkt. 2 Aneksu A umowy (Cele Projektu), która pozwoli na uzyskanie poparcia wójtów dla działań agroturystycznych w regionie suwalskim i na bardziej kompetentny, pojęty strategicznie , udział w rozwoju agroturystyki w gminach.

B. Metoda osiągnięcia celu.

1. Wybór uczestników poprzez Suwalską Izbę Rolniczo-Turystyczną w Suwałkach, Mazurską Izbę Turystyczną i Rolniczą w Giżycku oraz Związek

Gmin " Szelment" w Suwałkach. Łącznie zakwalifikowano wstępnie 28 wójtów (niekiedy kompetentnych pracowników urzędów gmin) z najbardziej predestynowanych do rozwoju agroturystyki gmin województwa.

2. Podstawą doboru uczestników były kryteria określone przez autorów programu w Kontrakcie Projektu (Aneks B, p.2.2.3.).
3. Patrz p. 3. -ad 3.1.1. Rolnicy
4. Dla umożliwienia czynnego udziału wójtów w zajęciach seminaryjnych, przeprowadzono je w dwóch grupach po ok. 15 osób.
5. Patrz p. 5 - ad 3.1.1. Rolnicy
Ponadto, ważną częścią seminarium był wykład eksperta niemieckiego - p. Gisy Diehl z Deutsche Landwirtschafts - Gesellschaft (DLG) we Frankfurcie n/Menem.
6. Patrz p. 6 - ad 3.1.1. - Rolnicy Na wniosek reprezentanta beneficjentów Mazurskiej Izby Turystycznej i Rolniczej w Giżycku, film o " Agroturystyce w Niemczech " przewidziany w programie , zastąpiono wykładem na temat " Podatków obciążających działalność turystyczną ".
7. Patrz p. 7 - ad 3.1.1. - Rolnicy
8. Patrz p. 8 - ad 3.1.1. - Rolnicy bez pozycji c)
9. Patrz p. 9 - ad 3.1.1. - Rolnicy

C. Efekty seminarium:

1. W seminariach informacyjnych wzięło udział 27 osób - wójtów lub odpowiedzialnych za turystykę pracowników urzędów gminnych . Ich podział wg miejsca seminarium, płci i grup wiekowych był następujący:

Miejsce	Liczba	Kobiety	Mężczyźni	Grupy wieku		
				< 25 lat	25 -45 lat	> 45 lat
Suwałki	13	5	8	-	10	3
Giżycko	14	4	10	1	11	2

2. Cel seminarium zarysowany w p. ad 3.1.2.A został w pełni zrealizowany.
3. Zainteresowanie beneficjentów (wójtów) programem było stosunkowo duże, choć nie wszystkie gminy są w pełni przekonane o konieczności wysokiego poziomu profesjonalnej i kompetentnej wiedzy dla sprostowania wymaganiom standardów europejskich. Na zachowanie beneficjentów negatywny wpływ miał krótki okres seminarium (1- dniowe), a w przypadku Giżycka także fakt odbywania imprezy w sobotę - wolną od pracy.
4. Wyniki testów poszkoleniowych:
Z 27-u uczestników anonimowe ankiety oddało 19 osób (8 w Suwałkach i 11 w Giżycku) tj. 70%. Suma odpowiedzi w poszczególnych kwestiach³

³ Uwaga : Niektóre rubryki były niewypełnione . Stąd nie zawsze suma odpowiedzi równa się liczbie uczestników.

a) Ogólna ocena:
(1 -5 pkt.)

Suwałki	Giżycko
2 osoby - 5 pkt	4 osoby - 5 pkt
5 osób - 4 pkt	6 osób - 4 pkt
1 osoba - 3 pkt	1 osoba -3 pkt

b.) Przydatność dla wiedzy:

- praktycznej
(1 - 3 pkt)
- teoretycznej
(1- 3 pkt)

Suwałki	Giżycko
2 - 3 pkt	7 - 3pkt
5 - 2 pkt	4 - 2 pkt
2 - 3 pkt	6 - 3 pkt
6 - 2 pkt	5 - 2 pkt

c.) Wykłady oceniane jako najbardziej przydatne:

	Suwałki	Giżycko
-wszystkie	1 odpowiedź	3 odpowiedzi
-Standardy europejskie	3 odpowiedzi	2 odpowiedzi
-Promocja w agroturystyce	1 odpowiedź	4 odpowiedzi
- Rola samorządów lokaln.	1 odpowiedź	4 odpowiedzi
-System kategoryzacji	2 odpowiedzi	-
-Możliwość dodatkowych dochodów z agroturystyki	-	2 odpowiedzi
Ocena ogólnego poziomu wykładów		
-b. wysoki i wysoki	6 odpowiedzi	10 odpowiedzi
-średni	2 odpowiedzi	1 odpowiedź

Reasumując, ocena przydatności poszczególnych tematów była dość zróżnicowana, przy czym ich poziom oceniany został pozytywnie.

d.) Pożądane dodatkowe typy zajęć :

- ćwiczenia dotyczące konkretnych rozwiązań
- pogłębianie wiedzy ogólnej, teorii zarządzania
- omawianie przykładów zagranicznych

Suwałki	Giżycko
5 odpow	9 odpow
2 odpow	2 odpow
1 odpow	1 odpow

e.) Inne uwagi :

- Przydatna byłaby praktyczna ocena gospodarstwa w terenie
- Podziękowania za zorganizowanie seminarium

f.) Sprawy organizacyjne - ocena 1 - 3 pkt.

- sal wykładowych

- żywienia

- materiałów szkoleniowych

- używanych środków wizualnych

Suwałki	Giżycko
2 os - 3 pkt	7 os - 3 pkt
3 os - 2 pkt	3 os - 2 pkt
3 os - 1 pkt	1 os - 1 pkt
3 os - 3 pkt	9 os - 3 pkt
5 os - 2 pkt	2 os - 2 pkt
3 os - 3 pkt	8 os - 3 pkt
5 os - 2 pkt	3 os - 2 pkt
5 os - 3 pkt	8 os - 3 pkt
3 os - 2 pkt	3 os - 2 pkt

Najwięcej zastrzeżeń wzbudzały więc sala wykładowa w Suwałkach, ze względu na niedogrzanie.

Termin organizacji seminarium został przez wszystkich oceniony jako pozytywny. Jeden z uczestników w Giżycku zwrócił uwagę na niedogodność organizacji w wolną sobotę.

g.) Typ uczestników:

- wójtowie
- kompetentni urzędnicy
- członek Rady Gminy

Suwałki	Giżycko
5	2
3	8
	1

Zwraca uwagę delegowanie przez wielu wójtów w Giżycku swych pracowników, związane prawdopodobnie w większości z dniem wolnym od pracy (sobota).

5. Uwagi wykładowców sprowadzały się do sygnalizowania braku czasu na dłuższą, pogłębioną dyskusję oraz nieco mniejszą aktywność grupy giżyckiej.

6. Dodatkowe uwagi uczestników:

Poza uwagami zawartymi w kwestionariuszach, efektem seminarium są uwagi krytyczne dotyczące trudności rozwojowych agroturystyki w gminie Augustów, przedstawione na piśmie przez wójta tej gminy.

Są one związane przede wszystkim z brakiem środków finansowych na przygotowanie niezbędnej dla obsługi turystów infrastruktury (wieża obserwacyjna ptactwa i zwierzyny, oczyszczalnia ścieków dla gospodarstw kolonijnych, brak wzorcowych pomieszczeń do zakwaterowania turystów) oraz na właściwe wykorzystanie walorów turystycznych.

7. Finalne wnioski:

Seminaria spełniły swą rolę informacyjną i stymulującą popieranie przez Urzędy Gmin agroturystyki. Często wójtowie uważają, że tylko względy finansowe hamują rozwój i że agroturystyka jest formą, którą można rozwijać bezinwestycyjnie. Przykłady aktywizacyjne krajowe i zagraniczne wykazały, że potrzeba jest podbudowa merytoryczna i programowa.

Organizacyjnie nasuwa się wniosek, iż seminarium powinno być 2-dniowe, gdyż czas dojazdu z terenu nie pozwala na poświęcenie całego dnia na seminarium. Korzystniejsze byłoby, na przykład skomasowanie 27-u wójtów w jednym miejscu (i nie w sobotę).

ad 3.2. Szkolenia rolników

ad 3.2.1. Intensywne szkolenie dla rolników

A. Celem intensywnego szkolenia dla zaawansowanych w agroturystyce rolników było dostarczenie im wiedzy prowadzącej do polepszenia jakości świadczonych przez nich usług w gospodarstwach agroturystycznych i podwyższenia kwalifikacji profesjonalnej kwaterodawców.

B. Metoda osiągnięcia celu :

1. Wybór rolników poprzez reprezentantów Beneficjentów : Suwalską Izbę Turystyczną w Suwałkach, Mazurską Izbę Turystyczną i Rolniczą w Giżycku oraz Związek Gmin " Szelment " w Suwałkach, przy doraźnej pomocy Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Olecku oraz wójtów gmin agroturystycznych. Łącznie wybrano 43 osoby jako potencjalnych uczestników szkoleń.
2. Wybór rolników dokonany został na podstawie kryteriów określonych przez autorów projektu. Najważniejszymi kryteriami były:
 - położenie miejsca zamieszkania rolników,
 - doświadczenie w prowadzeniu usług agroturystycznych,
 - specyfika gospodarstwa (specjalizacja znajomość języków itd.).
3. Patrz p. 3. - ad 3.1.1. Rolnicy
4. Dla umożliwienia czynnej partycypacji rolników w zajęciach, a także zgodnie z podpisanym kontraktem, szkolenia prowadzono w dwóch 3-dniowych cyklach po ok. 20 osób⁴.
5. Patrz p. 5. -ad 3.1.1. Rolnicy
 Dużą rolę w szkoleniu odegrał ekspert niemiecki, którego zajęcia z rolnikami trwały 6 godzin lekcyjnych. Łącznie wykłady obejmowały na każdym ze szkoleń 19 godzin, ponadto 4 godziny poświęcone były ćwiczeniom i dyskusji a jedna godzina na film o " Agroturystyce w Niemczech"

⁴ Prowadzenie tego typu szkolenia spowodowało, że w Suwałkach uczestniczyło aż 28 rolników

C. Efekty seminarium.

1. W szkoleniu dla zaawansowanych rolników wzięło udział 48 osób.

Podział uczestników wg miejsca odbywania szkolenia, płci i grup wiekowych był następujący:

Miejsce	Liczba uczestników	W tym:				
		Kobiety	Mężczyźni	Grupy wieku		
				< 25 lat	25 - 45lat	> 45 lat
Suwałki	28	17	11	6	15	7
Giżycko	20	15	5	4	10	6

2. 3- dniowy typ szkoleń dla rolników wzbudził największe zainteresowanie wśród potencjalnych uczestników i dał najlepsze efekty.

Przyczyną była długość trwania szkolenia pozwalająca na głębsze potraktowanie przedmiotów wykładów (o tematyce zgodnej z podanymi w warunkach przetargowych uzupełnionej na wniosek Beneficjentów o zagadnienia praktyczne), a także na większe życie grup szkolonych między sobą i z wykładowcami oraz ciekawe kuluarowe dyskusje merytoryczne i próby rozwiązań jednostkowych problemów.

3. Cel szkolenia zostanie z pewnością w pełni osiągnięty, to jest jakość świadczonych usług podwyższona wskutek podwyższonych kwalifikacji. Zachowanie beneficjentów w tych grupach było wyjątkowo czynne. frekwencja na wykładach stuprocentowa. Zainteresowanie dotyczyło nie tylko wykładów ściśle praktycznych, ale i ogólnorozwojowych (patrz poniżej p. 4 -c.)

4. Wyniki testów poszkoleniowych:

Z 48- u uczestników anonimowe ankiety oddały 44 osoby (27 w Suwałkach i 17 w Giżycku)

Rezultaty odpowiedzi w poszczególnych kwestiach ::

a.) Ogólna ocena :
(od 1 do 5 pkt.)

Suwałki	Giżycko
20 - 5 pkt	5 - 5 pkt
7 - 4 pkt	12 - 4 pkt

b.) Przydatność szkolenia:
- dla wiedzy praktycznej
(od 1 do 3 pkt)

- dla wiedzy teoretycznej
(od 1 do 3 pkt)

Suwałki	Giżycko
23 - 3 pkt	14 - 3 pkt
4 - 2 pkt	3 - 2 pkt
25 - 3 pkt	13 - 3 pkt
2 - 2 pkt	4 - 2 pkt

c.) Wykłady ocenione jako najbardziej przydatne:

	Suwałki	Giżycko
-wszystkie	13 uczestników	5 uczestników
-dot. podatków	12 uczestników	5 uczestników
-wymagania sanitarne, ubezpieczenia	5 uczestników	4 uczestników
-Europejskie standardy w agroturystyce	4 uczestników	6 uczestników
-promocja, kredyty, organizacja agroturystyki	4 uczestników	2 uczestników
-system kategoryzacji	-	3 uczestników
Ocena poziomu wykładów:		
-bardzo wysoki	2 uczestników	-
-wysoki	23 uczestników	14 uczestników
-dobry	2 uczestników	-
-średni	-	3 uczestników

Jak widać, rolnicy w Giżycku byli nieco bardziej krytyczni i wymagający, choć ogólnie byli bardzo pozytywnie nastawieni do szkolenia.

d.) Pożądane dodatkowe typy zajęć ⁵

- ćwiczenia dotyczące konkretnych rozwiązań
- pogłębienie wiedzy ogólnej, teorii zarządzania.
- omawianie przykładów zagranicznych

Suwałki	Giżycko
22	13
7	8
10	3

e.) Inne uwagi (ważniejsze):

-Przydatne byłoby poszerzenie tematyki w zakresie:

- podatków i ubezpieczeń,
- żywienia i nowości kulinarnych,
- możliwości uzyskiwania pomocy z urzędów obsługi rolnictwa,
- zwiedzania przykładowych gospodarstw⁶

- Podobne szkolenia powinny być częściej organizowane i dotyczyć liczniejszej grupy rolników.

- 5 osób dziękuje za doskonałą organizację i wysoki poziom szkolenia

⁵ Suma odpowiedzi jest wyższa niż liczba ankiet, gdyż istniała możliwość wskazania na więcej niż jeden typ pożądanych zajęć.

⁶ Wizyta w gospodarstwach będzie miała miejsce w II etapie szkolenia terenowego.

Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej

f.) Sprawy organizacyjne -
ocena 1-3 pkt

- sale wykładowe

-noclegi⁷

- żywienie

- materiały szkoleniowe

- używane środki wizualne

Suwałki	Giżycko
20 - 3 pkt 6 - 2 pkt 1 - 1 pkt	4 - 3 pkt 9 - 2 pkt 3 - 1 pkt
8 - 3 pkt 8 - 2 pkt	13 - 3 pkt 12 - 2 pkt
26 - 3 pkt 1 - 2 pkt	17 - 3 pkt
24 - 3 pkt 3 - 2 pkt	12 - 3 pkt 5 - 2 pkt
19 - 3 pkt 8 - 2 pkt	12 - 3 pkt 1 - 2 pkt

Termin organizacji seminarium (luty) :

Wszystkie odpowiedzi (27 + 17) uważają termin szkolenia za dobry, co jest ważne ze względu na obowiązki rolników w gospodarstwach.

g.) Typ uczestników:

-Rolnicy posiadający gospodarstwa

> 10 ha

< 10 ha

-Możliwości zakwaterowania turystów

-duże

-skromne

Suwałki	Giżycko
13	8
10	8
11	7
12	10

W Suwałkach uczestniczyli też członkowie rodzin rolniczych będący nauczycielami (4 osoby) lub studentami - dziećmi gospodarzy (4 osoby). W Giżycku - 1 osoba była przedstawicielem Ośrodka Doradztwa Rolniczego.

5. Wykładowcy wskazywali na wysoką aktywność uczestników obydwu grup szkoleniowych, na ich wysokie zainteresowanie problematyką agroturystyczną oraz na dobrą organizację imprez.

Zwracają oni także uwagę, iż pogłębienia wymagałyby zagadnienia dotyczące:

- planu przedsięwzięcia inwestycyjnego,
- sposobu wyliczania podatków,
- sposobów wyegzekwowania od gminy koordynacji merytorycznej i finansowej działań agroturystycznych.

7

Nie wszyscy uczestnicy pozostawali na nocleg.

Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej

Jako sprawy wymagające rozwiązania na szczeblu centralnym wymienia się :

- potrzebę spójności przepisów ustawy o działalności gospodarczej z ustawą o podatku dochodowym od osób fizycznych (sprzeczność między zwolnieniami z podatku a brakiem zwolnienia z rejestracji działalności gospodarczej)
- konieczność uzupełnienia o dziedzinę agroturystyki Rozporządzenia RM określającego pomoc finansową na realizację inwestycji w rolnictwie.

Koszty szkolenia

Koszty szkolenia obejmują środki finansowe przeznaczone dla uczestników ("koszty szkolonych") oraz koszty organizacyjne przeznaczone na kierowanie, koordynację i zadania administracyjne. Poniżej przedstawiono jedynie rozliczenie kosztów pierwszej grupy.

1. Planowane

Zgodnie z założeniami kontraktu, planowany cykl szkoleń miał objąć:

- 80 rolników "początkujących" x 1 dzień szkolenia = 80 osobodni;
- 40 rolników "zaawansowanych" x 3 dni szkolenia = 120 osobodni;
- 30 wójtów x 1 dzień szkolenia = 30 osobodni;

Łącznie : 230 osobodni x 20,- ECU = 4600,- ECU = około 13800,- zł (nowych)

2. Rzeczywiste

A. Liczba zrealizowanych osobodni:

- 59 rolników "początkujących" x 1 dzień szkolenia = 59 osobodni
- 48 rolników "zaawansowanych" x 3 dni szkolenia = 144 osobodni
- 27 wójtów x 1 dzień szkolenia = 27 osobodni

Łącznie 230 osobodni

B. Rozliczenia kosztów szkoleń:

- noclegi i wyżywienie (w tym wynajem sal na szkolenia) 7920,-zł
- materiały szkoleniowe (powielenie i oprawa tez wykładów,
zakup dwóch pozycji książkowych) 2110,13,- zł
- zwrot za dojazdy uczestników szkoleń z miejsc
zamieszkania do Suwałk i Giżycka 1038,68,-zł
- wynagrodzenia wykładowców (poza ekspertami
wykonawcy) i tłumaczy konsultanta niemieckiego 2830,- zł

Łącznie 13898,81,- zł

Udział ekspertów i konsultantów zagranicznych (sprawy organizacyjne)

Praca ekspertów i konsultantów zagranicznych napotykała na trudności związane z brakiem biegłej znajomości języków zachodnich wśród osób współpracujących (m.in. przedstawicieli stowarzyszeń agroturystycznych, samorządów lokalnych, władz wojewódzkich) oraz samych beneficjentów (rolników i wójtów). Nie miało to wprowadzić negatywnego wpływu na prowadzenie zajęć szkoleniowych, które były dobrze, kompetentnie tłumaczone, lecz silnie ograniczało prowadzenie swobodnej dyskusji i zadawanie pytań. Byłoby lepiej, aby eksperci zachodni mogli operować językiem polskim, chociażby w stopniu minimalnym, co nie narusza

oczywiście konieczności znajomości języków zachodnich wśród kwaterodawców i polskich organizatorów turystyki.

Eksperci zachodni mają zwyczaj pracować we wszystkie dni objęte kontraktem, co w przypadku niedziel jest trudne do pogodzenia z organizacją pracy w Polsce.

Wnioski : kontrakty winny być zawierane tylko na dni robocze.

Wnioski syntetyczne wynikające z przeprowadzonych szkoleń.

1. Program szkoleń i jego realizację (tak w sensie merytorycznym jak technicznym) oceniają generalnie pozytywnie lub bardzo pozytywnie zarówno osoby szkolone jak też wykładowcy i Kierownik Projektu. Podkreślić należy wysoką przydatność dłuższych, bardziej pogłębionych szkoleń. Chętnych potencjalnych uczestników było w województwie suwlskim znacznie więcej niż oferowanych na szkoleniu miejsc. Wielu rolników posiadało już znaczne doświadczenie w zakresie praktyki agroturystycznej, natomiast z dużą wdzięcznością przyjęli oni wiedzę pogłębiającą wszechstronnie ich zawodowe umiejętności, prowadzące do wzrostu jakości usług.
2. Założenie, że całość szkoleń może prowadzić jednoosobowo Wykonawca (nawet z pomocą kilku ekspertów z własnej jednostki organizacyjnej) jest chybione zarówno merytorycznie (nie ma osoby będącej znawcą wielu tak odległych dziedzin jak np. przepisy podatkowe i problemy ekologiczne , czy urządzanie wnętrz) jak organizacyjne i psychologiczne (zmęczenie wykładowcy i słuchaczy).
3. Rozwiązanie zaproponowane przez przedstawicieli stowarzyszeń i przyjęte w czasie szkolenia, że wykładowcami są również specjaliści- praktycy miejscowi okazało się właściwe, gdyż dysponowali oni wiedzą praktyczną umożliwiającą wyjaśnienie pytań i wątpliwości kursantów. Jednocześnie kursanci wskazywali wykładowcom trudności we wdrażaniu w terenie przepisów i rozwiązań (np. utrudnianie korzystania z wód w Parku Narodowym występujące wbrew zarządzeniom Dyrektora Parku, trudności stwarzane przy ubezpieczeniach przez Oddział w Piszcu i inne). Ponadto zwracano uwagę na braki w niektórych przepisach (np. niezgodność geodezyjnego wyznaczenia granic działki sięgających do linii brzegowej z zasadą powszechności dostępu do brzegu).
4. Organizacyjnie szkolenia zostały dobrze przygotowane. Jak świadczy ocena w ankietach , zarówno Kierownik Projektu i eksperci odpowiedzialni za wykłady i materiały, jak i pódsekretariat projektu z Suwalskiej Izby Rolniczo-Turystycznej, jak wreszcie współpracujący z nimi pozostali

przedstawiciele Beneficjentów stanęli na wysokości zadania, oferując rolnikom i wójtom imprezy o wysokiej jakości

Sprawozdanie z wyjazdu szkoleniowego zorganizowanego w dniach 27-28 maja 1995r.

27 maja 1995r

Zgodnie z planem wynajęty autokar podstawiony został w miejsce spotkania o godz. 7,45. Do godziny 8,20 kolejno zgłaszali się rolnicy, którzy wcześniej zadeklarowali chęć wzięcia udziału w wyjeździe. Osoba odpowiedzialna za organizację - Beata Kruszka przywitała zebranych, zapoznała z programem merytorycznym wycieczki, poinformowała o tym, iż wyjazd w którym biorą udział jest kolejnym etapem projektu „Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno - wschodniej” realizowanym przez Instytut Turystyki w Bydgoszczy.

Z Suwałk do Mragowa wyjechaliśmy o godz. 8.20

O godz. 10,45 spotkaliśmy się z pracownikiem ODR Mragowo - Panią Banaszuk, której zlecono pilotowanie wycieczki po terenie woj. olsztyńskiego. Rozpoczęliśmy objazd 5 gospodarstw na terenie gmin Mragowo, Piecki a w szczególności:

- 1) Grabowo - gospodarstwo Pana Hanke - Rancho Zielony Koń. Gospodarz przekonał nas, iż można dobrze zarobić nie tylko na wynajmie pokoi gościnnych, lecz tak jak on organizując dodatkowe atrakcje turystyczne. Bodźcem do stowrzenia tego typu usług było powstanie w sąsiedztwie ośrodka wypoczynkowego oraz campingu, w których oprócz noclegu nie było żadnej bazy usług towarzyszących. Pan Hanke wraz z żoną trzymają konie pod siodło, organizują naukę jazdy konnej, istnieje możliwość przejażdżki zaprzęgiem konnym, zorganizowane zostało muzeum - tradycyjny zaprzęg, uprząż konna, i wiele innych akcesorii. Stara szopa została zaadaptowana na saunę dla turystów.
- 2) Sądry gospodarstwo agroturystyczne pani Krystyny Diekti. Zobaczyliśmy tam m.in. ogród skalny, poznaliśmy sposoby zakładania ogrodów, zagospodarowania terenów, które do tej pory były dziką łąką, wygospodarowanie atrakcyjnego miejsca do wypoczynku turystom w otoczeniu roślin skalnych, w pobliżu stworzone przez gospodynię oczko wodne oraz będące w trakcie wykończenia zadaszone miejsce na podwieszany grill ze stolikami do konsumpcji i wypoczynku. Ponadto poznaliśmy sposób prowadzenia małej kawiarni dla turystów. Jako dodatkową atrakcję gospodyni proponuje zwiedzanie muzeum maszyn rolniczych - zorganizowane w starej, przeniesionej z pewnej odległości stodole. Po uiszczeniu opłaty obejrzelśmy muzeum „Chata mazurska”. Oryginalne wyposażenie tradycyjnego gospodarstwa, stroje, pamiątki i wiele innych przedmiotów.

- 2 -

Gospodarstwo to cieszyło się bardzo dużym zainteresowaniem rolników. Panowie robili notatki ze sposobu konstruowania grila, panie notowały adresy firm rozprowadzających sadzonki roślin skalnych - niewątpliwie największej atrakcji obejścia.

- 3) Ruklawki - gospodarstwo ekologiczne i agroturystyczne pani Szumińskiej - Tertacz. Zwiedziliśmy gospodarstwo, wysłuchaliśmy prelekcji gospodyni nt. prowadzenia gospodarstwa ekologicznego, zwiedziliśmy pomieszczenia przeznaczone dla turystów, podziwialiśmy estetyczne zagospodarowanie obejścia.

- 4) Warpuny - dom państwa Koryo. Stara kuźnia - została przerobiona na potrzeby turystów, zachowując starą architekturę i dobudowując nowoczesną część (całość stwarza wrażenie harmonii). Wewnątrz pomieszczenia - zagospodarowano całości na potrzeby turystów, ciekawe i oryginalne elementy dekoracyjne. Otoczenie interesująco zagospodarowane, ogródek skalny, plotki, kącik do wypoczynku turystom.

Obiad w Gizewie, po obiedzie zwiedzanie dwóch gospodarstw.

- 5) Gizewo - Hotel Camping Park. Obejrzeliśmy tu obiekt, który jest zmodernizowanym gospodarstwem rolnym z zachowaniem oryginalnych budynków gospodarczych. Oprócz wyposażenia pokoi i zagospodarowania wiejskiego podwórza zapoznaliśmy się z oferowanymi propozycjami organizacji dodatkowych atrakcji turystycznych - hodowla koni pod siodło, przejazd zaprzęgiem konnym po okolicy, sauna i siłownia, wydzielone miejsca w holu - punktu eksponowania i sprzedaży pamiątek - narzędzi i wyposażenia tradycyjnego gospodarstwa.

- 6) Trygort - Pensjonat ANIATA - gospodarstwo rolne przystosowane do przyjmowania turystów. Zwiedzanie pomieszczeń, otoczenia domu, wszystkie dodatkowe atrakcje - konie pod wierzch, nauka jazdy konnej, możliwość przejażdżki statkiem wycieczkowym, przelot samolotem, wypożyczalnia sprzętu pływającego.

Kolacja i nocleg w Hotel - Camping Park Gizewo.

- 3 -

28 maja 1995r

Po śniadaniu wyjechaliśmy w objazd następnych 4 gospodarstw na terenie gmin Sorkwity i Biskupiec.

- 7) Gieląd - gospodarstwo pana Andrzejewskiego. Gospodarz wynajmują turystom drewniany dom. Przy wyposażeniu pokoi wykorzystano tu dawne przedmioty użytkowe oraz przedmioty wiejskiego rzemiosła. W sąsiednim budynku gospodarz przystosowuje również drewniany budynek na małą stolówkę i kawiarenkę. Mimo, iż posiada bardzo surowe warunki, nie narzeka na brak gości.
- 8) Gieląd - gospodarstwo pana Nykiela - oprócz oprowadzenia po kwaterze gospodarz podzielił się własnymi spostrzeżeniami odnośnie sposobu prowadzenia reklamy i promocji obiektu turystycznego, znaczeniu nazwy własnej obiektu, sposobu oznakowania. Przedstawił materiały promocyjne, którymi dysponuje - pocztówki, folderki, drobne pamiątki wręczane turystom pod koniec ich pobytu.
- 9) Piecki - Dermacka Walentyna - w gospodarstwie zorganizowano muzeum figur glinianych. Po uiszczeniu opłaty za wstęp obejrzelśmy bardzo ciekawą i oryginalną kolekcję figurek, wpisaliśmy się do książki pamiątkowej gospodyni.
- 10) Młynowo - Bałdyga Mieczysław - gospodarze od wielu lat zajmują się działalnością agroturystyczną, reprezentują wysoki poziom świadczonych usług - chętnie odpowiadali na postawione przez rolników pytania, dzielili się własnymi spostrzeżeniami i uwagami odnośnie prowadzonej działalności.
- 11) Gospodarstwo pani Bomba Danuty - tu obok wynajmu pokoi gościnnych, które mogliśmy obejrzeć, pokazano nam rozpoczętą budowę przyzagrodowej oczyszczalni ścieków.

Na zakończenie wycieczki zjedliśmy obiad w Pieckach i wyruszyliśmy w drogę powrotną do Suwałk.

Reasumując uwagi i dyskusje rolników przedstawiam poniżej wnioski nasuwające się po wizytacji kwater, jako podsumowanie wyjazdu szkoleniowego:

- 1) Bardzo ważną sprawą w działalności agroturystycznej jest stworzenie oprócz wynajmu pokoi bazy usług towarzyszących. Działania w tym kierunku nie muszą od razu pociągać za sobą nakładu dużych środków finansowych, wystarczy tylko dobrze rozejrzeć się po okolicy i wykorzystać istniejące, lecz niezauważane do tej pory możliwości.

- 4 -

Mając konie zorganizować przejażdżki zaprzęgiem konnym po okolicy, lub wypżyczać konia pod siodło, prowadzić lekcje jazdy konnej.

Posiadając kilka starych przedmiotów użytkowych wystarczy rozejrzeć się po sąsiednich gospodarstwach zebrać jeszcze kilka i już można zrobić coś na wzór muzeum maszyn rolniczych, czy wydzielając miejsce w holu (salonie) - punkt eksponowania i ewentualnie sprzedaży pamiątek - narzędzi i wyposażenia tradycyjnego gospodarstwa.

Stara szopa w gospodarstwie może być zaadaptowana na saunę dla turystów.

2) Następny wniosek nasunął się podczas oglądania kwater. Największym zainteresowaniem wczasowiczów cieszą się pokoje z wyposażeniem typowo wiejskim, regionalnym. Turyści decydując się na wczasy na wsi pragną wypoczywać w harmonii z naturą w warunkach typowo wiejskich, co stanowi dla nich dodatkową, niejednokrotnie podstawową zaletę tego rodzaju wczasów - o czym rolnicy nie zawsze pamiętają, myśląc że najatrakcyjniejsze warunki muszą być zbliżone do komfortowego lokalu miejskiego.

3) Miejsce do wypoczynku na zewnątrz budynku musi być dostosowane do potrzeb różnego rodzaju turystów. Nie musi to od razu kojarzyć się nakładem finansowym, lecz np. ławeczki w sadzie pod drzewkami dla ludzi pragnących odpoczywać w samotności, zadaszone miejsce z ławkami i stołami na około grila dla ludzi pragnących bawić się i odpoczywać w grupie, w bezpiecznej odległości zabezpieczone miejsce na ognisko. Jeśli natomiast przyjedzie rodzina z małymi dziećmi to jest oczywistym fakt, iż należy wydzielić miejsce zabaw dla dzieci - piaskownica, huśtawka, może jakiś mini basenik. Przykłady potwierdzające, że można zrobić „coś z niczego” zaobserwowaliśmy w każdym gospodarstwie.

4) Ważnym spostrzeżeniem było znaczenie nazwy własnej obiektu, to jest fakt, który może na zasadzie skojarzeń „przyciągać” lub zniechęcić do przyjazdu. Ponadto estetycznie i pomysłowo (oprócz pokoi) zagospodarowane obejście może być tym co na długo zapamiętamy. Nasze gospodynie przez całą wycieczkę zachwycaly się sposobem zagospodarowania obejścia Pani Diekti. Jak pięknie wyglądało otoczenie domu w roślinach skalnych. Wzięły nawet sadzonki, by przenieść je na własny grunt.

5) Sposób oznakowania dojazdu do gospodarstw, był niejednokrotnie podkreślany przez osobę pilotującą. Jak bardzo wszelkie znaki były przydatne dla nas znających mniej więcej teren, a są wręcz nieodzowne dla osób przyjeżdżających z Polski lub zagranicy.

6) Wniosek nasuwający się po zwiedzeniu niektórych kwater - jak ważna jest sprawa posiadania indywidualnych materiałów promocyjnych. Folderki, widokówki z własnego obiektu lub okolicy, symboliczne pamiątki wręczane turystom na koniec wypoczynku - jako jeden ze sposobów zjednywania

- 5 -

sobie ludzi. Ponadto miła, sympatyczna i wręcz rodzinna atmosfera podczas pobytu gwarantuje, że turyści wyjadą zadowoleni z pobytu, zaś życzliwość i uprzejmość gospodarzy może zrekompensować ewentualne niedociągnięcia.

7) Na podstawie gospodarstwa Pani Bomba Danuty rolnicy przekonali się, że dobrą inwestycją jest budowa przyzagrodowej oczyszczalni ścieków. Nie jest to tanie, lecz jeśli weźmie się pożyczkę, tak jak gospodarze, to jest to inwestycja godna wyróżnienia za dbałość o ochronę środowiska.

Godnym podkreślenia jest fakt iż rolnicy żegnając się, dziękowali za umożliwienie im wzięcia udziału, wyrażali aprobatę dla tego typu przedsięwzięcia oraz uznali, iż wyjazd okazał się bardzo przydatny w ich działalności agroturystycznej, zaś atmosfera panująca podczas wycieczki sprawiła, że nie odczuli trudów podróży.

Podzielając zdanie rolników organizatorzy wycieczki ze swej strony również pragną podziękować za możliwość zorganizowania praktycznego szkolenia, które jak wiemy jest doskonałym uzupełnieniem wiadomości teoretycznych.

KIEROWNIK
BIURA AGROTURYSTYKI

[Signature]
Bomba Danuta

OBJAZD SZKOLENIOWY
w ramach Projektu
"Rozwój turystyki wiejskiej
na terenie woj. suwalskiego".
PH - 8/94 FAPA Suwałki.

TERMIN OBJAZDU - 29 - 30 maja 1995 r.

TEREN - TRASA OBJAZDU: Kraina Wielkich Jezior Mazurskich,
gmina: Orzysz,
Mikołajki,
Gizycko,
Miłki,
Pozezdrze,
Węgorzewo,
Krukielki,
Ruciane - Mida.

UCZESTNICY OBJAZDU: osoby - rolnicy zainteresowani turystyką
wiejską, agroturystyką
a/. będący uczestnikami szkolenia jedno-
dniowego w ramach Projektu,
b/. będący uczestnikami szkolenia trzy-
dniowego w ramach Projektu,
c/. zainteresowani kategoryzacją.

FINANSOWANIE: FAPA Suwałki Projekt PH - 8/94.

CEL, ZADANIE OBJAZDU.

Założeniem objazdu szkoleniowego było:

1. praktyczne wyjaśnienie czym turystyka wiejska może być dla Mazur i rolników;
2. integracja: a/. członków MITiR
b/. osób świadczących lub chcących świadczyć usługi turystyczne, turystyka wiejska - agroturystyka.
3. pokazanie walorów: przyrodniczych,
krajoznawczych,
historycznych,
turystycznych.
4. wskazanie rozwiązań związanych z świadczeniem usług turystycznych:
a/. budownictwo - architektura,
wod. - kan.,
co, cw;
b/. informacja - folder ,
- logo,
- image;
c/. gastronomia
d/. standard i kategoria - pokój,
łazienka,
wyposażenie dodatkowe.
e/. usługi dodatkowe - wypożyczalnie: konie, rowery;
rekordzieło,
przewodnictwo.
f/. przykłady negatywne;
5. wyjaśnienie - przybliżenie pojęcia: ekorozwój,
ekoturystyka.
6. nagranie filmu wideo do materiału promocyjnego.

REZULTAT OBJAZDU

1 . 2 . Turystyka wiejska - agroturystyka dawniej zwana "wczasami pod gruszą" była i jest znana i popularna forma usługi na Mazurach. Zwłaszcza w dniu dzisiejszym, kiedy tradycyjnie pojmowane rolnictwo jest mało efektywne, wydaje się słuszne i celowe pokazywanie rolnikom alternatywnych źródeł dochodu.

Aby praktycznie pokazać czym jest i może być agroturystyka przyjęto zasadę: objazd szkoleniowy odbędzie się na terenie Mazur,
uczestnicy objazdu zaprezentują własne rozwiązania.

Taki sposób prowadzenia szkolenia bardzo szybko pozwala zweryfikować dobre i złe pomysły "Moje gospodarstwo - twoje gospodarstwo, mój pomysł - twój pomysł, nasze Mazury" spowodował ciągłą dyskusję, burzę mózgow co automatycznie powodowało trwałą integrację grupy.

Złamanie kompleksu, "wstydzienia się" swojego gospodarstwa dość charakterystycznego dla rolników jest bardzo ważnym elementem tworzenia wspólnej inicjatywy oraz wiarygodnej informacji turystycznej.

3 . Atrakcyjność Mazur - Kraina Wielkich Jezior polega na nagromadzeniu w jednym niewielkim obszarowo miejscu wielu walorów przyrodniczych, krajoznawczych, historycznych, turystycznych. To nagromadzenie powoduje przenikanie się w/w zjawisk tworząc bardzo dobrze sprzedający się produkt turystyczny.

Trasa objazdu została zaplanowana tak aby pokazać to przenikanie i również umiejscowić poszczególne gospodarstwa agroturystyczne w tym łańcuchu.

4 . Tworzenie usługi agroturystycznej wymaga od podejmującego przedsięwzięcie dużej wiedzy praktycznej.

Sprawdzone u innych rozwiązania pozwalają zrozumieć zasadę prawidłowego świadczenia usługi, obniżyć koszty, wejść na rynek, być przygotowanym na nieprzewidziane zdarzenia.

5. Mazury - Kraina Wielkich Jezior to część "Zielonych Płuc" Polski. Ważne jest to aby osoby chcące świadczyć usługi turystyczne zdawały sobie sprawę jak delikatne jest środowisko naturalne i jak łatwo je zakłucić. Wydaje się bardzo słuszne i wskazane uzmysławiać to - zwłaszcza rolnikom, dla których pojęcie przyrody jest bardzo odległe. Mówiąc o agroturystyce trzeba cały czas podkreślać, że we wszystkich ankietach świeże powietrze, czysta przyroda jest zawsze najwyższymi oceniane przez turystów.

Słowo ekorozwoj i ekoturystyka powinno być rozumiane i używane przez rolników.

6. W czasie objazdu szkoleniowego nagrywano film wideo w celu stworzenia materiału do filmu promocyjnego "Mazury - agroturystyka", "Agroturystyka - zasady kategoryzacji".

Uwaga: Przyjęto zasadę - wszystkie "odwiedzane" gospodarstwa były omawiane pod kątem pkt. 3, 4, 5.

"Odwiedzane" obiekty zostały podzielone na:

"ob" - odwiedzane bezpośrednio - zatrzymanie autokaru, wyjście, obejrzenie obiektu, rozmowa z właścicielem, wskazanie przykładowych rozwiązań, dyskusja;

"op" - odwiedzane pośrednio - wskazanie, omówienie i dyskusja w czasie jazdy.

Taki sposób prowadzenia pozwolił zrealizować pkt 1, 2.

OPIS: TRASA, MIEJSCE, TEMAT.

1. Gیزیcko (op) - wpływ turystyki na rozwój miasta i sposób myślenia.
2. Wyszowate (op) - budynek "pensionat - bar" , przykład zięj architektury, obcej tradycyjnej zabudowie mazurskiej.
3. J. Ublik (op) - połączenie krajobrazu z usługą - pole namiotowe.

4. Gospodarstwo Małgorzaty Chojnowskiej, Ublik (op) - sąsiedztwo dużego pensjonatu powoduje powstanie usługi "pokoje do wynajęcia" w gospodarstwie.
5. Gospodarstwo Hanny Kopańczyk, Grady (ob) - przystosowanie pokoi używanych na codzień do wynajmowania, czy jest to opłacalne, przykład kategoryzacji.
6. Odcinek szosy Drozdowo - Zastrużne - Cieżpiety (op) - przykład trasy rowerowej, odcinek 5 km alei lipowej, dwa cmentarze z I wojny światowej, punkt widokowy na Bagna Nietlice, gospodarstwo agroturystyczne.
7. Gospodarstwo Zbigniewa Konefała (ob) modernizacja całego gospodarstwa na potrzeby agroturystyki. Rozbudowa domu, przystosowanie do całorocznej obsługi. Zwrócenie uwagi aby już w fazie projektowania i realizacji myśleć o końcowym efekcie. Tworzenie dodatkowej zieleni. Wykorzystanie Bagana Nietlice jako atrakcji turystycznej. Nawiązanie współpracy z sąsiadującymi gospodarstwami agroturystycznymi w celu tworzenia zwartej usługi turystycznej (Mojżuk, Wasiakowscy, Madej).
8. Mikołajki (ob) - miasto sezonowej turystyki, wpływ turystyki na rozwój miasta, przykład - renowacja rynku.
9. Hotel "Gołębiewski" (ob) - wyjaśnienie co to jest marketing, standard, kategoria, podstawowe wyposażenie pokoju i łazienki. Czy taki standard jest możliwy w gosp. agroturystycznym? Ceny za usługi. Wpływ dużego obiektu turystycznego na środowisko.
10. Odcinek szosy Mikołajki - Iznota - przykład trasy rowerowej prowadzącej przez Mazurski Park Krajoznawczy. Propozycja usługi dodatkowej - prywatne zoo.
11. Krutyn - rzeka Krutyn - przykładem na usługę dodatkową tworzona przez rolników - spływ flisacki.

12. Pensjonat "Mazurski Eden" Cezary Kubacki (ob) - przykład jak z małego gospodarstwa stworzono duży obiekt pensjonatowy z zachowaniem reguł ekorozwoju i ekoturystyki. Jak tworzyć własny image, logo? Wpływ osobowości właścicieli na atmosferę i wygląd pensjonatu. Wyposażenie pokoi, łazienki. Kształtowanie cen.
13. Gospodarstwo - pensjonat Anny Dąbrowskiej - Kosewo (ob) przystosowanie i wynajmowanie całego domu.
14. Pracownia rzeźbiarska - Jerzy Grunwald - Zelwagi (ob), przykład tworzenia usługi pamiątkarskiej i atrakcji turystycznej.
15. Odcinek szosy - Woznice - Szymonka - Prazmowo - Rydzewo - Przykop (op) - przykładem trasy rowerowej biegnącej wzdłuż jeziora Jagodne kończącej się w gospodarstwie agroturystycznym (Wasiakowscy, Mojżuk).
16. Wieś Rydzewo (op) - przykład wsi letniskowej. Wskazanie interesujących i ciekawych architektonicznie budynków.
17. Gospodarstwo Marty i Stanisława Wasiakowskich (ob) - przykład przerobienia budynku kuźni na obiekt gastronomiczny "Stara Kuźnia". Jak podać obiad i tworzyć usługę gastronomiczną? Wpływ sezonu. Tworzenie całorocznej usługi dodatkowej - wynajmowanie koni, hipoterapia.
18. Wieś Marcinowa Wola (op) - przykład wpływu obiektu historycznego (renowacja cmentarza z okresu I wojny światowej) na rozwój świadomości lokalnej. Próba tworzenia usługi turystycznej.
19. Gospodarstwo Barbary Mojżuk - Marcinowa Wola (ob) - przykład małej agroturystyki i kooperacji z gospodarstwem M. i St. Wasiakowskich.

20. Gospodarstwo Anieli Polednia - Kamińskie (ob) - przykład przystosowania budynku mieszkalnego dwupiętrowego po byłej spółdzielni na potrzeby agroturystyczne. Tworzenie usługi dodatkowej - wynajmowanie koni, organizowanie rajdów konnych itp.
21. Odcinek szosy Harsz - Sztynort - Kietlice (op) - przykładem trasy rowerowej biegnącej nad J. Dargin, wzbogaconej zabytkiem historycznym - Pałac w Sztynorcie, zabytkiem przyrodniczym - Aleja Sztynorckie Deby, kończącej się w gospodarstwie agroturystycznym.
22. Pałac w Sztynorcie (ob) - przykład atrakcji turystycznej
23. Gospodarstwo Zbigniewa Sawickiego - Kietlice (ob) - przykład przebudowy - przystosowania stodoły na potrzeby usługi turystycznej - wynajmowanie pokoi i gastronomia. Wyjaśnienie jak tworzyć własne logo i folder. Kategoryzacja obiektu. Przykład tworzenia usługi gastronomicznej - śniadanie, obiad, kolacja. Wpływ osobowości właścicieli na atmosferę.
23. Gospodarstwo Henryka Sieczkowskiego - Harsz (ob) - przykład próby tworzenia usługi agroturystycznej. Wpływ jeziora Dargin elementem atrakcyjności obiektu.
24. Gospodarstwo Kazimierza Harnaszkiewicza (ob) - przykładem tworzenia gospodarstwa agroturystycznego.
25. Gospodarstwo Danuty Lelental - Węgorzewo (ob) - przykład klasycznej agroturystyki. Zaadaptowanie poddasza na potrzeby usługi. Wprowadzenie elementów wystroju (kołowrotki, stare meble) zwiększających atrakcyjność obiektu.
26. Gospodarstwo Janusza Haygelmana - Kal (ob) - przykład zaadaptowania domu i obory na potrzeby turystyczne.

Zwrócenie uwagi na wyposażenie łazienek i ciekawego rozwiązania poddasza. Jak tworzyć image obiektu?

27. Węgorzewo - Muzeum Sztuki Ludowej (op) - przykład atrakcji turystycznej.
28. Słuza Guja (ob) - przykład atrakcji turystycznej.
29. Gospodarstwo Stanisława Adamejtisa - Jeziorany (ob) - przykład powstającego gospodarstwa agroturystycznego. Adaptacja budynku obory do wymagań świadczenia usług. Zwrócenie uwagi na wyposażenie łazienki.
30. Pensjonat "Venna" (ob) - przykład wykorzystania architektury wiejskiej do potrzeb świadczenia i zwiększenia atrakcyjności usługi.
31. Gospodarstwo Andrzeja Rejrata - Jeziorowskie (op) - przykład tworzenia informacji - tablica reklamowa.

Lista obecności

na szkoleniu dot. inwentaryzacji kwater

organizacyjnych

(W-wa, 12.05.1995 r.)

Lp.	Nazwisko, imię	Instytucja	Podpis
1.	Stanińska Beata	ODR Oleśno	<i>[Signature]</i>
2.	MAZURSKA IZBA TURYSTYCZNA I ROLNICZA 11-500 Głazyno ul. Mickiewicza 33 Tel./Fax /0-878/ 4190 Zbigniew Konefal Prezes		Konefal
3.	Elżbieta Wyżnina		<i>[Signature]</i>
4.	Zwoliński Antoni	Instytut Turystyki	<i>[Signature]</i>
5.	Tieret Maria	Główny Instytut Kuchni	<i>[Signature]</i>
6.	Bożena Trzaskiewicz	SIRT Szwajcaria	<i>[Signature]</i>
7.	Bożena Kościuszka	Szwajcaria - Turystyka	<i>[Signature]</i>
8.	Rutkowski Halina	SIRT	<i>[Signature]</i>
9.	Marek Orawski	MRIG	<i>[Signature]</i>
10.	Janina Lurina	Instytut Turystyki	<i>[Signature]</i>
		OLAND	<i>[Signature]</i>

W-wa 12.05.95

Protokół

przyjęcia zasad kategoryzacji kwater agroturystycznych

1. Przedstawiciele beneficjentów projektu PHARE
(„Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie
Polski północno-wschodniej”) po przeprowadzeniu dyskusji
z autorami opracowania „System kategoryzacji wiejskiej
bazy noclegowej” przyjmują do stosowania w/w sys-
tem do inwentaryzacji kwater agroturystycznych,
która będzie zrealizowana w ramach projektu.
2. Przedstawiciele beneficjentów postulują wprowadzenie
drobnych korekt, ustalonych na spotkaniu w dniu
12.05.95, z udziałem osób według załączonej
listy obecności.
3. Autorzy opracowania zobowiązują się do wprowadzenia
poprawek, o których mowa w pkt. 2 w terminie
do 20.05.95.

MPZURSKA
TURYSTYCZNA I ROLNICZA
Beneficjent

Z. Konęcki
Przedstawiciel

Podpis

Autoryzacja: [podpis]

[podpis]

Autoryzacja: [podpis]



DIANA SOFT
POLONIA Sp. z o.o.

DORADZTWO, PROJEKTOWANIE
SYSTEMÓW INFORMATYCZNYCH,
PROGRAMOWANIE, SZKOLENIE,
DOSTAWY SPRZĘTU
MIKROKOMPUTEROWEGO

ul. Grażyny 15, 02-548 Warszawa, Tel: 45-25-92, 45-32-41 w. 301

Warszawa, 06.06.1995

Doc. dr hab. Marię Drzewiecki
Instytut Turystyki
Bydgoszcz

Dotyczy: uwag do ankiet

Ad.1 Ankieta zgłoszeniowa A jest wypełniana raz w momencie zgłaszania kwatery do systemu. Natomiast ankieta kategoryzacyjna wypełniana jest w momencie kategoryzacji obiektu bądź w przypadku zmiany kategoryzacji. Tylko w pierwszym okresie czynności te wykonywane są razem. Później kwaterodawca zgłaszając kwaterę będzie wypełniał ankietę sam.

Ad.2 Dane z ankiety nie tylko służą opisowi oferty, ale również do celów analityczno-badawczych. Chcemy uniknąć tego zjawiska jakie mamy przy hotelach, które są zasypywane ankietami w zależności od programu badawczego. Ankieta ma również charakter instruktażowy.

Ad.3 W ankiecie kategoryzacyjnej komisja ma obowiązek stwierdzenia, że wszystkie elementy wymienione jako wyposażenie podstawowe znajdowały się w kwaterze. Stwierdzenie to rodzi skutki prawne i w przyszłości, jeżeli klient stwierdzi, że tych elementów nie było może sobie rościć prawo do odszkodowania. Jest to również podstawa do wyznaczenia sankcji wobec kwaterodawcy. W przypadku sporu nie można domniemywać czy komisja widziała to czy nie, czy było czy nie było. Protokół jest dokumentem.

Ad.4a Jeżeli komisja stwierdza, że obiekt jest pensjonatem, polem biwakowym lub schroniskiem oznacza to i dalej nie prowadzi kategoryzacji. Tak sformułowane jest w instrukcji. Natomiast ankieta jest załącznikiem do protokołu i dokumentuje dlaczego nie przeprowadziliśmy dalej kategoryzacji.

DYREKTOR

mgr Tomasz Janiszewski

- 2 -

Ad.4b Informacja o tym czy gospodarstwo jest ukierunkowane na produkcję rolniczą czy na hodowlę zwierząt, świadczy o jego charakterze. Informacja jest potrzebna dla osób cierpiących na alergię i ułatwi wybór oferty. Natomiast w planie badawczym założono przebadanie powiązań jakiego rodzaju gospodarstwa świadczą usługi agroturystyczne i jak to wpływa na ofertę.

Ad.4c Wśród zebranych kwater w bazie znajdują się stare obiekty wiejskie zaadaptowane na kwatery. Są to podłogi z kamienia lub gliny, ściany z balii ogacane słomą lub trawą itp. Są to fantastyczne kwatery dla koneserów. We wszystkich podręcznikach dla kwaterodawców zaleca się adaptację starych budynków wiejskich i utrzymanie ich wg pierwotnego standardu.

DYREKTOR
mgr Tomasz Jan'szewski

213

Dotyczy: wniosków dot. ankiet agroturystycznych

Ad.1 Stwierdzenie, że jest zachwaszona ankietą i nie dość jasno sformułowana jest stwierdzeniem ogólnikowym. Prosimy podać który punkt jest niejasny, który należy wykreślić.

Ad.2 W ankiecie A na stronie 6 i 7 nie stwierdziliśmy żeby punkty nie pasowały do rubryk. Nie bardzo wiemy o co chodzi. Prosimy o szczegółowe wyjaśnienia.

Ad.3 Przyjmujemy. Zmieniamy na kurs dla kwaterodawców odpowiedni dla zakresu świadczonych usług.

Ad.4 Ankiety przygotowano w różnych wersjach. W swoim opracowaniu przewidzieliśmy rubryki dla 6 pokoi. Taką ankietę opracowaliśmy.

Ad.5 Przyjmujemy

Ad.6 Wszystkie elementy podlegające kategoryzacji muszą być wymienione w protokole. Protokół jest dokumentem i w późniejszym terminie w przypadku sporu tylko na tej podstawie można dochodzić swoich roszczeń w stosunku do kwaterodawców, obniżyć kategorie lub skreślić z listy kwaterodawców.

Ad.7 W obiekcie może być kilka łazienek. Pełny węzeł sanitarny obejmuje łazienkę i wc. Łazienka dotyczy pojemnika prysznic-umywalka, wanna-umywalka. W pomieszczeniu może być brak muszli klozetowej.

Ad.8 Dla trzeciej kategorii nie przewidzieliśmy za normę udostępnienia kuchni gospodarzy.

Ad.9 Kategoria I jest dostosowana do normy zachodnioeuropejskiej i stąd jest wymóg przygotowywania śniadania.

Ad.10 Uwzględniamy protest. Zmieniamy na degustację domowych przetworów np z okazji świąt.

DYREKTOR
mgr Tomasz Jankowski

Wnioski dot. ankiet "agroturystycznych"

1. Stosowanie dwóch rodzajów ankiet ("Zgłoszenie kwatery do sieci obiektów agroturystycznych" - tzw. ankiet "A" oraz "Ankieta kategoryzacyjna obiektów agroturystycznych"), zawierających dużo identycznych informacji, jest bardzo niepraktyczne. Ankiety "A" właściciele kwater z reguły nie wypełniali, w rezultacie Komisja Kategoryzacyjna musiała wypełniać obie ankiety, co jest bardzo żmudne i mało efektywne.

2. Drobiazgowość ankiet jest przesadna. Pomijając szczegółowe zastrzeżenia wysunięte w dalszych punktach, sam fakt, że czas wypełniania jest bardzo długi, nie sprzyja rzetelności i utrudnia nawiązanie dobrego kontaktu z właścicielami kwater.

3. Najważniejsze zastrzeżenie dotyczy umieszczenia w ankiecie kategoryzacyjnej elementów wyposażenia, które muszą być w obiektach wszystkich kategorii, więc zinwentaryzowanie ich nie wpływa w żaden sposób na decyzję kategoryzacyjną. Ponadto są to elementy ruchome, które w każdej chwili można przynieść lub wynieść.

Spis tych elementów powinien być tylko dostarczony właścicielowi jako obowiązujące składniki wyposażenia (dot. pkt. 6.3., 7.11. i 8.6. - bez 8.6.2 i 8.6.5). Składniki podane wyżej tj. 8.6.2 (kuchenka) i 8.6.5 (lodówka) są oczywiście ważne dla turystów i informacja o nich powinna się znaleźć w zintegrowanej, jednej ankiecie.

4. Pozostałe uwagi mniejszego znaczenia:

Informacje zbędne (do usunięcia)

a - przy założeniu, że ankiet dotyczy obiektów agroturystycznych nie może obejmować pensjonatów ani schronisk (pkt. 1.27 i 1.28), a dyskusyjne jest również umieszczenie pól biwakowych i namiotowych, do których zresztą ankiet nie jest przystosowana;

b - rodzaj produkcji rolnej (zwłaszcza roślinnej) wzbudza podejrzenia wśród gospodarzy, że informacje mogą być wykorzystane przeciwko nim, lepiej z nich zrezygnować, wystarczy informacja, że w gospodarstwie są zwierzęta (jakie);

c - wątpliwa jest celowość umieszczania informacji o rodzaju ścian i podłogi (chyba nikt nie zechce wynajmować pomieszczeń z glinianą podłogą, o ile jeszcze takie w Polsce istnieją) oraz zasłaniania okien i rodzaju oświetlenia (lampa nocna powinna być w spisie niezbędnego wyposażenia).

Kierownik Zakładu,
[Podpis]
Prof. dr hab. Maciej Drzewiecki

Kategoryzację kwater agroturystycznych, stanowiącą część realizacji projektu FAPA "Badanie możliwości rozwoju turystyki wiejskiej w regionie Polski północno-wschodniej" (P 9105-03-12/215 P), w rejonie działania Suwalskiej Izby Rolniczo-Turystycznej, przeprowadzono w dniach 7-14 czerwca 1995 roku. Dokonała jej Komisja Kategoryzacyjna w składzie: przewodniczący:

Antoni Zwoliński - przedstawiciel Instytutu Turystyki,
wykonawcy projektu,

członkowie:

Katarzyna Marcysiak - przedstawiciel Instytutu Turystyki,

Bogusław Misiukiewicz - przedstawiciel Suwalskiej Izby
Rolniczo-Turystycznej, reprezentującej
beneficjentów projektu

Elżbieta Zawadzka - przedstawiciel Związku Gmin Północno-
-Wschodnich "Szelment", reprezentującego
beneficjentów projektu,

Kazimierz Gagacki - przedstawiciel Wydziału Rozwoju Regional-
nego, Sportu i Turystyki Urzędu Woje-
wódzkiego w Suwałkach,

Komisja wnosi następujące uwagi co do ankiet:

inwentaryzacyjnej (tzw. Ankiety A) i kategoryzacyjnej:

1. Ankieta A, przeznaczona do wypełnienia samodzielnie przez nika, jest zbyt obszerna i nie dość jasno sformułowana. Tylko około 10-15% rolników wypełniło ankietę samodzielnie.
2. Ankieta A nie jest ponadto technicznie dobrze przygotowana: np. na str. 6 i 7 punkty z boku tabeli nie pasują do rubryk.
3. W ankiecie kategoryzacyjnej, w pkt. 5.1.2. umieszczono łącznie "przygotowanie gospodyni do świadczenia usług noclegowych i żywieniowych" podczas gdy część gospodyń udziela tylko usługi noclegowe.
4. W ankiecie kategoryzacyjnej, na str. 2 - pkt. VI - dotyczący pokoi, przygotowano 4 rubryki, podczas gdy w działalności agroturystycznej przewiduje się wynajmowanie do 5 pokoi.

5. W ankiecie kategoryzacyjnej, pkt. 6.1., przewidziano pokoje jedno-, dwu-, i trzyosobowe. W praktyce napotkano pokoje 4-osobowe (sporadycznie 5-osobowe).
6. Komisja uznaje, że w ankiecie kategoryzacyjnej zbyt szczegółowo wymienia się:
 - meble i inne wyposażenie pokoju (pkt. 6.3.8 - 6.3.17),
 - elementy wyposażenia kuchni (pkt. 8.6.1 - 8.6.11),
7. Sformułowanie w pkt. VII ankiety kategoryzacyjnej (węzeł sanitarno-higieniczny) są niejasne:
 - niejasna jest obecność kilku rubryk,
 - czym różni się pkt 7.5. od 7.8. (pełny węzeł sanitarny przy pokoju - łazienka przy pokoju),
8. W pkt. VIII (żywienie) ankiety kategoryzacyjnej, dla III kategorii nie przewidziano ani osobnej kuchni dla gości, ani dostępu do kuchni gospodarzy, ani możliwości przyrządzenia posiłków przez gości, mimo, że - niekonsekwentnie - ankietą wymienia wyposażenie kuchni. Normą w III kategorii jest udostępnienia kuchni gospodarzy.
9. Popularny na zachodzie "nocleg ze śniadaniem" nie jest powszechny w Polsce: goście zwykle życzą sobie przygotowania obiadu (opinia kwaterodawców). W ankiecie kategoryzacyjnej tej możliwości nie przewidziano.
10. Jeden z kwaterodawców zgłosił wniosek (protest) o wykreślenie w Ankiecie A "świniołowia" z listy usług dodatkowych, ze względów humanitarnych.

ZWIĄZEK GMIN
PÓŁNOCNO-WSCHODNICH
»SZELMENT«
16-400 Suwałki, ul. Kościuszki 71
tel./fax (0-87) 66-54-88
SEKRETARZ

Lucyna - Elżbieta
Zawadzka - Bizio

SUWALSKA IZBA
ROLNICZO-TURYSTYCZNA
16-400 Suwałki, ul. Kościuszki 71, skr. poczt 76
tel./fax (0-87) 66-54-94, tel. 66-58-72
Ident. 190006640

Specjalista ds. Rezerwacji

Bogusław Miśkiewicz

SYSTEM KATEGORYZACJI WIEJSKIEJ BAZY NOCLEGOWEJ

Autorzy:

Halina Rutkowska
Elżbieta Wyrwicz
Tomasz Janiszewski

Warszawa, maj 1995

TRYB
zgłaszania się do systemu wiejskiej bazy noclegowej

1. Kwaterodawca zgłasza się do lokalnego stowarzyszenia w celu uzyskania informacji, materiałów. Kwaterodawca otrzymuje ankietę A - zgłoszenie wraz z instrukcją i materiałami instruktażowymi.
2. Kwaterodawca przekazuje wypełnioną ankietę A - zgłoszenie do stowarzyszenia wraz z kolorowym zdjęciem obiektu w formacie pocztówkowym.
3. Stowarzyszenie zawiadamia kwaterodawcę (z wyprzedzeniem dwutygodniowym) o terminie przybycia Komisji Kategorizacyjnej.
Komisja Kategorizacyjna powinna dokonać kategorizacji kwatery nie później niż w ciągu dwóch miesięcy.
4. W skład Komisji powinni wejść przedstawiciele stowarzyszenia kwaterodawców, władz samorządowych, lokalnych organizacji rolniczych.
Komisja powinna pracować w składzie 2 - 3 osobowym.
W skład Komisji powinna wchodzić kobieta, np. reprezentująca kobiece organizacje wiejskie.
5. Komisja jest uprawniona do wydania decyzji o zaszeregowaniu kwatery do odpowiedniego rodzaju i kategorii.
6. Odwołanie od decyzji Komisji lub zazalenie na pracę Komisji kwaterodawca winien skierować do stowarzyszenia powołującego Komisję, w terminie do 14 dni.
Stowarzyszenie jest zobowiązane do rozpatrzenia skargi kwaterodawcy (w tym ewentualnie do przeprowadzenia dodatkowej lustracji) w ciągu 30 dni od dnia wpłynięcia pisma i zajęcia stanowiska.
Stanowisko stowarzyszenia jest ostateczne.
7. W trakcie lustracji Komisja Kategorizacyjna:
 - a. sprawdza zapisy zawarte w ankiecie A - zgłoszeniu ze stanem faktycznym,
 - b. wypełnia ankietę B - część kategorizacyjną,
 - c. sporządza protokół,
 - d. podejmuje decyzjęDokumenty przekazywane są do stowarzyszenia.
Protokół i decyzja winny być sporządzone w dwóch egzemplarzach - dla stowarzyszenia i kwaterodawcy.
8. Weryfikacja kategorii winna być przeprowadzana obligatoryjnie co trzy lata, natomiast w terminie krótszym w przypadkach:
 - a. na wniosek kwaterodawcy, który jest zobowiązany informować stowarzyszenie na bieżąco o wszelkich zmianach zaistniałych w obiekcie,
 - b. w wyniku skarg gości zgłoszonych do stowarzyszenia,
 - c. w przypadku kategorizacji warunkowej, w okresie nie później niż pół roku.W przypadku warunkowego zaszeregowania obiektu Komisja musi dokonać ponownej lustracji przed upływem okresu przyznania kategorii warunkowej. Okres przyznania kategorii warunkowej nie może być dłuższy niż 6 miesięcy. Kolejna decyzja nie może być nadana warunkowo.

ZGŁOSZENIE KWATERY
DO SIECI OBIEKTÓW AGROTURYSTYCZNYCH

NIE WYPEŁNIAĆ!

0.1. nr ankiety 0.2. nr kwatery 0.3. typ kwatery 0.4. kategoria

0.5. przyczyna rezygnacji	0.6. data rezygnacji
---------------------------	----------------------

0.7. data wypełnienia

I. DANE OGÓLNE

1.1. pokój/e w gospodarstwie ☐ 1.2. samodzielne mieszkanie przy gospodarstwie ☐

1.3. dom do wynajęcia ☐ 1.4. pole namiotowe ☐

1.5. organizacja czasu wolnego ☐ 1.6. żywienie gości ☐ 1.7. wypożyczalnia sprzętu turystycznego ☐

1.8. kwatera prowadzona przez:

1.8.1. właściciela gospodarstwa wiejskiego ☐ 1.8.2. osoby zamieszkałe na wsi nie posiadające gospodarstwa ☐

1.8.3. samorząd, organizacje wiejskie, stowarzyszenia kwaterodawców ☐ 1.8.4. osoby nie zamieszkałe na wsi ☐

1.9. WŁASCICIEL

1.9.1. nazwisko _____

1.9.2. imię _____

1.9.3. ulica _____ 1.9.4. nr domu _____

1.9.5. nr kodu - 1.9.6. miejscowość

1.9.7. poczta

1.9.8. gmina

1.9.9. województwo

1.9.10. region

1.9.11. telefon w domu _____ 1.9.12. inny kontakt telef. _____

1.10. ADRES KWATERY

1.10.1. nazwa
1.10.2. ulica 1.10.3. nr domu
1.10.4. nr kodu – 1.10.5. miejscowość
1.10.6. poczta
1.10.7. gmina
1.10.8. województwo
1.10.9. region
1.10.10. telefon w domu 1.10.11. inny kontakt telef.

1.11. rezerwacji należy dokonywać pod adresem:

1.11.1. kwatery ☐ 1.11.2. miejsca zamieszkania właściciela ☐
1.11.3. biura/stowarzyszenia kwaterodawców ☐ nazwa biura

1.12. POKOJE

1.12.1. ilość pokoi do wynajęcia
1.12.2. ilość miejsc noclegowych: 1.12.2.1. podstawowych 1.12.2.2. dodatkowych
1.12.3. ceny aktualne na dzień
1.12.4. ceny normalne za nocleg:
1.12.4.1. bez wyżywienia od do 1.12.4.2. ze śniadaniem od do
1.12.4.3. ze śniadaniem i kolacją od do 1.12.4.4. z pełnym wyżywieniem od do

1.13. MIESZKANIE/DOM

1.13.1. ilość pokoi do wynajęcia
1.13.2. ilość miejsc noclegowych: 1.13.3. cena za wynajęcie całości

1.14. DODATKOWO

1.14.1. na działce jest możliwość:

1.14.1.1. mieszkania w domku campingowym ☐

1.14.1.1.1. ilość domków 1.14.1.1.2. ilość osób 1.14.1.1.3. cena za domek

1.14.1.2. ustawienia i podłączenia przyczepy campingowej ☐ sztuk

1.14.1.2.1. cena miejsca pod przyczepę za dobę 1.14.1.2.2. za osobo-dzień

1.14.3. zapewniam możliwość korzystania z:

1.14.3.1. wody ☐ 1.14.3.2. energii elektrycznej ☐ 1.14.3.3. wc ☐

1.14.3.4. łazienki ☐ 1.14.3.5. wyżywienia ☐ 1.14.3.6. inne

1.15. ZNIŻKI

1.15.1. po sezonie ☐ 1.15.2. przed sezonem ☐ 1.15.3. dla dzieci ☐

1.15.4. dla emerytów ☐ 1.15.5. inne

1.16. gotowość przyjmowania gości:

1.16.1. prze cały rok ☐ 1.16.2. w okresie od: do:

1.16.3. w okresie od: do:

1.16.4. podczas ferii: ☐

1.16.4.1. zimowych ☐ 1.16.4.2. wiosennych ☐ 1.16.4.3. wakacji letnich ☐

1.17. kwatery polecana jest szczególnie dla gości:

1.17.1. z niemowlętami lub małymi dziećmi ☐ 1.17.2. dla dzieci bez rodziców ☐ od lat

1.17.3. osób starszych/emerytów ☐ 1.17.4. niepełnosprawnych ☐ 1.17.5. myśliwych ☐

1.17.7. wędkarzy ☐ 1.17.8. inne

1.18. przyjmuję gości ze zwierzętami:

1.18.1. po uzgodnieniu: ☐ 1.18.1.2. pies ☐ 1.18.1.3. kot ☐ 1.18.1.4. inne

1.18.2. zawsze: ☐ 1.18.2.2. pies ☐ 1.18.2.3. kot ☐ 1.18.2.4. inne

II. ŻYWIENIE

- 2.1. możliwość przygotowywania gorących napojów przez całą dobę ☐
- 2.2. możliwość samodzielnego przyrządzania posiłków przez gości: ☐
- 2.2.1. dostęp do kuchni gospodarzy ☐ 2.2.2. oddzielna kuchnia ☐
- 2.3.1. przygotowywanie śniadań dla gości ☐ 2.3.2. pełne wyżywienie gości ☐
- 2.4. jadalnia: ☐ 2.4.1. wspólna z gospodarzami ☐ 2.4.2. wyłącznie dla gości ☐

III. GOSPODARZE

- 3.1. właściciel: 3.1.1. wiek 3.1.2. zawód
- 3.2. współmałżonek: 3.2.1. wiek 3.2.2. zawód
- 3.3. liczba dzieci 3.3.1. wiek 3.3.2. zawód
- 3.3.1. wiek 3.3.2. zawód
- 3.3.1. wiek 3.3.2. zawód
- 3.3.1. wiek 3.3.2. zawód
- 3.4. czy wspólnie zamieszkują rodzice gospodarzy ☐
- 3.5. właściciele dotychczas utrzymywali się: 3.5.1. wyłącznie z dochodów z gospodarstwa ☐
- 3.5.1. wyłącznie z dochodów z gospodarstwa ☐ 3.5.2. z dochodów z pracy w gospodarstwie i poza nim ☐
- 3.5.3. wyłącznie z dochodów z pracy poza gospodarstwem ☐ 3.5.4. inne

3.6. znajomość języków obcych

stopień znajomości języka	a.	n.	f.	r.		
porozumiewam się z trudnością						
porozumiewam się swobodnie						
na poziomie języka ojczystego						

a. - angielski, n. - niemiecki, f. - francuski, r. - rosyjski

3.7. uczestnictwo w kursach przygotowujących do przyjmowania gości ☐

3.7.1. nazwa kursu

3.7.2. organizator

3.7.3. data ukończenia

3.7.4. nazwa kursu

3.7.5. organizator

3.7.6. data ukończenia

IV. GOSPODARSTWO

4.1. wielkość gospodarstwa (h)

4.2. produkcja roślinna: ☐

4.2.1. zboża ☐ 4.2.2. okopowe ☐ 4.2.3. buraki ☐

4.2.4. sad ☐ 4.2.5. warzywnictwo ☐ 4.2.6. kwiaciarstwo ☐

4.3. produkcja zwierzęca: ☐

4.3.1. bydło ☐ 4.3.2. trzoda chlewna ☐ 4.3.3. konie ☐

4.3.4. owce ☐ 4.3.5. kozy ☐ 4.3.6. drób ☐ 4.3.7. pszczelarstwo ☐

4.4. produkcja prowadzona jest metodą:

4.4.1. ekologiczną (atest Ekoindu lub inny równoważny) ☐ 4.4.2. tradycyjną (z użyciem środków chemicznych) ☐

4.4.3. inne

4.5. inny rodzaj działalności: ☐

4.5.1. kuźnia ☐ 4.5.2. stolarnia ☐

4.5.3. piekarnia ☐ 4.5.4. inne 4.5.5. inne

4.6. w domu są zwierzęta: ☐

4.6.1. kot ☐ 4.6.2. pies ☐ 4.6.3. inne 4.6.4. inne

V. OTOCZENIE

5.1. otoczenie mojego domu to teren:

5.1.1. płaski ☐ 5.1.2. pagórkowaty ☐ 5.1.3. górzysty ☐

5.1.4. zalesiony ☐ 5.1.5. pojedyncze drzewa ☐

5.2. dom położony jest nad brzegiem:

5.2.1. jeziora ☐ 5.2.2. rzeki ☐ 5.2.3. morza ☐

5.3. odległości od:

5.3.1. jeziora: nazwa km.

5.3.2. rzeki: nazwa km.

5.3.3. morza km. 5.3.4. lasu km.

5.3.5. parku krajobrazowego: nazwa km.

5.3.6. parku narodowego: nazwa km.

5.4. gospodarstwo znajduje się:

5.4.1. na terenie zabudowanym ☐ 5.4.2. w otoczeniu rozrzuconych pojedynczych domów ☐

5.4.3. na peryferiach ☐ 5.4.4. znacznie oddalone od wsi ☐

5.5. odległość domu od ulicy/drogi m

VI. DOM

- 6.1. budynek jest w stylu: 6.1.1. starych domów wiejskich ☐
- 6.1.2. nowy wg stylu regionalnego lub dawnych chat wiejskich ☐ 6.1.3. nowy w stylu domów mieszczańskich ☐
- 6.2.1. zbudowany w roku 6.2.2. odnowiony w roku
- 6.3. budynek jest:
- 6.3.1. parterowy ☐ 6.3.2. jednopiętrowy ☐ 6.3.3. dwupiętrowy ☐ 6.3.4. z poddaszem ☐
- 6.4. posiada taras/balkon dostępny dla gości ☐
- 6.5. dom zbudowany jest z:
- 6.5.1. cegły ☐ 6.5.2. kamienia ☐ 6.5.3. drewna ☐ 6.5.4. inne
- 6.6. w domu jest kanalizacja podłączona do:
- 6.6.1. szamba ☐ 6.6.2. własnej oczyszczalni ☐ 6.6.3. kanalizacji ogólnomiejskiej ☐ 6.6.4. brak ☐

6.7. SAMODZIELNE MIESZKANIA I DOMY

- 6.7.1. powierzchnia mieszkania m²
- 6.7.2. ilość pokoi 6.7.3. ilość miejsc noclegowych
- 6.7.3. ilość łóżek: 6.7.3.1. jednoosobowych 6.7.3.2. dwuosobowych
- 6.7.4. samodzielny węzeł sanitarny ☐ 6.7.5. kuchnia z pełnym wyposażeniem ☐

6.8. ŚWIETLICA

- 6.8.1. pokój dziennego pobytu/świetlica: 6.8.1.1. wyłącznie dla gości ☐ 6.8.1.2. wspólnie z gospodarzami ☐
- 6.8.2. wyposażenie
- 6.8.2.1. kominek ☐ 6.8.2.2. tv ☐ 6.8.2.3. tv sat ☐ 6.8.2.4. radio ☐

VII. POKOJE

7.1. ilość osób						
7.2. ilość łóżek						
7.2.1. pojedynczych						
7.2.2. podwójnych						
7.2.3. możliwość dostawek, szt.						
7.2.4. łączna ilość miejsc						
7.3. wymiary, m x m						
7.3.1. powierzchnia, m ²						
7.3.2. wysokość pokoju, m						
7.3.3. skośny sufit						
7.4. pokój znajduje się						
7.4.1. na parterze						
7.4.2. na piętrze						
7.4.3. na poddaszu						
7.5. wejście do pokoju						
7.5.1. osobne (bezpośrednio z dworu)						
7.5.2. ze wspólnego korytarza						
7.5.3. z innego pokoju						
7.5.4.						
7.6. do pokoju należy						
7.6.1. taras						
7.6.2. balkon						
7.6.3. przedpokój						
7.6.4. aneks kuchenny						
7.6.5. kuchnia						
7.7. pokój z						
7.7.1. umywalką						
7.7.2. prysznicem/wanną						
7.7.3. wc						
7.7.4. pełnym węzłem sanitarnym						
7.8. podłoga						
7.8.1. parkiet						
7.8.2. deski						
7.8.3. wykładzina z tworzywa						
7.8.4. gliniana						
7.8.5.						
7.9. ściany						
7.9.1. drewniane						
7.9.2. malowane						
7.9.3. tapetowane						
7.9.4.						
7.10. w oknach są						
7.10.1. żaluzje						
7.10.2. zasłony						
7.10.3. nie ma możliwości zasłaniania okien						
7.10.4.						

7.11. ogrzewanie						
7.11.1. piec węglowy						
7.11.2. piecyk olejowy						
7.11.3. piecyk elektryczny						
7.11.4. centralne ogrzewanie						
7.11.5.						
7.12. oświetlenie						
7.12.1. lampa wisząca						
7.12.2. kinkiety						
7.12.3. lampka nocna						
7.12.4. lampa naftowa						
7.12.5.						
7.13. rodzaj umeblowania						
7.13.1. wiejskie						
7.13.2. stylowe						
7.13.3. standardowe						
7.13.4.						
7.14. dodatkowe wyposażenie						
7.14.1. telewizor kolorowy						
7.14.2. telewizor czarno-biały						
7.14.3. tv - sat						
7.14.4. video						
7.14.5. radio						
7.14.6.						

VIII. WĘZEŁ SANITARNO-HIGIENICZNY

8.1. łazienka i wc						
8.1.1. do użytku wyłącznego						
8.1.2. wspólnie z innymi gośćmi						
8.1.3. wspólnie z właścicielami						
8.1.4. wc tradycyjne w podwórzu						
8.2. woda						
8.2.1. zimna dostępna całą dobę						
8.2.2. ciepła dostępna						
8.2.2.1. całą dobę						
8.2.2.2. okresowo						

IX. ELEMENTY ZAGOSPODAROWANIA I URZĄDZENIA TERENU

- 9.1. gość może umieścić samochód: ☐ 9.1.1. w garażu ☐ 9.1.2. pod wiatą ☐
9.1.3. w części ogrodzonej gospodarstwa ☐ 9.1.4. na ulicy ☐ 9.1.5. inne _____

9.2. OGRÓD

- 9.2.1. zieleni ozdobna ☐
9.2.2. wydzielony i uporządkowany teren przeznaczony dla gości wyposażony w: ☐
9.2.2.1. meble ogrodowe (w ilości gości) ☐ 9.2.2.2. grill ☐ 9.2.2.3. miejsce na ognisko ☐
9.2.2.4. prysznic ogrodowy ☐ 9.2.2.5. basen ☐ 9.2.2.6. kort ☐
9.2.2.7. boisko ☐ 9.2.2.8. wydzielony teren zabaw dla dzieci ☐ 9.2.2.9. piaskownica ☐
9.2.2.10. basenik ☐ 9.2.2.11. urządzenia do zabaw (huśtawki, zjeżdżalnie) ☐
9.2.2.12. inne _____ 9.2.2.13. inne _____

X. OBSŁUGA

10.1. USŁUGI PODSTAWOWE

- 10.1.1. możliwość korzystania z telefonu ☐ 10.1.2. budzenie ☐ 10.1.3. możliwość korzystania z pralki ☐
10.1.4. wypożyczanie żelazka ☐ 10.1.5. dostęp do lodówki ☐
10.1.6. transport z/do stacji kolejowej/przystanku autobusowego ☐

10.2. USŁUGI DODATKOWE ŚWIADCZONE NA WARUNKACH UZGODNIONYCH Z GOŚCMI

- 10.2.1. wyżywienie na życzenie: ☐
10.2.1.1. kuchnia regionalna (wiejska) ☐ 10.2.1.2. dania wegetariańskie ☐
10.2.1.3. dania dietetyczne ☐ 10.2.1.4. kuchnia ekologiczna ☐
10.2.2. wyżywienie dla gości nie mieszkających ☐ w godzinach: od _____ do _____

- | | | | |
|--|--------------------------|---|--------------------------|
| 10.2.3.1. wypiek chleba | ☐ | 10.2.3.2. wyrób sera | ☐ |
| 10.2.3.3. pieczenie barana | ☐ | 10.2.3.4. świnioobicie | ☐ |
| 10.2.3.5. dodatkowe warzywa i owoce z ogrodu | ☐ | 10.2.3.6. krótkotrwała opieka nad dziećmi | ☐ |
| 10.2.3.7. pranie | ☐ | 10.2.3.8. sauna | ☐ |

10.2.4. możliwość wypożyczenia:

- | | | | | | |
|------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|
| 10.2.4.1. roweru | ☐ | 10.2.4.2. łodzi | ☐ | 10.2.4.3. żaglówki | ☐ |
| 10.2.4.4. kajaka | ☐ | 10.2.4.5. inne | <input type="text"/> | 10.2.4.6. inne | <input type="text"/> |

10.2.5. możliwości programowe u mnie lub zorganizowane przeze mnie:

- | | | | | | |
|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| 10.2.5.1. tenis stołowy | ☐ | 10.2.5.2. tenis ziemny | ☐ | 10.2.5.3. jazda konna | ☐ |
| 10.2.5.4. jazda wozem/powozem | ☐ | 10.2.5.5. wycieczki rowerowe | ☐ | 10.2.5.6. łowienie ryb | ☐ |
| 10.2.5.7. zbieranie ziół | ☐ | 10.2.5.8. zbieranie grzybów | ☐ | 10.2.5.9. zbieranie minerałów | ☐ |
| 10.2.5.10. pływanie | ☐ | 10.2.5.11. wycieczki po okolicy | ☐ | 10.2.5.12. gimnastyka | ☐ |

10.2.6. możliwości nauki lub konsultacji:

- | | | | | | |
|--|--------------------------|--|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| 10.2.6.1. jazda konna | ☐ | 10.2.6.2. malarstwo (plenery) | ☐ | 10.2.6.3. robienie przetworów | ☐ |
| 10.2.6.4. hodowla pszczoł | ☐ | 10.2.6.5. stolarstwo | ☐ | 10.2.6.6. garncarstwo | ☐ |
| 10.2.6.7. snycerstwo | ☐ | 10.2.6.8. kowalstwo | ☐ | 10.2.6.9. muzyka ludowa | ☐ |
| 10.2.6.10. wikliniarstwo | ☐ | 10.2.6.11. hafty | ☐ | 10.2.6.12. tkactwo | ☐ |
| 10.2.6.13. gotowanie potraw regionalnych | ☐ | 10.2.6.14. prezentacja obrzędów ludowych | ☐ | | |
| 10.2.6.15. inne | <input type="text"/> | 10.2.6.16. inne | <input type="text"/> | | |

10.2.5. możliwość pracy w gospodarstwie:

- | | | | | | |
|-------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------|--------------------------|
| 10.2.5.1. na roli | ☐ | 10.2.5.2. przy zwierzętach | ☐ | 10.2.5.3. w pasiece | ☐ |
| 10.2.5.4. inne | <input type="text"/> | 10.2.5.5. inne | <input type="text"/> | | |

XI. ODLEGŁOŚCI OD:

11.1. miasta wojewódzkiego	nazwa		km	
11.2. drogi głównej	nr		km	
11.3. stacji kolejowej	nazwa		km	
11.4. przystanku autobusowego	nazwa		km	
11.5. poczty		11.6. lekarza		
11.7. apteki		11.8. stacji benzynowej		
11.9. punktu gastronomicznego, w którym jest możliwość całodziennego wyżywienia				
11.10. sklepu ogólnospożywczego		11.11. kościoła		
11.12. muzeum		11.13. zamku/ruin		
11.14. zabytków		11.15. skansenu		
11.16. pałacu		11.17. źródeł wód mineralnych		
11.18. punktu widokowego		11.19. wypożyczalni sprzętu wodnego		
11.20. kortu tenisowego		11.21. plaży		
11.22. przystani jachtowej		11.23. basenu		
11.24. kąpieliska		11.25. wypożyczalni sprzętu narciarskiego		
11.26. wyciągu narciarskiego		11.27. jazdy konno		
11.28. jazdy wozem/powozem		11.29. wypożyczalni rowerów		
11.30. dyskoteki		11.31. inne		

1. Zgłaszam kwaterę do sieci obiektów agroturystycznych prowadzonej przez:

i wyrażam zgodę na przeprowadzenie kategoryzacji obiektu oraz zamieszczenie danych o mnie i mojej kwaterze w katalogu oraz informatycznej bazie danych „AGRO”.

2. Oświadczam, że dane zawarte w ankiecie odpowiadają stanowi faktycznemu.

Zobowiązuję się do przekazywania na piśmie do Stowarzyszenia wszelkich istotnych zmian mogących mieć wpływ na jakość świadczonych usług i stan kwatery.

3. W załączeniu przesyłam kolorowe zdjęcie obiektu w formacie pocztówkowym i wyrażam zgodę na zamieszczenie go w katalogu.

Miejscowość

data

Podpis Właściciela

System kategoryzacji wiejskiej bazy noclegowej

System kategoryzacji wiejskiej bazy noclegowej określa:

- a) zasady i tryb kategoryzacji;
- b) minimalne wymagania kategoryzacyjne.

Wprowadzenie w życie tego systemu powinno zdecydowanie przyczynić się do poprawy jakości usług noclegowych i żywieniowych świadczonych turystom przez mieszkańców wsi.

Określenie minimalnych wymagań kategoryzacyjnych to element wykreowania marki produktu turystycznego polskiej wsi.

Aktualnie zaproponowane wymagania kategoryzacyjne uwzględniają z jednej strony standardy obowiązujące w europejskich krajach przodujących w rozwoju turystyki wiejskiej (Niemcy, Austria, Francja), jak również obecny stan techniczny istniejącej na wsi bazy noclegowej.

Utrzymanie standardu bazy w trakcie eksploatacji wymaga przeprowadzania okresowych weryfikacji kategorii. Proponuje się, aby weryfikacja taka odbywała się co trzy lata w trybie normalnym, oraz częściej w przypadkach szczególnych. Możliwe jest zarówno obniżenie poprzednio nadanej kategorii (pogorszenie standardu wyposażenia lub jakości usługi), jak i zaszeregowanie obiektu do wyższej kategorii (na wniosek kwaterodawcy np. po modernizacji obiektu). Szczegółowy tryb postępowania w procesie kategoryzacji i promocji wiejskiej bazy noclegowej zależy w dużym stopniu od statutu stowarzyszenia, w którym zostaną określone m.in. warunki finansowe (wysokość składek członkowskich, źródła pokrycia kosztów pracy komisji kategoryzacyjnej, finansowanie katalogów promocyjnych i udziału w targach i giełdach agroturystycznych).

Niniejszy system kategoryzacji wiejskiej bazy noclegowej stanowi uzupełnienie państwowego systemu kategoryzacji turystycznych obiektów noclegowych, zawartego w projekcie ustawy o świadczeniu usług turystycznych. Oznacza to, że obiekty które funkcjonują na terenach wiejskich, ale mogą być zakwalifikowane jako hotele, motele, pensjonaty, domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, kempingi oraz pola biwakowe - będą kategoryzowane przez komisje kategoryzacyjne administracji rządowej.

Projekt w/w ustawy przewiduje również, że pozostałe obiekty, w tym obiekty na terenach wiejskich, będą oceniane pod względem spełnienia wymagań określonych w przepisach budowlanych, przeciwpożarowych, higieniczno-sanitarnych i t.p. przez organy samorządu terytorialnego.

Proponuje się, aby do czasu wejścia w życie ustawy o

świadczeniu usług turystycznych, spełnianie podstawowych wymagań wynikających z przepisów budowlanych, przeciwpożarowych i higieniczno-sanitarnych kontrolowane było przez komisję klasyfikacyjną powoływaną przez stowarzyszenie agroturystyczne.

W przedłożonym systemie klasyfikacyjnym proponuje się poddawanie obiektów ocenie według następujących działów:

- 1) Bezpieczeństwo w domu i w gospodarstwie;
- 2) Ogólne wrażenie o gospodarstwie;
- 3) Elementy zagospodarowania i urządzenia;
- 4) Gospodarze, obsługa;
- 5) Pokoje;
- 6) Węzeł sanitarno-higieniczny;
- 7) Żywnienie;
- 8) Pokój dziennego pobytu/świetlica.

Proponuje się podział typowej wiejskiej bazy noclegowej na:

- pokoje gościnne;
- mieszkania/domy wakacyjne;
- pola namiotowe.

We wszystkich rodzajach przewidziano podział na trzy kategorie, oznaczone cyframi rzymskimi.

Pokoje gościnne

Pokój gościnny - pokój umeblowany i przygotowany do świadczenia usług noclegowych na jedną lub więcej nocy.

I kategoria - dla każdego pokoju oddzielna łazienka (przy pokoju lub na piętrze) z zimną i ciepłą wodą, ubikacją i prysznicem lub wanną. Bardzo dobry standard wyposażenia.

II kategoria - pokoje nie mają oddzielnych łazienek z zimną i ciepłą wodą, ale na jedną ubikację i jeden prysznic przypada najwyżej 8 gości. (Wskazane jest, aby w tym przypadku pokoje były wyposażone w umywalkę z ciepłą i zimną wodą). Standard wyposażenia dobry, wygodny, ale podstawowy.

III kategoria - urządzenia sanitarne wspólne z gospodarzami. Dopuszcza się, aby ubikacja znajdowała się poza budynkiem. Ciepła i zimna woda dostępne. Standard podstawowy, ale funkcjonalny.

Mieszkanie/dom

Mieszkanie/dom - samodzielna jednostka mieszkalna przeznaczona do wynajmu turystom.

I kategoria:

Mieszkanie jest całkowicie odrębną jednostką; wszystkie pokoje wraz z kuchnią, łazienką (z ciepłą i zimną wodą) i toaletą oraz korytarzem - stanowią odrębną, zamkniętą całość. Wejście do mieszkania jest niezależne od wejścia do części zajmowanej przez gospodarzy. Standard wyposażenia bardzo dobry.

II kategoria:

Mieszkanie nie stanowi całkowicie odrębnej całości, łazienka (z ciepłą i zimną wodą) lub kuchnia mogą znajdować się poza miesz-

kaniem, ale na tym samym piętrze w budynku. Standard wyposażenia dobry, wygodny.

III kategoria:

Mieszkanie nie stanowi całości. Urządzenia sanitarne wspólne z innymi gośćmi lub z gospodarzami. Ciepła i zimna woda dostępne. Standard wyposażenia podstawowy.

Pole namiotowe

Miejsce w obrębie siedliska, udostępnione turystom pod ustawienie namiotu lub przyczepy campingowej.

I kategoria:

Stanowisko obozowania 150 metrów kwadratowych. Oddzielny budynek z urządzeniami sanitarnymi (ubikacje, umywalki, prysznic z zimną i ciepłą wodą). Podłączenie wody i prądu do każdego stanowiska na namiot lub przyczepę.

II kategoria:

Stanowisko obozowania minimum 100 metrów kwadratowych. Oddzielny budynek z urządzeniami sanitarnymi (umywalka, ubikacja, prysznic z zimną i ciepłą wodą).

III kategoria:

Stanowisko obozowania minimum 75 metrów kwadratowych. Urządzenia sanitarne wspólne z gospodarzami.

Ponadto dla wszystkich kategorii powinien być przewidziany pokój jako świetlica dla gości oraz wyznaczone miejsce dla czynności gospodarczych:

- miejsce do zmywania naczyń z ciepłą wodą,
- miejsce do prania z ciepłą wodą,
- pomieszczenie do suszenia odzieży.

Większość minimalnych wymagań kategoryzacyjnych jest jednaka dla poszczególnych rodzajów bazy noclegowej. Stąd w przedłożonym dokumencie nie przedstawiono wymagań odrębnie dla poszczególnych rodzajów bazy noclegowej.

W ramach jednego rodzaju i kategorii obiektu mogą być przygotowane różnorodne, specjalistyczne oferty, co pociąga za sobą konieczność spełnienia dodatkowych wymogów. Wymogi te nie są już jednak wymaganiami minimalnymi, dlatego nie zostały określone w przedłożonym dokumencie. Gospodarstwa oferujące wypoczynek osobom niepełnosprawnym, rodzicom z małymi dziećmi, dzieciom bez opieki rodziców, wędkarzom czy myśliwym - muszą być dodatkowo przystosowane i wyposażone - zgodnie z oczekiwaniami danej grupy gości oraz zgodnie z potrzebą zapewnienia gościom bezpieczeństwa.

O zróżnicowaniu kategorii w poszczególnych rodzajach bazy noclegowej przesądzają w zasadzie parametry techniczne urządzeń higieniczno-sanitarnych i pokoi oraz stan, w jakim znajdują się: całe gospodarstwo, pokoje dla gości i urządzenia higieniczno-sa-

nitarnie. Wskaźnikiem określającym stopień wygody osób korzystających z urządzeń higieniczno-sanitarnych jest liczba osób przypadających na te urządzenia. Uwzględniając aktualne warunki polskiej wsi przyjęto, że na każdy węzeł higieniczno-sanitarny powinno przypadać nie więcej niż 8 osób, wliczając w to rodzinę gospodarza.

Dla zachowania kameralnego charakteru wypoczynku na wsi przyjęto założenie, że łączna liczba osób przebywających równocześnie w stałych i innych obiektach danego gospodarstwa nie może przekroczyć liczby 20 gości - 30 gości wraz z domownikami.

Kategoryzacja bazy noclegowej powinna być dokonywana przez komisję. Każda ocena gospodarstwa powinna być przeprowadzona przez trzech członków komisji, co gwarantuje obiektywność decyzji. O zaszeregowaniu powinna decydować prosta większość głosów członków komisji. Weryfikacji kategorii co trzy lata może dokonywać jeden z członków komisji. W skład komisji powinni wchodzić specjaliści, zajmujący się zagadnieniami turystyki, szczególnie wiejskiej (instruktorzy ODR, członkowie towarzystw turystycznych, związków gmin, doświadczeni gospodarze, przedstawiciele hotelarstwa i instytucji żywieniowych).

Niezbędne jest utworzenie w Polsce kilkunastu komisji kategoryzacyjnych oraz przeszkolenie ich w zakresie realizowania procesu kategoryzacji, aby uzyskać w całej Polsce jednolity system oceny obiektów.

Za całość zarządzenia i organizację prac komisji, a także za rozwój i promocję ofert turystycznych polskiej wsi powinna odpowiadać jedna instytucja, działająca w skali całego kraju.

Przewiduje się wdrożenie jednolitego systemu kategoryzacji wiejskiej bazy noclegowej w całej Polsce.

W procesie tym system kategoryzacji opracowany w ramach Programu FAPA dla Suwałk spełnić powinien rolę projektu pilotażowego, który zostanie udoskonalony na podstawie praktycznego wdrożenia.

Przedkładane opracowanie systemu kategoryzacji wiejskiej bazy noclegowej jest niezbędnym narzędziem pracy dla komisji kategoryzacyjnych. Powinno być ponadto wykorzystywane w procesie szkolenia kwaterodawców i doradców wiejskich (przygotowanie kwater dla turystów) oraz w procesie krajowej i międzynarodowej promocji.

Instrukcja dla komisji kategorizacyjnej

Komisja wpisuje odpowiednią adnotację o stanie faktycznym w rubryce po lewej stronie arkusza używając odpowiednich skrótów np. "+" - tak, "-" - nie, "jest", "brak", podając ilość sztuk, wymiary w m lub m kw. wybierając ze wzoru w nawiasach

II. Bezpieczeństwo w domu i gospodarstwie

2.1. ubezpieczenie obowiązkowe (jest/brak)

- budynki

- odpowiedzialność cywilna

Obowiązek ubezpieczenia budynku w gospodarstwie rolnym powstaje z dniem pokrycia budynku dachem

2.2. Spełnienie warunków ...

2.2.1. (tak/nie)

Budynek i urządzenia z nim związane powinny być zaprojektowane i wykonane w sposób zapewniający w razie pożaru:

1/ nośność konstrukcji przez założony czas

2/ ewakuację ludzi

3/ prowadzenie akcji ratowniczej oraz ograniczenie rozprzestrzeniania się pożaru w obiekcie i na sąsiednie obiekty.

Konieczność wyznaczenia i oznakowania drogi ewakuacyjnej.

2.2.2. (jest/brak)

Bezpieczeństwo użytkowania. Schody zewnętrzne i wewnętrzne o wysokości przekraczającej 0,5 m powinny być zaopatrzone w balustrady lub inne zabezpieczenia od strony przestrzeni otwartej. Wysokość i prześwity lub otwory w wypełnieniu balustrad powinny mieć wymiary zapewniające bezpieczeństwo mieszkańcom (uwaga! dzieci)

Powinna być oddzielona funkcjonalna część gospodarstwa rolnego, zabezpieczone maszyny i urządzenia przed niepowołanymi osobami.

Puszki doprowadzające prąd na stanowiska obozowania - zamykane na klucz.

Ochrona przed hałasem i drganiami. Budynek i urządzenia z nimi związane powinny być zaprojektowane i wykonane w taki sposób, aby poziom hałasu, na który będą narażeni użytkownicy lub ludzie znajdujący się w ich sąsiedztwie, nie stanowił zagrożenia dla ich zdrowia, a także umożliwiał im pracę, odpoczynek i sen w zadowalających warunkach.

Poziom hałas oraz drgań przenikających do pomieszczeń nie może przekraczać dopuszczalnych wartości określonych w Polskich Normach.

2.2.3. (jest/brak)

Pokoje gościnne powinny odpowiadać następującym podstawowym warunkom

1/ pokój nie może znajdować się w suterenie lub piwnicy

2/ pokój powinien być należycie ogrzewany, przy czym temperatura w okresie jesienno-zimowym nie może być niższa niż 18°C

3/ pokój powinien być należycie oświetlony światłem naturalnym

4/ stan techniczny pokoju powinien odpowiadać przepisom prawa budowlanego

5/ ściany i sufit pokoju powinny być suche

6/ pokój powinien być wolny od insektów i gryzoni

7/ osoby wynajmujące pokoje gościnne i osoby stale z nimi zamieszkałe nie mogą być nosicielami chorób zakaźnych i nie są chore na gruźlicę

Wynajmowanie pokoi gościnnych powinno być dokonywane z zachowaniem przepisów:

- 1/ o warunkach zdrowia wymaganych ze względów sanitarno-epidemiologicznych od osób wykonujących niektóre zajęcia zarobkowe
- 2/ o zajęciach, których wykonywanie jest zabronione osobom dotkniętym chorobami wenerycznymi

2.2.4. (jest/brak)

2.3. (jest/brak)

Apteczka, wyposażona w środki niezbędne do udzielenia pierwszej pomocy, powinna być oznakowana i znajdować się w miejscu dostępnym dla turystów.

2.4. (jest/brak)

Sprzęt przeciwpożarowy w miejscu oznakowanym i dostępnym dla turystów. Sprzęt powinien posiadać atest straży pożarnej potwierdzającej ważność sprzętu.

Wyposażenie gospodarstwa w ten sprzęt zgodnie z wymaganiami straży pożarnej.

VI. Pokoje

Arkusz należy wypełnić oddzielnie dla każdego pokoju

6.1. Powierzchnia i wysokość pokoju.

Wpisać faktyczną powierzchnię danego pokoju w metrach kw. oraz wysokość pokoju.

W pokojach ze stropami pochyłymi podać:

- powierzchnię tej części pokoju, która ma wysokość min. 1,9 m. Pozostałą przestrzeń (poniżej 1,9 m wysokości) uznaje się za pomocniczą. Nie może być ona wliczona do powierzchni pokoju.

- wysokość najwyższą i po przecinku - najniższą.

Powierzchnię pokoju można zaokrąglić wzwyż, gdy rozpoczęty kolejny metr wyraża się liczbą co najmniej 5 po przecinku - np. 5,5 m kw. --> 6 m kw. W przypadku mieszkania lub domu - powierzchnia powinna być liczona bez wyodrębnienia: przedpokoju, łazienki, kuchni itp.

Po prawej stronie podane zostały minimalne powierzchnie pokoi dla poszczególnych kategorii, przy zachowaniu minimalnej wysokości przewidzianej wymaganiami.

Przy niższej wysokości pomieszczenia, jego powierzchnia powinna być większa - tak aby kubatura pokoju zapewniała dostateczną ilość powietrza.

Łóżka piętrowe mogą być ustawiane jedynie w pomieszczeniach o wysokości co najmniej 2,5 m.

Na każdą dodatkową osobę w pokoju należy przewidzieć dodatkowo co najmniej 4 m kw.

Uwaga. Wg wymagań obowiązujących w Niemczech minimalne powierzchnie pokoi (w m kw.) są następujące:

	kategoria	I	II	III
- pokój jednosobowy		12	10	8
- pokój dwuosobowy		18	14	12

Na każdą następną osobę przewidziano dodatkowo 6 m kw.

6.2. Możliwość zamykania pokoju (+/-)

Pokój powinien być zamykany na klucz, którym dysponują goście.

Zależnie od uzgodnień między gośćmi i gospodarzami:

- gospodarze sprzątają pokoje gości, otwierając je własnym kluczem, lub
- nie otwierają pokoi gości (z wyjątkiem sytuacji awaryjnych)

6.3. Wyposażenie odpowiednie do ilości osób

6.3.1., 6.3.2. - podać: liczbę łóżek w danym pokoju oraz wymiary tych łóżek.

Dopuszcza się łóżka o długości 1,9 m.

Łóżko o wymiarach 1,1 x 1,9 m (np. rozłożona wersalka) może być miejscem do spania wyłącznie dla jednej osoby.

6.3.3. - 6.3.7. (szt.)

6.3.8. (+/-)

6.3.9. (+/-) Zwrócić uwagę na to, aby stół i krzesła wzajemnie do siebie pasowały. Jeżeli stół jest niski - to raczej powinny być fotele niż krzesła.

6.3.10. (szt.)

6.3.11. (szt.) Nocny stolik, szafka lub półka powinny być przy każdym łóżku

6.3.12. (szt.) Należy zwrócić uwagę na wielkość foteli, przestronność i aranżację pokoju

6.3.13. (+/-) Głębokość szafy powinna wynosić min. 50 cm, a długość drążka na 1 osobę - min. 40 cm)

6.3.14. (szt.) Należy zwrócić uwagę na wieszaki do spódnic i spodni

6.3.15. (+/-) Kosz powinien być wykonany z materiału niepalnego

6.3.16. (szt.) Należy zwrócić uwagę na to, czy gniazdka są sprawne i odpowiednio zabezpieczone, posiadają uziemienie, są zabezpieczone przed dziećmi.

6.3.17. (+/-) Radio powinno być sprawne

6.4. (+/-)

6.5.

6.6. oświetlenie

6.6.1. (+/-)

6.6.2. (szt.). Lampka nocna powinna być zainstalowana przy każdym miejscu do spania (przy łóżku dwuosobowym - dwie lampki).

Należy zwrócić uwagę na sposób zainstalowania lampki oraz na rodzaj abażura - ocenić, czy faktycznie umożliwiające jest czytanie w łóżku

6.6.3. (W) podać łączną moc oświetlenia pokoju

Pomieszczenie przeznaczone na pobyt ludzi powinno mieć zapewnione oświetlenie naturalne, dostosowane do przeznaczenia, kształtu i wielkości. Stosunek powierzchni okien liczonej w świetle ościeżnic, do powierzchni podłogi powinien wynosić co najmniej 1:8.

W pomieszczeniu mieszkalnym poziom podłogi od strony ściany z oknami nie powinien znajdować się poniżej przyległego terenu.

6.7. ogrzewanie

6.7.1. (+/-)

6.7.2. (+/-)

Instalacje i urządzenia do ogrzewania budynków powinny zapewnić temperaturę nie niższą niż 18°C. W obiektach sezonowych (wiosenno-letnich) powinien być przewidziany interwencyjny - przenośny system dogrzewania pomieszczeń w chłodne dni (np. piecyki elektryczne)

VII. Węzeł higieniczno-sanitarny

7.1. Stan urządzeń sanitarnych (5/4/3/..0)

5 - bardzo wysoki standard, urządzenia nowoczesne, sprawne, jednolite - komplet

4 - dobry standard, sprawne

3 - podstawowy standard, sprawne

7.2. Czystość, porządek, ogólne wrażenie estetyczne (5/4/3..0)

5 - wysoki standard jednolitego wyposażenia, ściany wyłożone glazurą, podłoga - terakotą, funkcjonalna aranżacja przestronnego wnętrza

4 - dobry standard wyposażenia, ściany wyłożone glazurą, tapetą lub malowane zmywalną farbą, funkcjonalna aranżacja

3 - podstawowy standard wyposażenia, ściany zmywalne

Pomieszczenie higieniczno-sanitarne powinno mieć wysokość co najmniej 2,5 m. Dopuszczalna jest wysokość 2,2 m w przypadku usytuowania w suterenie, podpiwniczeniu lub na poddaszu budynku.

Ściany pomieszczenia higieniczno-sanitarnego powinny mieć do wysokości co najmniej 2 m powierzchnie zmywalne i odporne na działanie wilgoci.

Posadzka tego pomieszczenia powinna być zmywalna, nienasiąkliwa i nieśliska.

Drzwi do łazienki, umywalni i wydzielonego ustępu powinny otwierać się na zewnątrz pomieszczenia, mieć szerokość co najmniej 80 cm w świetle ościeżnicy i w dolnej części otwory o sumarycznym przekroju nie mniejszym niż 0,022 m kw dla dopływu powietrza.

W łazience i umywalni mogą być stosowane drzwi przecuwne.

Kubatura pomieszczenia łazienki mającej wentylację grawitacyjną powinna wynosić co najmniej:

a/ 8 m sześć. - przy zastosowaniu gazowego urządzenia do ogrzewania wody, zainstalowanego w tym pomieszczeniu

b/ 6,5 m sześć. - przy doprowadzeniu centralnie ciepłej wody albo zastosowaniu elektrycznego urządzenia do ogrzewania wody, lub gdy gazowe urządzenie do ogrzewania wody znajduje się poza tym pomieszczeniem.

Łazienka o kubaturze mniejszej niż 6,5 m sześć. powinna być wyposażona w wentylację mechaniczną.

7.3. Odpowiednia wentylacja (jest/brak)

Instalacje wentylacyjne i klimatyzacyjne powinny umożliwiać spełnienie warunków wymiany i czystości powietrza oraz bezpieczeństwa pożarowego określonych w rozporządzeniu i przepisach szczególnych, a także w warunkach dotyczących wymiany powietrza, temperatury i wilgotności pomieszczeń.

7.4. Woda przez całą dobę

7.4.1. (jest/brak)

7.4.2. (jest/brak)

Instalacja ciepłej wody użytkowej powinna zapewniać uzyskanie w punktach czerpania wody temperaturę co najmniej 45°C lecz nie więcej niż 55°C.

7.5. wpisać liczbę osób, które korzystają z tego węzła lub słowo "brak"

7.6. wpisać liczbę osób, które korzystają z tego węzła lub słowo "brak"

7.7. wpisać liczbę osób, które korzystają z tego węzła lub słowo "brak"

7.8. wpisać liczbę osób, które korzystają z tego węzła lub słowo "brak"

7.9. wpisać liczbę osób, które korzystają z tego węzła lub słowo "brak"

7.10. Wpisać liczbę osób korzystających z ustępu

Ustęp powinien spełniać wymagania określone w odrębnych przepisach (m. in. o jego lokalizacji, odległości od studni)

7.11.1 --->> 7.11.11. (jest/brak)

Zwrócić uwagę na:

a/ możliwość korzystania z wanny (np, wysokość)

b/ gniazdko elektryczne - czy jego lokalizacja umożliwia golenie się, suszenie włosów, używanie lokówki

c/ wysokość na jakiej umieszczone jest lustro - taka, aby umożliwiała korzystnie z niego przez osoby niskie i wysokie

d/ pojemnik na śmieci - czy jest z materiałów niepalnych, czy jest zamykany

e/ umiejscowienie wieszaków na ręczniki i ubranie - czy jest funkcjonalne

f/ czy półka umożliwia postawienie współczesnych dużych pojemników z kosmetyczek, czy też kosmetyczkę trzeba lokować na rezerwuarze, desce klozetowej lub podłodze

g/ zwrócić uwagę na uzupełnianie zapasu papieru toaletowego

h/ środki czystości, wraz ze szczotką klozetową

W budynkach nie posiadających kanalizacji goście powinni mieć w pokoju lub w specjalnie przygotowanym pomieszczeniu:

- naczynie z wodą do mycia (możliwość skorzystania z ciepłej wody, ze zbiornika, dwa razy dziennie

- miskę do mycia

- zbiornik na zużytą wodę.

Ponadto w pobliżu domu powinna być studnia, zabezpieczona przed zanieczyszczeniami, z wodą spełniającą wymagania zawarte w przepisach o warunkach jakim powinna odpowiadać woda do picia i potrzeb gospodarczych.

VIII. Żywnienie

8.1. (+/-)

8.2. (+/-)

8.3. ściany wyłożone glazurą, tapetą zmywalną lub malowane zmywalną farbą

8.4. (+/-)

8.5. (+/-)

Szafki i wyposażenie wykonane z materiałów łatwych do utrzymania w czystości

8.6. Wyposażenie wystarczające do przygotowania pełnego posiłku i jego spożycia.

Wielkość i ilość wyposażenia odpowiednia do ilości korzystających z tego gości

8.6.1. -- 8.6.5 i 8.6.11. (+/-)

8.6.6. -- 8.6.10. (szt.)

8.7. --8.15. (jest/brak)

IX. Pokój dziennego pobytu/światlica

9.1. (jest/brak)

9.2. (jest brak)

Pomieszczenie takie jest pożądane w każdym gospodarstwie, gdyż atrakcyjnia pobyt turystom

Dla gospodarstw oferujących ponad 4 pokoje staje się to wymaganiem obligatoryjnym, aby mogły być one zaszeregowane do I kategorii.

(Jako pokoje powinny w tym przypadku być również liczone namioty, przyczepy lub domki campingowe zlokalizowane w obrębie siedliska. Także odrębne mieszkania powinny być tu wzięte pod uwagę).

Wyposażenie pokoju gościnnego/światlicy powinno być wystarczające dla wszystkich gości, mieszkających jednorazowo w danym obiekcie i ewentualnie uwzględniać również liczbę członków rodziny gospodarzy.

9.3.1. -- 9.3.6. (jest/brak)

zwrócić uwagę na funkcjonalne urządzenie tego pomieszczenia i rzeczywiste możliwości spędzania tam wolnego czasu oraz możliwość pogodzenia odrębnych potrzeb i zainteresowań gości.

PROTOKÓŁ z kategoryzacji kwatery agroturystycznej

I. Komisja Kategoryzacyjna, działająca na podstawie upoważnienia nr

wydanego przez

w składzie:

Przewodniczący:

Członek:

Członek:

przeprowadziła w dniu

kategoryzację obiektu położonego w:

.....
w obecności Właściciela/Pełnomocnika

II. Komisja stwierdza:

1. w odniesieniu do realizacji zaleceń z poprzedniej kategoryzacji:

.....
.....
.....

2. w odniesieniu do zachowania wymogów bezpieczeństwa:

.....
.....
.....

3. w odniesieniu do wymagań kategoryzacyjnych:

.....
.....
.....
.....

III. Zalecenia Komisji Kategorizacyjnej:

.....

.....

.....

.....

DECYZJA NR/.....

z dnia

Zaszeregowuje się kwaterę położoną w:

.....

.....

prowadzoną przez:

.....

.....

do rodzaju:

do kategorii:

pod warunkiem zrealizowania zaleceń zawartych w pkt III protokołu, w terminie do:

Podpisy członków Komisji

.....

.....

.....

.....
Miejscowość

.....
Data

ANKIETA KATEGORYZACYJNA OBIEKTÓW AGROTURYSTYCZNYCH

I. DANE OGÓLNE

- 1.1. nr ankiety 1.2. data kategoryzacji
- 1.3. dane w ankiecie A zgodne ze stanem rzeczywistym ☐ tak ☐ nie
- 1.4. data rezygnacji 1.5. przyczyna rezygnacji
- 1.6. kwatera nr 1.7. typ kwatery
- 1.8. poprzednia kategoria 1.9. data poprzedniej kategoryzacji
- 1.10. decyzja nr 1.11. wydana przez
- 1.12. nazwisko
- 1.13. imię
- 1.14. ulica 1.15. nr domu
- 1.16. nr kodu - 1.17. miejscowość
- 1.18. poczta
- 1.19. gmina
- 1.20. województwo
- 1.21. telefon w domu 1.22. inny kontakt telef.
- 1.23. pokój/e w gospodarstwie ☐ 1.24. samodzielne mieszkanie ☐
- 1.25. dom do wynajęcia ☐ 1.26. pole namiotowe ☐
- 1.27. pensjonat ☐ 1.28. schronisko/stacja turystyczna ☐ 1.29. pole biwakowe ☐
- 1.30. organizacja czasu wolnego ☐ 1.31. żywienie gości ☐ 1.32. wypożyczalnia sprzętu turystycznego ☐

STAN

KATEGORIA

I II III

II. BEZPIECZENSTWO W DOMU I GOSPODARSTWIE				
2.1. ubezpieczenie obowiązkowe	X	X	X	
2.2. spełnienie warunków określonych w przepisach:				
2.2.1. przeciwpożarowych	X	X	X	
2.2.2. BHP	X	X	X	
2.2.3. higieniczno-sanitarnych	X	X	X	
2.2.4. budowlanych	X	X	X	
2.2.5. eksploatacji instalacji elektrycznych	X	X	X	
2.3. apteczka pierwszej pomocy	X	X	X	
2.4. sprzęt przeciwpożarowy	X	X	X	

III. OGÓLNE WRAŻENIE O GOSPODARSTWIE				
3.1. stan dróg dojazdowych i dojścia do domu mieszkalnego	5	4	3	
3.2. stan, porządek, czystość w gospodarstwie rolnym	5	4	3	
3.3. stan, porządek, czystość na podwórzu i w zagrodzie	5	4	3	
3.4. stan budynków mieszkalnych	5	4	3	
3.5. występowanie dokuczliwych hałasów	brak	brak	brak	
3.6. nieprzyjemne zapachy obce dla środowiska wiejskiego	brak	brak	brak	

IV. ELEMENTY ZAGOSPODAROWANIA I URZĄDZENIA				
4.1. oznakowanie dojazdu (znak informacyjny przy drodze)	X	X	X	
4.2. utwardzona powierzchnia dojazdowa i piesze podejście do posesji	X	X	-	
4.3. oświetlenie dojścia do domu i terenów udostępnianych turystom	X	X	-	
4.4. teren siedliska ogrodzony	X	X	-	
4.5. odgródzona część funkcjonalna gospodarstwa	X	X	-	
4.6. możliwość parkowania samochodu	X	X	X	
4.7. możliwość bezpiecznego parkowania samochodu	X	X	-	
4.8. Ogród:				
4.8.1. zieleni ozdobna	X	X	-	
4.8.2. zieleni izolacyjna	X	X	-	
4.8.3. teren w ogrodzie uporządkowany i wyznaczony dla gości	X	X	-	
4.8.4. meble ogrodowe	X	X	-	

V. GOSPODARZE, OBSŁUGA				
5.1. przygotowanie całej rodziny do przyjmowania gości:				
5.1.1. znajomość języków obcych	X	-	-	
5.1.2. przygotowanie gospodyni do świadczenia usług noclegowych i żywieniowych	X	X	-	
5.1.3. możliwość i umiejętność organizowania gościom aktywnych form wypoczynku	X	X	-	
5.1.4. znajomość regionu, przygotowanie do informowania gości o okolicy, możliwościach spędzania wolnego czasu, itp.	X	X	X	

STAN

KATEGORIA

I II III

VI. POKOJE				
6.1. powierzchnia pokoju				
6.1.1. jednoosobowy	10	8	6	
6.1.2. dwuosobowy	14	12	10	
6.1.3. trzyosobowy	18	16	14	
uwaga: każda dodatkowa osoba - 4 m ² więcej				
6.2. możliwość zamykania pokoju	X	X	X	
6.3. wyposażenie odpowiednie do ilości osób				
6.3.1. łóżko jednoosobowe	0.9x2	0.9x2	0.9x2	
6.3.2. łóżko dwuosobowe	1.4x2	1.4x2	1.2x2	
6.3.3. poduszka	X	X	X	
6.3.4. kołdra lub dwa koce	X	X	X	
6.3.5. komplet bielizny pościelowej	X	X	X	
6.3.6. ręcznik kąpielowy (tylko dla pokoi z łazienkami)	X	-	-	
6.3.7. ręcznik zwykły	2	1	-	
6.3.8. dywanik przy łóżku	X	X	X	
6.3.9. stół	X	X	X	
6.3.10. krzesło	X	X	X	
6.3.11. szafka nocna/półka	X	X	X	
6.3.12. fotel	X	X	X	
6.3.13. szafa ubraniowa	X	X	X	
6.3.14. wieszaki (trzy na osobę)	X	X	X	
6.3.15. kosz na śmieci	X	X	X	
6.3.16. gniazdko elektryczne	X	X	X	
6.3.17. radio	X	X	-	
6.4. możliwość zasłaniania okien	X	X	-	
6.5. wrażenie ogólne				
6.5.1. czystość, porządek, brak nieprzyjemnych zapachów, pleśni, itp.	5	4	3	
6.5.2. stan ścian, drzwi, okien	5	4	3	
6.5.3. stan podłóg	5	4	3	
6.5.4. stan umeblowania	5	4	3	
6.5.5. stan materacy i pościeli	5	4	3	
6.6. spełnia normy oświetleniowe:				
6.6.1. górne oświetlenie	X	X	X	
6.6.2. lampka nocna przy łóżku	X	X	-	
6.6.3. moc	180	120	100	
6.7. ogrzewanie				
6.7.1. dla obiektów całorocznych	X	X	X	
6.7.2. dla obiektów w sezonie wiosenno-jesiennym	X	X	-	

VII. WĘZEŁ SANITARNO-HIGIENICZNY				
7.1. stan urządzeń sanitarnych	5	4	3	
7.2. czystość, porządek, ogólne wrażenie estetyczne	5	4	3	
7.3. odpowiednia wentylacja	X	X	X	
7.4. woda przez całą dobę:				
7.4.1. zimna	X	X	X	
7.4.2. ciepła	X	X	-	
7.5. pełny węzeł sanitarny przy pokoju	X	-	-	
7.6. pełny węzeł sanitarny tylko dla gości	X	X	-	
7.7. łazienka do użytku wspólnie z gospodarzami	-	X	X	
7.8. łazienka przy pokoju	X	-	-	
7.9. wc ogólnodostępne dla nie więcej niż 8 osób	X	X	X	
7.10. ustęp tradycyjny w podwórzu	-	-	X	
7.11. wyposażenie łazienki:				
7.11.1. wanna/prysznic	X	X	X	
7.11.2. gniazdko elektryczne	X	X	X	
7.11.3. lustro	X	X	X	
7.11.4. pojemnik na śmieci	X	X	X	
7.11.5. wieszak na ręczniki	X	X	X	
7.11.6. wieszak na ubranie	X	X	X	
7.11.7. półka na kosmetyki i kosmetyczkę	X	X	X	
7.11.8. papier toaletowy (stałe z zapasem)	X	X	X	
7.11.9. mydło	X	X	X	
7.11.10. miednica	X	X	X	
7.11.11. środki czystości	X	X	X	

VIII. ŻYWIENIE				
8.1. dostęp do kuchni gospodarzy	X	X	-	
8.2. osobna kuchnia dla gości (1*)	X	-	-	
8.3. czystość, porządek w kuchni i w spiżarni	X	X	X	
8.4. odpowiednia wentylacja kuchni i spiżarni	X	X	X	
8.5. stan urządzeń i wyposażenia kuchni	5	4	-	
8.6. minimalne wyposażenie kuchni (przeznaczonej do użytku gości) w ilościach odpowiednich do liczby gości:				
8.6.1. zlewozmywak	X	X	-	
8.6.2. kuchenka elektryczna lub gazowa	X	X	-	
8.6.3. szafka na produkty	X	X	-	
8.6.4. szafka na sprzęty kuchenne	X	X	-	
8.6.5. możliwość korzystania z lodówki	X	X	-	
8.6.6. naczynia	X	X	-	
8.6.7. sztućce	X	X	-	
8.6.8. garnki	X	X	-	
8.6.9. pojemnik na śmieci	X	X	-	
8.6.10. ściereki do naczyń	X	X	-	
8.6.11. środki czyszczące	X	X	-	
8.7. jadalnia tylko dla gości (2*)	X	-	-	
8.7.1. obrus	X	X	-	
8.8. jadalnia wspólna z gospodarzami	X	X	-	
8.9. stan wnętrza jadalni i umeblowania	5	4	-	
8.10. ilość mebli w jadalni odpowiednia do ilości gości	X	X	-	
8.11. dostęp do lodówki	-	-	X	
8.12. możliwość przyrządzania gorących napojów przez całą dobę	X	X	X	
8.13. możliwość samodzielnego przygotowywania posiłków przez gości	X	X	-	
8.14. przygotowanie gościom śniadania	X	-	-	
8.15. przygotowanie gościom pełnego wyżywienia na życzenie	X	-	-	

STAN

KATEGORIA

I II III

IX. POKOJ DZIENNEGO POBYTU/SWIETLICA				
9.1. wyłącznie dla gości	(3*)	X	-	-
9.2. wspólnie z gospodarzami		-	X	-
9.3. wyposażenie				
9.3.1. komplet mebli wypoczynkowych		X	X	-
9.3.2. tv		X	X	-
9.3.3. radio		X	X	-
9.3.4. gry		X	-	-
9.3.5. prasa		X	-	-
9.3.6. materiały informacyjne, mapy, przewodniki		X	X	-

.....
Podpis Przewodniczącego Komisji

Oświadczenie

Stwierdzam, że uczestniczyłem/am w pracach Komisji Kategorizacyjnej i nie wnoszę zastrzeżeń do zapisów zawartych w ankiecie kategorizacyjnej. Jednocześnie zobowiązuję się do pisemnego informowania Komisji o wszelkich zmianach w stosunku do stanu aktualnego.

.....
Miejscowość

.....
Data

.....
Podpis Właściciela

**Report on the mission to Poland
January 20th to 29th, 1995**

**with a proposal of a categorization
scheme for the Polish agro-tourism
sector**

Report on the mission to Poland January 20th to 29th, 1995

**with a proposal of a categorization
scheme for the Polish agro-tourism
sector**

presented by

AFC Agriculture and Food
Consultants International GmbH
Gluckstraße 9
D-53115 Bonn

Telephone +49-2 28-9 85 79 0
Telefax +49-2 28-69 14 46
Telex 8 869 930 (afc d)

for
Institute of Tourism
Department for Tourist Regional and Local Planning
ul. 16 Pulku Ulanow WLKP 1

85-319 Bydgoszcz
POLEN

Bonn, February 1995

AFC-PN.: 1383/94

For any further information
related to this project
please ask at the office of AFC:

- Anselm Elles
- Katrin von der Mosel

AFC Agriculture and Food
Consultants International GmbH
Gluckstraße 9
D-53115 Bonn

Telephone +49-2 28-9 85 79 0
Telefax +49-2 28-69 14 46
Telex 8 869 930 (afc d)

CONTENTS

1. SUBJECT OF THE MISSION	1
2. FORESEEN AND CARRIED OUT WORKING PROGRAMME FOR THE MISSION	2
2.1 Foreseen working programme	2
2.2 Itinerary of the mission	2
2.3 Results of the mission	5
2.3.1 Short description of agriculture and rural development in Poland	5
2.3.2 Development and present situation of rural and agro-tourism in Poland	6
2.3.3 Report on the missions to Voivodships Bydgoszcz and Torun (January 23th to 25th)	10
2.3.4 Conclusions of the missions to the Voivodships Bydgoszcz and Torun	15
3. RECOMMODATION OF A FUTURE CATEGORIZATION SCHEME AND ITS IMPLEMENTATION	16
3.1 Present situation of tourism, rural and agro-tourism in Poland	16
3.2 Proposal of a categorization scheme	18
3.2.1 Categorization scheme for general remarks, (important for all offers)	20
3.2.2 Categorization scheme for individual rooms	21
3.2.3 Categorization scheme for holiday apartments	22
3.2.4 Categorization scheme for campsites	22
3.3 Implementation of the categorization scheme	29

1. SUBJECT OF THE MISSION

This report presents the results of a 10-day-mission to Poland of a short-term expert in the framework of the PHARE Programme to advise on the development of agro-tourism through the establishment of categorization principles. The expert was Meike Packeiser, Germany, from AFC Agriculture and Food Consultants International GmbH, currently working on rural development within the German Agricultural Society (DLG), particularly on quality standards and promotion of agricultural and rural tourism in Germany.

The goal of this mission was to work out categorization principles for Polish enterprises dealing with agricultural and rural tourism in the Suwalki region. Categorization should allow a good identification on the part of local and foreign tourists, should help to improve the standard of accommodation and of tourism services in Poland and in the long run help to improve competitiveness on an international scale.

The mission took place from the 20th till the 9th of January 1995. Thanks have to be given to Halina Rutkowska of the Ministry of Agriculture and Food Economy (MAFE), Elzbieta Wyrwicz of the State Sport and Tourism Administration (SSTA), to Tomasz Janizewski of Diana Soft Polonia Ltd, to Maciej Drzewiecki from the Institute of Tourism Bydgoszcz, to other colleagues of the PHARE Programme and to Katarzyna Marcysiak from the Institute of Tourism, Bydgoszcz, for her kind help during the visit of the expert Mrs. Packeiser.

2. FORESEEN AND CARRIED OUT WORKING PROGRAMME FOR THE MISSION

2.1 Foreseen working programme

First part:

Round table discussion with the categorization team: Information on the Polish situation and the Polish proposal for categorization principles. This part has been fulfilled.

Second part:

Visit to some farms and private guest houses in the Voivodships Bydgoszcz and Torun and meetings with village mayors, representatives of local authorities and tourist associations to discuss the conditions of agro-tourism in Poland and to get familiar with the situation in Poland.

Although, according to the Terms of Reference for this project, the Suwalki region is the first region to be categorized by a commission, the Institute of Tourism, Bydgoszcz, has only proposed to visit farmers offering agro-tourism services in the Voivodships Bydgoszcz and Torun instead of Suwalki region.

Third part:

Seminar with the categorization team in order to work out a common proposal on categorization principles for Polish enterprises for good identification on the part of native and foreign tourists.

Fourth part:

Evaluation of the seminar and planning the further work on setting up the categorization principles.

However the seminar together with the categorization team did not take place because most members of this team did not attend the seminar.

2.2 Itinerary of the mission

Friday, 20th of January:

- Arrival to Warsaw.
- Meeting with the categorization team in the afternoon at the Institute of Tourism in Warsaw.

Round table discussion about the situation of agro-tourism in Poland and in Germany. Participants in this discussion:

- Mr. Tomasz Janiszewski of Diana Soft Polonia Ltd, Warsaw,
- Mrs. Katarzyna Marcysiak of the Institute of Tourism, Bydgoszcz,

- Mrs. Halina Rutkowska of the Ministry of Agriculture and Food Economy (MAFE), Warsaw,
 - Mrs. Elzbieta Wyrwicz of the State Sport and Tourism Administration (SSTA), Warsaw,
 - Mrs. Packeiser from AFC, Bonn, Germany.
1. Presentation of a proposal for an inventory questionnaire and categorization scheme. The proposal is based on information material from Belgium, Ireland, England, Germany, France, Austria, Bulgaria and Switzerland.
 2. Presentation of the software programme by Mr. Janiszewski. The programme consists of two parts. The first data base includes all information about the farms to produce the catalogue, the second part contains all important tourist information. This second part should be promoted by travel agencies with an annually updated version. The tourist information data base gives a description of the farm with a picture and a map showing the location of the farm. In the future a booking system should be installed together with the tourist information.

Saturday, 21th of January

- Continuation of the meeting with the categorization team. Further discussion about the categorization scheme.
- In the late afternoon travel to Bydgoszcz.

Sunday, 22th of January

- Work on the categorization scheme.

Monday, 23th of January

- Visit to three farms along with
 - Mrs. Katarzyna Marcysiak from the Institute of Tourism, Bydgoszcz,
 - Mrs. Zmudzinski, Deputy Manager of the new founded Association of Agro-Tourism, Dobrcz,
 - Mr. Maciej Drzewiecki from the Institute of Tourism, Bydgoszcz, Project Manager.
- In the afternoon further work on categorization in the Institute of Tourism in Bydgoszcz.

Tuesday, 24th of January

- Visit to six accommodation facilities for agricultural and rural tourism and meeting with some mayors together with
 - Mrs. Katarzyna Marcysiak,
 - Mr. Maciej Drzewiecki,
 - Mr. Marek Wituszynski, Manager of the Association of Agro-Tourism, Chojnice

and some other local officials.

Wednesday, 25th of January

- Visit to five farms together with
 - Mrs. Katarzyna Marcysiak,
 - Mr. Maciej Drzewiecki,
 - Mr. Bruz, Manager of the Association of Agro-Tourism, Torun,and some other local officials.

Thursday, 26th of January

- Travel to Warsaw
- Meeting at the Institute of Tourism to implement a seminar together with the categorization team.

Unfortunately and for various reasons most members of this categorization team did not attend the seminar, neither on Thursday nor on Friday.

Friday, 27th of January

- Further work on the categorization scheme without the categorization team.
- In the afternoon short meeting with Mrs. Rutkowska and Mr. Janizewski at the Ministry of Agriculture and Food Economy, Warsaw.

Saturday, 28th of January

- Further work on the categorization scheme with Mrs. Wyrwicz and Mrs. Rutkowska.

Sunday, 29th of January

- Departure.

2.3 Results of the mission

2.3.1 Short description of agriculture and rural development in Poland

Polish agriculture is characterized by a great number of small-scale farms. In 1993 the total number of farms was 2,144,000. These farms covered about 14,3 mill. ha of the agricultural area. 26,4% of the total work-force is employed in agriculture. Roughly 14,7 mill. persons are living with an income from agriculture.

The quotas of farms of a certain size, according to statistical data from 1993, is as follows:

- 17,2% of farmers cultivate ^{less} more than 2 ha,
- 35,3% of farmers cultivate from 2 ha to 5 ha,
- 29,3% of farmers cultivate from 5 ha to 10 ha,
- 17,2% of farmers cultivate more than 10 ha.

The situation in rural areas is characterized by a lack of infrastructure. The following statistical data should verify this situation.

Table 1: Statistical data on Polish infrastructure

1993	% of farms with access to public water supply	Modern roads in km/100 km ² Voiv. Com.		Length of railway in km/100 km ²	Number of post offices 100 km ²	Number of telephones /1000 inhabitants	Energy used in agriculture per ha in kWh	% of inhabitants with gas connection
Poland	42,4	31,0	16,8	7,6	1,6	40	409	3,0
Suwalki	24,4	22,2	6,1	4,4	1,1	41	256	0,2
Bydgoskie	66,3	32,2	10,6	11,0	1,5	48	461	0,4

The recent political and economical changes have led to a decline of income in agriculture as well as to a high percentage of unemployment in the villages. As a consequence a considerable interest in developing rural tourism to support farmers and rural communities grew all over Poland in the last few years.

2.3.2 Development and present situation of rural and agro-tourism in Poland

In some areas of Poland rural tourism has a long tradition. Especially in the well known areas on the coast, the Masurian lakeland and the mountainous regions in the south. Usually the rural accommodation is not combined with a farm. Accommodation is found either in rooms or flats in private houses or in self-catering bungalows. Holidays on campsites or on simple bivouac sites are also popular in Poland.

The idea of agro-tourism is not new in this country but is not widespread at the moment. The situation is characterized by an unknown number of farmers offering agro-tourism services as well as by an uncoordinated production of catalogues promoting agricultural and rural tourism. Representatives of official bodies estimate that about 700 farms are offering services in the field of rural tourism. 33 of the 49 Voivodships produce catalogues, all of a different size. Furthermore some communities produce their own catalogues. In most cases the distribution of all these catalogues within Poland and abroad is insufficient and the competition between the Voivodships is strong. Nevertheless considerable progress has been made in developing agro-tourism especially through improving co-operation by the MAFE and the SSTA. The lack of data on the total number of enterprises dealing with rural or agro-tourism as well as the lack of detailed information about the type of offers (number of rooms, flats, prices, leisure activities, etc.) is the main problem at the moment.

Concerning this main problem a questionnaire has been established on the following topics:

1. General remarks about the kind of offer:
 - Farm, private guest-house, ...;
 - Remarks on the location of the farm;
 - Information on the host family (number of children, ...);
 - Size of the farm, agricultural products and type of production (bio-dynamic, ...);
2. Distances:
 - to railway station, bus stop, petrol station, ...;
 - to restaurants, cultural facilities, church, ...;
 - to all sport facilities;
 - to lake, river, ...;
3. Further remarks on the farm:
 - Location: mountain area, forest, ...;
 - Recreation areas;
 - Pets;
 - Parking place;
 - Knowledge of foreign languages;

4. Information on the farm building:
 - Number of floors;
 - Number of rooms and beds;
 - Year of construction;
 - Availability of cold and/or hot water;
5. Information on the rooms
 - size of the room;
 - Furniture (bed, table, chair, number of beds, ...);
 - Extras (TV, radio,...);
 - Entrance to the room;
 - Sanitary facilities;
 - Kitchen facilities;
 - Heating facilities (Central heating, ...);
6. Prices and target groups;
 - Seasonal accommodation prices
 - Off-season reduction;
 - Catering prices
7. Special services
 - Special catering (Vegetarian meal, diet,...);
 - Laundry service, use of the washing machine, babysitting,...;
 - Leisure activities which are organized by the hosts;
 - Teaching of some activities (Riding, painting,...);
 - Hire of leisure facilities (Car, boat, canoe,...).
 - Possibility of camping

The questionnaire is distributed through the Agricultural Extension Centers (ODR) in the Voivodships. The return of 505 questionnaires at the moment has yet to be analysed. In fact the real number of enterprises offering rural tourism can be estimated at 2,000 plus perhaps 1,000 enterprises dealing with accommodation in the mountain area. According to the Ministry of Agriculture and Food Economy MAFE and the State Sport and Tourism Administration SSTA, these accommodation facilities do not fit into the group of rural or agricultural tourism accommodation and therefore could not be added to the real number of rural tourism accommodation. The aim of establishing the data base is to produce one national catalogue with categorization of all accommodations. The main reason for not officially declaring their business is tax evasion. Farmers are afraid of paying high taxes on their income if they officially take part in agro-tourism activities.

According to statistics from the MAFE the following table gives an overview of enterprises offering or planning rural tourism services in Poland.

Table 2: Rural tourism offers in 1994

Voivodship	existing facilities	planned facilities
Warszawa	-	-
Biala Podlaska	7	50
Bialystok	9	30
Bielsko Biala	30	-
Bydgoszcz	6	30
Chelm	8	17
Ciechanow	5	10
Czgestochowa	22	-
Elblag	32	20
Gdansk	98	250
Gazow	26	50
Jelenia Gora	30	-
Kalisz	-	-
Katowice	4	10
Kielce	1	60
Konin	7	10
Koszalin	25	40
Krakow	32	10
Krosno	32	24
Legnica	2	7
Leszno	15	50
Lublin	20	30
Lanza	10	20
Lodz	-	-
Nowg Sacz	80	300
Olsztyn	150	100
Opole	20	-
Ostrolgka	5	-
Pila	11	14
Piotrkow Tryb.	35	60
Plock	12	10
Poznan	14	30
Przemysl	?	-
Radom	11	10

Voivodship	existing facilities	planned facilities
Rzeskow	11	10
Siedlce	30	-
Sieradz	10	26
Skierniewice	-	-
Slupsk	25	30
Suwalki	120	350
Szczecin	10	14
Tarnobczeg	-	12
Tarnow	21	50
Torun	-	-
Walbzych	40	20
Wloclawek	?	-
Wroclaw	14	5
Zamosc	13	100
Zielona Gora	6	20
Total sum	1059	1879

The table shows a total amount of 1,059 facilities for rural tourism, 1,879 hosts are planning to offer rural tourism services in the near future. Obviously rural and agro-tourism in Poland has a high potential which should be further developed in the next few years.

2.3.3 Report on the missions to Voivodships Bydgoszcz and Torun (January 23th to 25th)

According to the Terms of Reference, categorization principles for farmers dealing with agro-tourism in the Suwalki region had to be worked out during the mission. Therefore it was important for the expert to see examples of all offered standards to get an overview over the accomodation standard of agro-tourism in the visited region. In the following please find descriptions of several visits to village mayors, tourist associations, representatives of other local authorities and farms or privat guests houses offering or planning rural or agro-tourism in the Voivodships Bydgoszcz and Torun.

First trip: **Nearest countryside around Bydgoszcz; no typical region for rural or agro-tourism.**

First farm:

Voivoidship:	Bydgoszcz
Commune:	Dobrcz
Village:	Aleksandrowo
Name:	Zmudzinski
Size of the farm:	18 ha
Animals:	about 10 milk cows, 100 pigs
Accommodation:	A new house for accommodation is being built at the moment.
General impression:	The farmyard is clean and well-kept, buildings are non-traditional
Opening planned:	1996
Sport activities:	near the river Wisla and the lake Dobrcz, bicycle and horse hire

Mrs. Zmudzinski is very enthusiastic about her farm. She is the Manager of the newly founded Association for Agro-tourism of the Voivoidship Bydgoszcz. At the moment the association counts 48 members but nobody offers agro-tourism at the moment.

Second farm:

Voivoidship:	Bydgoszcz
Commune:	Dobrcz
Village:	Aleksandrowo
Name:	Zmudzinski
Size of the farm:	19 ha
Animals:	milk cows, calves and some pigs
Accommodation:	one family apartment for four persons
General impression:	The farmyard is clean and well-kept, no traditional buildings. The rooms are clean, furniture standard is inadequate for foreign tourists.
Opening:	1994 - no guests

Sport activities: Near the river Wisla and the lake Dobrcz, bicycle- and horse-hire. The first and the second farmer are neighbours. They want to prepare a cycle path along the river valley. Because of a lack of financial support, they have to do it on their own.

Other offers: Mrs. Zmudzinski wants to offer meals made of farm products; for example: meat, eggs, milk, chicken and vegetables.

Third farm:

Voivodship: Bydgoszcz
 Commune: Dobrcz
 Village: Weoki
 Name: Zmudzinska
 Size of the farm: 13 ha
 Animals: some pigs
 Accommodation: the old house should be prepared for guests
 General impression: The farmyard is a bit out of order. The farmers are living in a new house. The farm is a typical example of traditional farms in Poland. The plans for agro-tourism have not yet led to any visible improvement of the facilities.

Planned opening: 1996

Second trip: North of Bydgoszcz

First stop:

Village Cucim near Makowarsko in the north of Bydgoszcz. In Cucim a „telecottage“ (a former cottage that should be used as an office by businessmen and therefore should be equipped with modern telecommunicative facilities) has been established in co-operation with a German and a Polish university. Unfortunately it is not ready equiped at the moment and cannot be used.

Second stop:

Meeting with the Director of the Tourist Association, Mr. Marek Wituszynski, Chojnice, and some other local authorities in the village Silno, community Chojnice, at an old cottage now used as a museum. Discussion about the economic situation in the region and the plans to develop agro-tourism.

First farm:

Voivodship: Bydgoszcz
 Village: Rytel
 Animals: horses
 Accommodation: New house for accommodation should be built mainly for hunters.

General impression:	The farmyard is clean and in order but no traditional buildings.
Sport activities:	riding and hunting (the whole village is surrounded by forests)

There are two rural guest houses located in the village. Both are of a very low standard. The first caters especially for hunters, the second one tries to attract any guest. Both guest houses, even after improvement, are unsuitable for foreign guests.

Afterwards meeting with the Director of the cultural office in Brusy and with the Mayor of Brusy. The people living in this community earn their money with agriculture and by collecting mushrooms in the forest. The local authorities are aware of their pretty landscape and their old tradition. The aim is to develop this tradition as an asset for promoting the region. According to the people interviewed the main problem in establishing agro-tourism are the farmers themselves. Agro-tourism is not yet accepted as a serious and lucrative activity. Usually farmers get their income from agricultural production and not from other paid services to customers.

Next stop:

A ranger's home in the forest nearby the village Swornegacie.

Agro-tourism is planned for the future. Three rooms in the house should be prepared for guests. Tourist attraction are horses, the forest and a lake located nearby the house. The region offers good conditions for hiking, fishing and horse riding.

The next two farms are situated just beside the lake Charzykowskie and belong to the village Swornegacie. The first farmer will have 7 rooms with 3 bathrooms for the next season, the second farmer is preparing a camping site with 36 places for tents with 4 toilets. Both farmers plan to offer their accommodation in 1995.

The last meeting was with the mayor of Chojnice. He talked about the problems in the countryside. The low budget of the community does not allow public support for agro-tourism. On the opinion of the Mayor the first and foremost step would be a revision of the tax regulations for the farmers to improve the conditions for income on agro-tourism services.

Third trip:

Voivodship Torun

Meeting in the Voivodship office with the Director of the Voivodship, the Director of the Tourist Association and representatives of other local official bodies. In Torun's Voivodship 64 farmers offer 350 beds for agro-tourism. All of them have had guests last year - Polish guests, Polish-Germans and some Germans from the eastern part of Germany.

First farm:

Voivodship: Torun

District: Kaszczorek
 Size of farm: 16 ha, mainly meadows
 Animals: 50 pigs, 25 milk cows.
 Accommodation: a flat with one kitchen, one bathroom and three livingrooms.
 General impression: The farmyard is clean and well-kept. No traditional buildings, too close to the city of Torun. The rooms are not yet prepared to accommodate tourists.
 Opening planned: 1996

Second Farm:

Voivodship: Torun
 Community: Zbiczno
 Village: Ciche
 Name: Sikorski
 Size of the farm: 13 ha
 Animals: cows, pigs, poultry, dogs, cats
 Accommodation: flat for at maximum 10 persons (3 rooms x 3 beds, one single room), kitchen, bathroom
 General impression: The farmyard is clean and well-kept. The rooms are of a low standard.
 Offering location: For some years Polish, Polish-German and German guests from the eastern part of Germany.

Third farm:

Voivodship: Torun
 Community: Zbiczno
 Village: Ciche
 Size of the farm: 2,5 ha
 Animals: poultry, dogs, cats
 Accommodation: 2-4 rooms
 General impression: The farmyard is clean and well-kept. The rooms are of low standard. The farmers are retired and seem to be poor.
 Offering location since: 1994 - Polish, Polish-German and German guests of the eastern part of Germany

Fourth stop:

Voivodship: Torun
 Village: Zbiczno, great lake
 Accommodation: place for tents, one toilet, no shower, no agricultural activity

General impression: At the moment the camping site is uneven and therefore not very comfortable for tents. The owners want to improve their offer step by step.

Opening: 1994 - Polish, Polish-German and German guests of the eastern part of Germany

Last farm:

Voivodship: Torun

Region: Ryte Blota

Animals: horses

Accommodation: two or three rooms on the first floor; at the moment the rooms are still used by the children

General impression: Old farm with nice traditional buildings situated in a forest beside a lake. It is not possible to build an additional bathroom upstairs. Good conditions for riding, fishing, hiking and hunting.

Opening planned: perhaps 1996

2.3.4 Conclusions of the missions to the Voivodships Bydgoszcz and Torun

Rural and agro-tourism in Poland is at the very beginning. At the moment there are positive as well as negative aspects for the development of rural tourism.

There is a great enthusiasm and a considerable knowledge about agro-tourism in European countries on the national as well as on the local level. National and local representatives are aware of their attractive countryside with well-kept national parks, local tradition in cooking and crafts, traditional methods of farming and attractive historical sites. They want to strengthen this kind of tourism because it appears to be a possibility for an additional income to farmers without the need of high capital investments. It allows the use of old farm buildings as tourist accommodation. Consequently agro- and rural tourism should help to improve living conditions in rural areas by developing additional markets for all kind of rural products and services.

In Poland one problem for the development of agro- and rural tourism is the lack of public funds for this kind of investment. Therefore the hosts cannot yet face the challenge. They are characterized by a lack of knowledge about management, marketing and foreign languages and of course by a lack of experience concerning agro-tourism. Farmers do not know how to improve their farms for guests and they do not know what kind of services and offers a guest, especially a tourist from abroad, expects. In many cases new and unattractive buildings have been built whereas the standard of the old and traditional houses is deteriorating. The standard of the accommodation is very low and farmers haven't got capital to invest. The idea of co-operation with other farmers and community initiatives is little known and not accepted at the moment.

It is obvious that in the region of Bydgoszcz too many farmers are developing agro-tourism due to the fact that Bydgoszcz is not a typical touristic region. That leads to an oversupply of accommodation compared to the number of possible guests. The result is unsatisfactory for all of them. One of the great dangers is that too many farmers and other private people decide to offer rural and agro-tourism services without professional knowledge leading to an unplanned and uncontrolled development and at least to a negative reputation.

3. RECOMMENDATION OF A FUTURE CATEGORIZATION SCHEME AND ITS IMPLEMENTATION

3.1 Present situation of tourism, rural and agro-tourism in Poland

Table 3: Tourist activities of residents in Poland in 1993

Residents that did not travel	50%
Participants in domestic and international trips	50%
<i>Of which</i>	
Domestic holiday trips (at least 5 days)	30% *
Domestic short trips (4 days or less)	33% *
International trips	10%

* Several trips

Source: Institute of Tourism Warsaw, State Sport and Tourism Administration 1994, Polish tourism in figures

Table 4: Holiday trips* of residents of Poland by type of organization in 1993**

Holidays organized by agencies	5%
Services bought at accommodation establishments	13%
Holidays organized by the working place, trade unions, school and other organizations	17%
Individual travels including visits to friends and relatives	69%

** at least 5 days

* Interviewees could choose several answers

Source: Institute of Tourism Warsaw, State Sport and Tourism Administration 1994, Polish tourism in figures

Table 5: Incoming tourism to Poland by country of origin in thousands in 1993

Germany	42,574
Czech Republic	5,625
Slavakia	2,418
Ukraine	2,302
Belorussia	1,661
Russia	1,547
Lithuania	1,344
Austria	232
Holland	189
Romania	188
France	187
Sweden	177
Latvia	172
Hungary	165
USA	141
Italy	124
Denmark	115
Great Britain	105
Estonia	103
Total	60,951 *

* Including 17 mill. tourists who spent at least one night in Poland

Source: Institute of Tourism Warsaw, State Sport and Tourism Administration 1994, Polish tourism in figures

Table 6: Purpose of trips to Poland in 1993

Shopping	41%
Business	32%
Visiting relatives, friends	25%
Holiday and entertainment	18%
Sightseeing	12%
Visiting place of origin	8%
Religion	4%
Other	16%

* Interviewees (foreign tourists) could choose several answers

Source: Institute of Tourism Warsaw, State Sport and Tourism Administration 1994, Polish tourism in figures

Table 7: Arrivals to Poland by form of organisation in 1993

Independently	34%
Package tour	18%
Invitation of relatives, friends	19%
Invitation of Polish institution	14%
Through a travel agency	13%
No data	2%

Source: Institute of Tourism Warsaw, State Sport and Tourism Administration 1994, Polish tourism in figures

There is no data available on the number of overnight stays in rural and agro-tourism enterprises. These tables show that - for the moment - Polish inhabitants either haven't got the purchasing power to go on holidays or they spend their holidays staying with friends or relatives in Poland or they go abroad (cf. table 3). The purpose for the incoming tourism is mainly shopping, business or to visit friends (cf. table 6). In the most cases they stay in a hotel.

Nevertheless it is getting more and more important to offer agricultural and rural tourism with a good quality standard in attractive countrysides with a good infrastructure in order to attract potential clients using other types of accommodation (hotels etc.). It doesn't make sense to invest in farm accommodation in non-tourist regions.

3.2 Proposal of a categorization scheme

In co-operation with the categorization team and by considering their suggestions, the following categorization scheme has been worked out. The scheme should be used:

- as a check-list for the categorization commission on the farmsite,
- to advise farmers how to improve their facilities (for example: seminars),
- for good national and international promotion (for example: catalogue).

This categorization scheme assumes high international quality standards. It is likely that at the beginning only few farms meet the requirements of any of these categories.

The following proposal on categorization scheme is for the typical accommodation offers such as:

- individual rooms,
- holiday apartments,
- campsites.

The categorization is carried out according to the following criteria:

3.2.1. General remarks, (important for all offers)

- 3.2.1.1 General impression of the farm
- 3.2.1.2 Safety of the whole offer
- 3.2.1.3 Hosts
- 3.2.1.4 Service and leisure

3.2.2 Individual rooms

- 3.2.2.1 General
- 3.2.2.2 General impression
- 3.2.2.3 Sleeping area
- 3.2.2.4 Sanitary facilities
- 3.2.2.5 Catering
- 3.2.2.6 Dining and living room

3.2.3 Holiday apartments

- 3.2.3.1 General
- 3.2.3.2 General impression
- 3.2.3.3 Sleeping area
- 3.2.3.4 Sanitary facilities
- 3.2.3.5 Dining and living room
- 3.2.3.6 Cooking area

3.2.4 Campsites

- 3.2.4.1 General
- 3.2.4.2 Campsites
- 3.2.4.3 Sanitary facilities
- 3.2.4.4 Living room
- 3.2.4.5 Domestic place/only for camping

3.2.1 Categorization scheme for general remarks, (important for all offers)

Table 8: Categorization scheme

Requirements		First category	Second category	Third category
I. General remarks, (important for all offers)				
1. General impression of the farm				
1.1 Location of the farm (in a village, outside a village, near a forest, near a lake and so on)		buildings nearby cities or industrial plants are not allowed	buildings nearby cities or industrial plants are not allowed	buildings nearby cities or industrial plants are not allowed
1.2 Building conditions and condition of access road to the farm (new, old, deteriorated)		in a well-kept condition	in a well-kept condition	not so well-kept
1.3 General condition of the farm (order, cleanliness, safety)		in a well-kept condition	in a well-kept condition	not so well-kept
1.4 Condition and order of the garden		well-tended	well-tended	not so well-tended
1.5 Parking place		safe parking place	safe parking place	parking place
1.6 Road sign to the farm		X	X	-
2. Safety of the whole offer				
2.1 Liability insurance for guests		X	X	X
2.2 Enough lighting outside the farm		X	X	-
2.3 First aid box		X	X	X
2.4 Fire extinguisher		X	X	X
3. Hosts				
3.1 Friendliness of the hosts		X	X	X
3.2 Knowledge of the region		X	X	X
3.3 Foreign languages		X	-	-
4. Service and leisure offers				
4.1 Service				
4.1.1 Shuttle from and to the railway station		available	-	-
4.1.2 Babysitting		available	-	-
4.1.3 Laundry service		X	-	-
4.1.4 Possibility of using the washing machine/iron		X	X	-
4.2 Informations				
4.2.1 Newspaper		This offer is not popular in Poland		

Requirements	First category	Second category	Third category
4.2.2 Information map for guests concerning activities and cultural offers in the region	available	-	-
4.2.3 Maps with hiking trails (bicycle, canoe etc.)	perhaps available	-	-
4.3 For leisure inside the farm			
4.3.1 Books	X	X	-
4.3.2 Games	X	X	-
4.3.3 TV, radio	X	-	-
4.3.4 Introduction in making handcrafts	X	-	-
4.3.5 Musical instruments	perhaps available	-	-
4.4 For leisure outside			
4.4.1 Terrace and balcony	X	-	-
4.4.2 Furniture for the garden considering the number of guests	X	-	-
4.4.3 Some facilities for barbecue	X	-	-
4.5 Other offers for leisure time			
4.5.1 Playground for children	X	-	-
4.5.2 Sandpit	X	-	-
4.5.3 Paddling pool	X	-	-
4.5.4 Some pets for children such as cats, rabbits, poultry, dogs,...	X	X	X
4.5.5 Ponies and horses	perhaps	perhaps	perhaps
4.5.6 Fishing	perhaps	perhaps	perhaps
4.5.7 Swimming-pool	perhaps	perhaps	perhaps
4.5.8 Sauna	perhaps	perhaps	perhaps
4.5.9 Making handcrafts	X	-	-

3.2.2 Categorization scheme for individual rooms

Categories for individual rooms:

First category:

Very good but no luxury standard. Each guest has its own bathroom with hot and cold water, toilet and shower or bath. The bathroom is either in the room or across the floor.

Second category:

Good and useful but basic standard. Not every guest has a personal bathroom (with hot and cold water) but at least not more than 6 to 8 guests per toilet and shower. Every room has an own wash basin with hot and cold water.

Third category:

Useful offer with basic standard. Sanitary facilities are shared with the hosts. Sometimes the toilet is outside the farmhouse. Hot and cold water available.

3.2.3 Categorization scheme for holiday apartments

Categories for holiday apartments:

First category:

Very good but no luxury standard. The apartment is a unit; that means all rooms including kitchen, bathroom (with hot and cold water) and toilet have to be a self-contained unit.

Second category:

Good and useful but basic standard. The apartment is not a unit; it is possible that the bathroom (with hot and cold water) or the kitchen is outside the apartment.

Third category:

Useful offer with basic standard. The apartment is not a unit. Sanitary facilities are shared with the hosts. Sometimes the toilet is outside the farmhouse. Hot and cold water available.

3.2.4 Categorization scheme for campsites

Categories for campsites:

First category:

Very good but no luxury standard. Sanitary building with sanitary facilities (toilet, wash basin, shower with hot and cold water). Electricity and water connection per campsite.

Second category:

Good and useful but basic standard. Sanitary building with sanitary facilities (toilet, wash basin, shower with hot and cold water). No electricity and water connection per campsite.

Third category:

Simple offer. Sanitary facilities are shared with the hosts. No electricity and water connection per campsite.

Table 9: Categorization scheme for individual rooms

Requirements		First category	Second category	Third category
I.	Individual rooms			
1.	General			
1.1	Possibility to lock the door	X	X	X
1.2	Possibility to use a telephone	X	-	-
2.	General impression			
2.1	Enough space (m ² per room)	single: 12 m ² double: 18 m ²	double: 14 m ² single: 10 m ²	single: 8 m ² double: 12 m ²
2.2	Cleanliness, smell, order, dry	in a well-kept condition	in a well-kept condition	in a well-kept condition
2.3	Enough light (general, night lamp, reading lamp)	Enough light (general, night lamp, reading lamp)	general, night, reading lamp	general light
2.4	Availability of electricity	X	X	X
2.5	Possibility to darken the rooms	X	X	-
2.6	Condition of the floor (carpet,...)	good	good	-
2.7	Condition of walls, doors, windows	good	good	-
2.8	Central heating	X	available	available
2.9	Decoration of walls	X	-	-
3.	Sleeping area			
3.1	Condition of the furniture in the sleeping area	good	good	-
3.2	Beds: single, double	single: 90 x 200 double: 140 x 200	single: 90 x 200 double: 140 x 200	single: 90 x 200 double: 120 x 200
3.3	Condition of mattresses	good	good	-
3.4	Condition of bedding	good	good	-
3.5	Bedside rug (for hygienical reasons)	X	X	-
3.6	Wardrobe	X	X	X
3.7	Coat hanger	X	X	X
3.8	Table with chairs depending on the number of guests	X	X	-
3.9	Bin	X	X	X
3.10	Mirror	X	X	-
3.11	Bedside table	X	X	-

4.	Sanitary facilities (for every room there must be sanitary facilities but the standard depends on the category)			
4.1	Toilet			
4.2	Bath/shower			
4.3	Wash basin	look at the three categories (explanations in the text)	look at the three categories (explanations in the text)	look at the three categories (explanations in the text)
4.4	Mirror	X	X	X
4.5	Condition of sanitary facilities	good, clean	good, clean	clean
4.6	Enough ventilation	X	X	-
4.7	Enough towels	X	X	-
4.8	Towel trail	X	X	X
4.9	Bin	X	X	X
4.10	Toiletpaper	X	X	X
5.	Catering			
5.1	Cleanliness and order in the kitchen where the host prepares the meal for the guests and in the store room	clean and in good order	clean and in good order	clean
5.2	Enough ventilation in the store room and in the kitchen	X	X	X
5.3	Condition of (walls, doors, windows)	good	good	good
6.	Dining and living room for guests			
6.1	Living room only for guests	X	X	-
6.2	Adequate number and quality of furniture	X	X	-
6.3	Condition of the furniture	good	good	-

Table 10: Categorization scheme for holiday apartments

Requirements		First category	Second category	Third category
I. Holiday apartments				
1. General				
1.1	Number or name for each holiday apartment	X	X	X
1.2	Possibility to use a telephone	X	-	-
2. General impression				
2.1	Entrance to the apartment (condition, safety, arrangement)	nice and safety	nice and safety	not so nice, safety
2.2	Condition and safety of the corridors and stairs	in a well-kept condition, safe	in a well-kept condition, safe	not so well-kept, safe
2.3	Arrangement of the rooms	practical	practical	-
2.4	Enough space	Depends on the number of people	Depends on the number of people	Depends on the number of people
2.5	Cleanliness, smell and order	in a well-kept condition	in a well-kept condition	in a well-kept condition
2.6	Natural lighting and ventilation	X	X	X
2.7	Enough lighting (general, night lamp, reading lamp)	general, night, reading lamp	general, night, reading lamp	general light
2.8	Availability of electricity	X	X	X
2.9	Possibility to darken the rooms	X	-	-
2.10	Condition of the floor (carpet,...)	good	good	-
2.11	Condition of (walls, ceiling, doors, windows)	good	good	-
2.12	Central heating	X	available	available
3. Sleeping area				
3.1	Condition of the furniture in the sleeping area	good	good	-
3.2	Beds: single, double	single: 90 x 200 double: 140 x 200	single: 90 x 200 double: 140 x 200	single: 90 x 200 double: 120 x 200
3.3	Condition of mattresses	good	good	-
3.4	Condition of bedding	good	good	-
3.5	Bedside rug (for hygienical reasons)	X	X	-
3.6	Wardrobe	X	X	X
3.7	Coat hanger	X	X	X
3.8	Bin	X	X	X
3.9	Mirror	X	X	-
3.10	Bedside table	X	X	-

Requirements		First category	Second category	Third category
4.	Sanitary facilities			
4.1	Toilet	X	X	Sanitary facilities are shared with the hosts X clean - - X X X
4.2	Bath/Shower	X	X	
4.3	Wash basin	X	X	
4.4	Mirror	X	X	
4.5	Condition of sanitary facilities	good, clean	good, clean	
4.6	Enough ventilation	X	X	
4.7	Enough towels	X	X	
4.8	Towel trail	X	X	
4.9	Bin	X	X	
4.10	Toilet paper	X	X	
5.	Dining and living room			
5.1	Adequate number and quality of furniture for dinig and living	X	X	-
5.2	Tablecloth	X	X	-
5.3	Bin	X	X	X
6.	Cooking area			
6.1	Condition of the kitchen equipment	good	good	-
6.2	Enough lighting and ventilation	X	X	-
6.3	Stove	X	X	X
6.4	Sink	X	X	X
6.5	Refrigerator	X	X	X
6.6	Cupboard	X	X	X
6.7	Dishes and cooking utensils	X	X	X
6.8	Cutlery	X	X	X
6.9	Coffee machine	X	X	-
6.10	Bin	X	X	X

Table 11: Categorization scheme for campsites

Requirements		First category	Second category	Third category
II. Campsite				
1. General				
1.1	Integration into the landscape	X	X	X
1.2	Suitability of the location for camping	X	X	X
1.3	Planting of the grounds	X	X	X
1.4	Fencing and marking of the campsites	X	X	-
1.5	Fastening and lighting of the entrance area	X	-	-
1.6	Regular garbage collection	X	X	X
2. Campsites				
2.1	Minimum size per campsite 40 m ² in case of an extra parking place 30 m ²	X	-	-
2.2	Electricity connection to every campsite with a maximum distance of 25 m	X	-	-
2.3	Water connection available per campsite with fastening of the ground	X	-	-
3. Sanitary facilities				
3.1	Cleanliness, smell and order	good	good	Sanitary facilities are shared with the hosts
3.2	Enough space	X	-	
3.3	Condition of buildings (floor, walls, ceiling, doors, windows)	in a well-kept condition	in a well-kept condition	
3.4	Condition of the sanitary facilities	in a well-kept condition	in a well-kept condition	
3.5	Non-slip mat in the shower/bath-tub	X	X	
3.6	Shower cabin with anteroom, seat, mirror, place to keep and a coat hanger	X	X	
3.7	Wash basin	X	X	
3.8	Mirror	X	X	
3.9	Toilet	X	X	
3.10	Toilet paper	X	X	
3.11	Bin	X	X	
3.12	Sockets	X	X	
3.13	Central heating	X	-	
3.14	General lighting	X	X	
3.15	Lighting of the mirrors	X	-	

Requirements		First category	Second category	Third category
3.16	Sufficient ventilation through windows or a ventilator	X	X	
4.	Living room			
If camping is combined with rooms or holiday apartments, it is necessary that the number of available seats corresponds with the number of guests.				
4.1	An extra room only for house guests	X	X	X
4.2	Enough space	X	X	X
4.3	Cleanliness, smell, order	good	good	good
4.4	Condition of (floors, ceiling, walls, doors, windows)	in a well-kept condition	in a well-kept condition	not so well-kept
4.5	Enough lighting	X	X	-
4.6	Central heating	X	X	-
4.7	According to the number of guests enough tables and chairs	X	-	-
4.8	Condition of the furniture	well-kept	well-kept	not so well-kept
4.9	Telephone	X	-	-
5.	Domestic place/only for camping			
5.1	Basin for dish washing with warm water	X	X	-
5.2	Basin for laundry with warm water	X	-	-
5.3	Room for drying laundry	X	-	-

3.3 Implementation of the categorization scheme

The categorization procedure should be implemented by a commission. Each assessment of farms should be carried out by three members of the commission. In this way it guarantees a neutral decision concerning the classification. Classification should be taken by simple majority of votes of the commission members. The classification should be checked again by one commission member every 3 years to be sure that the standard of accommodation is well classified. It is useful to build up several commissions all over Poland.

The members of the commission should be experts currently working on tourism, particularly rural or agro-tourism. Members could be recruited from the Agricultural Extension Centers (ODR), tourist associations, community, it could be experienced hosts themselves, experts from the catering industry (hotels and restaurant trade) and other organisations working on rural development. For checking the general part of the general regulations concerning house construction is suggested a neutral housing expert (architect, etc.) in each commission as member. The categorization team proposed that the village mayors should assess these housing aspects. However, in order to avoid any conflict of interest with the applicants, it is advisable to use a „super partes“ expert.

In the beginning it is very important to train the commission members on categorization in order to assure the same level all over Poland. Furthermore, for one or two years one or two persons at the national level should be responsible for the classification and should therefore accompany the various commissions on their assessment tours.

One single institution that acts nationwide has to be responsible for the whole management and organization of the assessment commissions as well as for the development and the promotion of agro-tourism offers. This process of building up such an institution requires further planning. The Polish experts involved in this task should therefore be advised to use the experience of institutions offering these services in other European countries. In Germany, the German Agricultural Society (DLG) is in charge of training members of classification commissions and of improving quality standards of agro-tourism enterprises nationwide. The DLG through its joint venture firm DLG-Agriservice could provide for further support in implementing a categorization scheme for the Polish rural and agro-tourism offers.